

# Stenografični zapisnik

dva jsete seje

deželnega zbora Ljubljanskega

dne 1. oktobra 1868. leta.

**Nazoči:** Prvosednik: Deželni glavar Karl plem. Wurzbach. — Vladina zastopnika: Deželni predsednik Conrad pl. Eybesfeld in vladni svetovalec Roth. — Vsi članovi razun: Knezoškof dr. Widmar, grof Margheri, dr. Klun, vitez Gariboldi. — Zapisnikar: Poslanec Deschmann.

**Dnevni red:** 1. Poročilo odbora za pretres računskega poročila. — 2. Poročilo finančnega odbora zaradi zidanja šolskega poslopja za ljubljansko višo realko. — 3. Poročilo posebnega odseka o poročilu deželnega odbora zaradi razpuščenja, oziroma premembe porodišnice in najdenišnice v Ljubljani. — 4. Poročilo zaradi uresničenja ravnopravnosti slovenskega jezika v javnih šolah in uradnih na Kranjskem. — 5. Poročilo deželnega odbora zaradi zidanja ceste čez Krko in Grosuplje. — 6. Poročilo ustavnega odbora o napravi glavnih občin in okrajnih zastopstev na Kranjskem. — 7. Poročilo deželnega odbora, s katerim se predloži račun deželnega zaklada in njegovih podzakladov za 1866. in 1867. l. — 8. Poročilo deželnega odbora, s katerim se opravičuje zidanje v bolnici za leto 1867. — 9. Predlog gosпода poslanca viteza Kalteneggerja in drugih zaradi vpeljanja neposrednih volitev v državni zbor se vtrjuje.

**Obseg:** Poročilo zaradi vpeljanja slovenskega jezika v javnih šolah in uradnih — Splošni in posebni razgovor o tem — Odborovi predlogi se potrdé. — Peticije. — Dnevni red prihodnje seje. — Konec.

(Seja se začne o 25. minuti čez 10. uro. — Beginn der Sitzung 10 Uhr 25 Min.)

# Stenographischer Bericht

der zwanzigsten Sitzung

des Landtages zu Laibach

am 1. October 1868.

**Anwesende:** Vorsitzender: Landeshauptmann Carl v. Wurzbach. — Vertreter der k. k. Regierung: Landespräsident Conrad v. Eybesfeld; Regierungsrath Roth. — Sämmtliche Mitglieder mit Ausnahme von Sr. fürstbischöflichen Gnaden Dr. Widmer und der Herren Abgeordneten: Graf Margheri, Dr. Klun, Ritter v. Gariboldi. — Schriftführer: Abgeordneter Deschmann.

**Tagesordnung:** 1. Antrag des Ausschusses über den Rechenschaftsbericht. — 2. Antrag des Finanzausschusses über den Bau der Ober-Realschule in Laibach. — 3. Bericht des Specialausschusses über den Bericht des Landesausschusses, betreffend die Aufhebung beziehungsweise Reform der Gebär- und Findelanstalt in Laibach. — 4. Antrag wegen Einführung der slovenischen Sprache in Schule und Amt und der wirklichen Gleichberechtigung dieser Sprache. — 5. Bericht des Landesausschusses, betreffend den Bau der Obergurk-Großlupfer Straße. — 6. Bericht des Verfassungs- (Wahlreform- und Gemeindeordnungs-) Ausschusses wegen Bildung von Hauptgemeinden und Bezirksvertretungen in Krain. — 7. Bericht des Landesausschusses, mit welchem die Rechnungsabschlüsse des Landesfondes und seiner Subfonde pro 1866 und 1867 vorgelegt werden. — 8. Bericht des Landesausschusses, betreffend die Rechtfertigung mehrerer im Jahre 1867 durchgeführten Bauten im Civilspitale. — 9. Antrag des Herrn Abgeordneten Ritter v. Kaltenegger und Genossen, betreffend die Einführung directer Reichsrathswahlen in Krain zur Begründung.

**Inhalt:** Bericht wegen Einführung der slovenischen Sprache in Schule und Amt in Krain — General- und Specialdebatte hierüber — Annahme der Ansuchenträge. — Petitionen. — Tagesordnung der nächsten Sitzung. — Schluß.



## Landeshauptmann :

Ich bestätige die Beschlussfähigkeit des hohen Hauses und eröffne die Sitzung.

Ich erlaube mir zu bemerken, daß der Herr Schriftführer mir eröffnet hat, es sei ihm nicht möglich gewesen, das Protokoll der gestrigen Sitzung zu vollenden, er ersucht das hohe Haus, zu genehmigen, daß dasselbe erst in der nächsten Sitzung vorgetragen werde.

Wenn keine Einwendung dagegen erhoben wird, hat das hohe Haus seiner Bitte stattgegeben.

Ich habe heute unter die Herren vertheilen lassen :

1. Poročilo o vprašanji zastran gruntnega davka.
2. Bericht des Verfassungsausschusses über den Antrag des Landtagsabgeordneten Dr. Bleiweis auf Aenderung des § 87 im Laibacher Gemeindestatute.

Der Herr Berichterstatter über die auf der heutigen Tagesordnung sub Nr. 4 stehende Vorlage hat mich ersucht, sie als ersten Gegenstand der Berathung aufzunehmen. Er hat sein Gesuch damit begründet, daß er noch leidend ist und bald fertig zu werden wünscht. Zugleich hat er das Ersuchen gestellt, daß von der Vorlesung des Berichtes Umgang genommen werde, da er ohnehin im stenographischen Protokolle abgedruckt erscheint. Der Herr Berichterstatter wird sodann nur die Anträge verlesen und dann gehen wir gleich in die Berathung des Gesetzes selbst ein.

Wenn keine Einwendung dagegen erhoben wird, so ist das hohe Haus damit einverstanden.

Der Herr Berichterstatter wird den Bericht, betreffend die Gleichberechtigung der slovenischen Sprache und deren Einführung in Schule und Amt vortragen.

### Berichterstatter Dr. Bleiweis

(liest von der Tribüne — here iz odra):

„Slavni zbor!

V 7. seji deželnega zbora je šolskemu odseku došla naloga, naj razsodi 1) načrt postave, katero je izdelal deželni odbor po sklepu deželnega zbora 1867. leta o tem, kako naj se v vojvodini Kranjski ravnopravnost slovenskega jezika v šolah in uradnih urresniči, in 2) naj prevdari željo, ki jo je deželni odbor slavnemu deželnemu zboru razodel v istem sporočilu zaradi ustanovitve pravoslovne akademije sé slovenskim učnim jezikom v Ljubljani.

Šolski odsek rešuje prejeta to dvojno nalogo s tem-le sporočilom:

Kjer gre za pravice tako jasne, kakor so pravice naroda našega do tega, da njegov jezik velja v šolah za učni jezik, v uradnih urah pa vsegar, kadar imajo z ljudstvom opraviti, za službeni jezik, ondi bi bila pregréha zoper narodno pravo, da bi se to dokazovalo še le per longum et latum. Dosti je, da se izreče brez ovinkov, da to, kakor se je dozda ravnalo v naših šolah in uradnih urah, bilo je skozi in skozi napačno in krivično. Tem manj pa je šolskega odseka naméra, da bi se spuščal v obširno razpravo, ker vse to, kar se tiče učnega jezika v šolah in službenega jezika v uradnih urah, se nahaja v obširnih obravnavah, ktere so zapisane v stenografičnih listih leta 1866. in 1867.

Deželni odbor je v svojem sporočilu v 7. letošnji seji privzel tudi preparandije in pa obrtnijsko šolo; naravno je samo po sebi, da se preparandije morajo osnovati na podlagi národnega jezika, ker učitelj mora pred vsem sam popolnoma zmožen biti narodo-

vega jezika, ako hoče biti učenik mladini. Zahtevanje tedaj, da je učni jezik v preparandijah slovenski, je tedaj le zgolj doslednost (konsekvencija) osnove ljudskih šol na narodni podlagi.

Pa tudi to, da je v obrtnijskih šolah učni jezik slovenski, je čisto naravno, ker rokodelski naši (slovenski) mladini namenjena šola more kaj koristi imeti le tedaj, ako se jej dotični nauki razkladaajo v jeziku, ki ga razume.

Po vsem tem se tedaj šolski odsek popolnoma sklada z načrtom postave, kakor ga je deželni odbor zaradi šol predložil slavnemu deželnemu zboru.

To isto pa velja tudi o načrtu zaradi službenega jezika v uradnih urah, in tem manj je tudi tukaj treba obširne razprave, ker načrt dotične postave obsega večidel vkaze, ki so po viših c. k. oblastnih urah v različnih dobah že došle okrajnim političnem in sodnijskim gosposkam, pa se ne spolnujejo tako, kakor bi imelo biti, ker nimajo pečata gotove postave. Tega pa je treba za to, da bode enkrat konec temu, da dohajajo iz uradnih narodu našem take pisma, katerih ne razume in da se v sodnijskih zadevah ne ravna več ž njim v tujem jeziku.

Deželni odbor, ki je osnovoval postavo za vresničenje národnega jezika v šolah in uradnih urah, povdarjal je v svojem sporočilu le národno pravo in očividno djansko potrebo, in s tega stališča se je potezal za obveljavo národnih pravic.

Odsek, za prevdarek odborovega načrta izvoljeni, pa se poprimlje še drugega načela, in to je § 19. državne osnovne postave od 21. decembra 1867. leta o splošnih državljskih pravicah.

Po § 19. državne omenjene osnovne postave namreč je izrečena ravnopravnost vsih národnih plemen avstrijskih, in zagotovljena je vsem enaka neobvržljiva pravica, da se jim varuje in goji njihova narodnost in njihov jezik, tér je ukazano, da se v deželah, v katerih razna národna plemena bivajo, šole morajo tako uravnati, da dobi vsako národno plemo v svojem jeziku potrebne pripomočke za izuk in izobrazo, in ne sme se siliti, da bi se v ta namen učil tujega jezika.

Po § 12. državne osnovne postave o državnem zastopu vse tiste reči, ki izrekoma niso pridržane državnemu zboru, spadajo pod opravilno oblast deželnim zborom. Po § 11. iste osnovne postave pa pravica izdelati izvršilno postavo (Durchführungsgesetz) k omenjenemu § 19. ni pridržana državnemu zboru, — tedaj pripada v oblast deželnemu zboru.

Tako tedaj odbor nima samo naloge od slavnega deželnega zbora prejete, on ima pred seboj tudi jasno ustavno postavu, ki mu na tanko kaže ne samo pravice slovenske narodnosti, temuč tudi resno dolžnost vlade in deželnega zastopa, uresničiti te pravice in odločiti pot, po kateri se ima to zgoditi.

Predloženi načrt šolske postave in postave za uradnijo pa kaže, da odbor za zdaj ne zahteva še vseh pravic, kakor jih § 19. daje slovenskemu narodu. Po jasnih določbah tega paragrafa smemo zahtevati ravnopravnost, to je, da se slovenskemu jeziku po šolah in uradih na Kranjskem godi tako, kakor nemškemu po nemških, magjarskemu po magjarskih pokrajinah. — Ako pričujoči odborovi načrt ni izdelan v tem smislu, — ako v srednjih šolah tako rekoč le polovico tega zahteva, kar bi po jasni postavi smel zahtevati, ni



temu vzrok to, da bi nasprotnikom delali kake koncesije, ampak temu je vzrok to, da odbor ni prezrl dosedanjih razmer v naši deželi, po katerih so učenci, ki so zdaj v viših razredih srednjih šol, podučevani bili skozi in skozi z nemškim jezikom in bi tedaj zavolj pomanjkanja v nižih razredih pridobljene narodne podlage težavniši stan imeli, ako bi kar na enkrat povsod slovenski učni jezik stopil na mesto nemškega. — Tudi o tem, da odbor zahteva do uradnij le to, da z narodom slovenskim vselej in povsod občujejo slovensko, kaže le zmernost naših zahtev, saj bi na slovenski zemlji le naravno bilo, da službeni jezik je skoz in skoz, tedaj tudi v notranjem opraviilstvu slovenski.

Ker pa vendar hočemo, da se nam ravnopravnost narodnega jezika brž ko mogoče popolnoma uresniči, bode neobhodno potrebno, da pride slovenski jezik tudi na viša učilišča. Le takrat bodo pravice, po § 19. zagotovljene, popolnoma resnice; le takrat bodo našim mladenčcem, tudi na viših učiliščih v narodnem jeziku izobraženim, brez težave mogoče zadostovati zahtevam narodne ravnopravnosti. Zato odbor, v soglasji z navsvetom deželnega odbora, za potrebno spoznava, svetovati slavnemu zboru, da se tudi v tem obziru korak naprej stori in se visoki vladi iskrena želja izreče po ustanovi pravoslavne akademije v Ljubljani, ker postavodajstvo zastran učilišč po § 11. z osnovne državljske postave o državnem zastopu pripada državnemu zboru in tedaj deželni zbor o njej ne more sklepati, ampak zarad njene naprave le vročo željo razodeti. Temveč pa se moremo nadjati te naprave, ker je c. k. ministerstvo nauka z ukazom od 5. oktobra 1848. leta številka 6230 že pričelo z ustanovljenjem dveh stolnic pravoslavne akademije, ter s tem njeno potrebo sprižnalo.

Po vsem tem tedaj odbor po sklepu večine svoje predlaga:

Slavni deželni zbor naj sklene:

1. Načrtu postave: kako naj se v javnih šolah in uradih slovenskemu narodu na Kranjskem uresniči § 19. osnovne državne postave o splošnih državnih pravicah od 21. decembra 1867, se pritrjuje.

2. Visoka c. k. vlada se prosi, da pred prihodnji državni zbor prinese načrt postave, kako naj se v Ljubljani napravi akademija za pravoznanstvo s slovenskim učnim jezikom.“

### Vandeshauptmann :

Ich bitte nun, gleich das Gesetz selbst vorzulesen, dann werden wir die Generaldebatte beginnen.

### Berichterstatter Dr. Bleiweis

(fortfahrend — nadaljevaje) :

### „P o s t a v a

od . . . . . veljavna za vojvodino Kranjsko, kako naj se vsled § 19. državne osnovne postave o splošnih državljskih pravicah uresniči ravnopravnost slovenskega jezika v javnih šolah in uradnijah.

S pritrenjem deželnega zbora mojega vojvodstva Kranjskega ukazujem takole:

### I.

### Zastran javnih šol, to je takih šol, ki jih zdržuje država, dežela ali občina.

#### A. Zastran ljudskih šol.

##### § 1.

Po vseh ljudskih šolah na Kranjskem je slovenski jezik, samo v nemških občinah na Kočevskem bodi učni jezih nemški.

##### § 2.

V tretjem in četrtem razredu glavnih šol sme nemški, na glavni šoli kočevskega mesta pa slovenski jezik biti učni predmet.

#### B. Zastran šole za učiteljske pripravnike.

##### § 3.

V šoli za učiteljske pripravnike je učni jezik slovenski.

#### C. Zastran srednjih šol.

##### § 4.

Po gimnazijah in v realki naj se podučuje že precej zdaj vsaj polovica učnih predmetov v slovenskem jeziku.

##### § 5.

Določba prejšnjega paragrafa (§ 4.), kolikor še ni že zdaj v djanji, naj se izvršuje tako, da se v bližnjem šolskem letu prvi razred, in s tem napredujoč v prihodnjih letih viši razredi po tem načinu uravnajo.

#### D. Zastran obrtnijskih šol.

##### § 6.

V obrtniški šoli, ki je v zvezi z realko ali v oni, ki se vprihodnje ustanovi, je učni jezik slovenski.

### II.

### Zastran javnih uradov.

##### § 7.

Slovenski jezik naj vsem javnim gosposkam in uradom rabi tako-le:

- Slovenske vloge naj se vselej rešujejo v slovenskem jeziku;
- zaslišbe in obravnave s slovenskimi ljudmi naj se opravljajo v slovenskem jeziku; v tem jeziku naj se pišejo vsi dotični protokoli, in izdajajo dotične rešitve;
- vsi ukazi, vabila, razglasi in naznanila slovenskim ljudem naj bodo v slovenskem jeziku.

##### § 8.

Določbe prejšnjega paragrafa (§ 7.) naj veljajo za vse politične, davkovske in sodne reči v civilnem kakor v kazenskem postopu.



## § 9.

Ministrom, katerih se dotiče, nalaga se zvršilo te postave.“

**Landeshauptmann:**

Ich eröffne die Generaldebatte.

Wünscht jemand von den Herren das Wort zu ergreifen?

**Abg. Deichmann:**

Ich würde mir vor allem die Anfrage erlauben, warum in dem Berichte des Ausschusses gar keine Erwähnung über die Petitionen geschah, welche in Bezug auf diesen Gegenstand eingelaufen sind.

Ich würde nun beantragen, daß diese Petitionen jetzt gelesen werden oder uns doch irgend eine Mittheilung über den Inhalt derselben gemacht wird.

**Poročevalec dr. Bleiweis:**

Kar se tiče peticij, bode gospod Svetec referiral o tej zadevi in povedal, kako ta stvar stoji.

**Landeshauptmann:**

Ich bitte, Herr Berichterstatter, wann gedenken Sie darüber zu referiren, in der heutigen oder einer der nächsten Sitzungen?

**Poslanec Svetec:**

Če bi slavni zbor želel, bi precej danes referiral; če pa ne, bi po tem v posebnem referatu.

**Landeshauptmann:**

Die Entscheidung hierüber hängt vom hohen Hause ab. Der Herr Berichterstatter ist bereit, gleich heute die bezüglichen Petitionen vorzutragen.

**Poslanec dr. Costa:**

Stavim predlog, da se koj zdaj, pred ko gremo k generalni debati, poroča o teh peticijah.

**Landeshauptmann:**

Wird dieser Antrag unterstützt?

Ich bitte jene Herren, welche denselben unterstützen, sich zu erheben. (Geschicht — Se vzdignejo.)

Er ist hinlänglich unterstützt.

Ich bitte nun jene Herren, welche denselben annehmen, sitzen zu bleiben. (Niemand erhebt sich — Nijeden nevstane.)

Er ist angenommen.

Demgemäß wird der Herr Abgeordnete Svetec vor der Generaldebatte die diesbezüglichen Petitionen vortragen.

**Poročevalec Svetec:**

Zastran današnjega predmeta so prišle tri peticije; prva je od ljubljanskega konstitucionalnega društva, druga pa od iderskega mesta, in tretja je od treh županij, Videm, Lašče in Podgora. — Konstitucionalno društvo zahteva, naj se postava o ravnopravnosti slovenskega jezika v šolah kar naravnost zavzre. To zahtevanje je v ravnem nasprotju z § 19. državne osnovne postave o splošnih državljanskih pravicah, zato je odbor te misli, da se na to peticijo že

iz tega samega vzroka ne more dalje ozirati. Zato predlaga, slavni deželni zbor naj sklene: „Peticija konstitucionalnega društva ljubljanskega se daje s tem nazaj, da s ena-njo, ker je z § 19. državn. osnovne postave o plošnih državljanskih pravicah v nasprotji, ni moglo ozirati.“

Peticija iderskega mesta, prosi, da bi iderska glavna šola ne spadala pod postavo načrtano o ravnopravnosti slovenskega jezika in pod postavo o šolskem nadzoru, ampak da bi bila izpod obeh teh postav izsneta.

Podpira se ta prošnja s tem, da je iderska šola, zgolj naprava iderskega rudnika, da jo montanski erár sam z vsem potrebnim preskrbljuje, da tudi učitelje finančno ministerstvo postavlja, in da ima ta šola tudi svoj posebni namen, to je, služiti potrebam iderskega rudnika, toraj, da spada med zasebne šole. — Ako bi se tedaj montanskemu eráru, po novih postavah dosedanja pravica do šole, kakor koli kratila — ali ko bi šola ne vstrezala več dosedanemu namenu, da potlej utegne montanski erár šoli svojo pomoč odreči, in ona bi prišla zgolj mestu na skrb.

Odbor spoznava, da ima iderska šola res posebne razmere, na ktere bi se bilo ozirati, al ker postavi o ravnopravnosti slovenskega jezika in šolskem nadzoru tičete samo tistih šol, ktere zdržuje država, dežela ali občina, zasebnih pa ne, zato méni odbor, da one dve postavi iderske šole, ako ste res privatičnega značaja, tako ne boste zadevale; ter da je deželni zbor s tem, da je omenil te dve postavi samo na šole, ktere država, dežela ali občina zdržuje, iderski peticiji popolnoma vgodil.

Odbor tedaj predlaga, slavni deželni zbor naj sklene:

Peticija iderskega mesta se daje s tem nazaj, da postavi o ravnopravnosti slovenskega jezika in o šolskem nadzoru zadevate samo tiste šole, ktere zdržuje država, dežela ali občina.“

Tretja peticija je od županij Videm, Velike Lašče in Podgora.

Ta pritrjuje danes sklenjeni postavi, ter je našla s tem svojo rešitev. —

**Landeshauptmann:**

Ich bitte nun die einzelnen Anträge für jede Petition dem hohen Hause bekannt zu geben, da ich über jeden derselben die Debatte eröffnen muß.

**Poročevalec Svetec:**

Tedaj bodem bral najprvo predlog zastran iderskega mesta.

**Abg. Deichmann:**

Ich glaube, daß es vielleicht angezeigt wäre, in das Meritorische dieser Anträge erst nach der Erledigung des ganzen Gesetzes einzugehen, worüber dann das h. Haus die betreffenden Beschlüsse fassen kann.

**Poročevalec Svetec:**

Jaz sem popolnoma zadovoljen s tem predlogom.

**Landeshauptmann:**

Es ist keine Rede von Beschlüssen, sondern nur von Bemerkungen, welche allenfalls einer oder der andere der Herren zu machen wünscht.



Was die Petition der Stadt Idria betrifft, so glaube ich, daß sie jetzt gleich in Verhandlung genommen werden kann, da sie durch das jetzige Gesetz gar nicht berührt wird.

### Poslanec dr. Toman:

Prosim besede. Jaz mislim, ako je to res, kar se je poročalo zastran iderske šole, da pred postavo in potem to peticijo rešimo. (Klici: Na koncu! Am Schlusse!)

### Landeshauptmann:

Wir werden also bei den betreffenden Paragraphen oder am Schlusse der Debatte über diese Petitionen verhandeln und sofort entscheiden.

Ich eröffne die Generaldebatte.

Der Herr Landespräsident wünscht zu sprechen.

### Landespräsident:

Die Anträge, welche der Herr Berichterstatter im Namen des Ausschusses gestellt hat, haben zwei wesentliche Theile. Der eine betrifft die Einführung der slovenischen Sprache in den öffentlichen Aemtern, der andere die Einführung derselben in die Schule.

Ueber diesen ersten Theil will ich mit Befriedigung constatiren, daß in dem hier vorliegenden Berichte gesagt wird, daß die Wünsche und Begehren, welche in die Form eines Gesetzes gebracht werden sollen, im Wesentlichen mit dem übereinstimmen, was den Behörden ohnedies im administrativen Wege zur Pflicht gemacht und von ihnen so viel als möglich gehandhabt wird.

Die Verordnungen, welche in jüngster Zeit, nämlich im vorigen Jahre, sowohl an die Gerichts- als politischen Branchen ergangen sind, haben denselben Zweck, welcher hier in den Gesetzes-Artikeln ausgedrückt ist.

Das Prinzip, daß mit den Parteien slovenischen Namens nur slovenisch amtirt werden soll, daß sie über ihre Eingaben die Erledigungen in der Muttersprache bekommen, daß die Protokolle mit den Parteien sowohl bei den Gerichts-, als auch bei den politischen Behörden nur in ihrer Muttersprache aufgenommen werden, ist in den Verordnungen, welche im Auftrage des Ministers des Innern und der Justiz vom Landespräsidium ergangen sind, durchgeführt.

Es wird nun gewünscht, daß diese Verordnungen in die Form eines Gesetzes gebracht werden.

Die Folge davon wird natürlich, da es sich hier um die Ausführung eines im Sinne des § 19 des Staatsgrundgesetzes gelegenen Grundsatzes handelt, dieselbe sein; die Executive, die Chefs der Behörden und die Unterorgane werden dieses Gesetz mit demselben Eifer handhaben, ob es in Form eines Landesgesetzes erlassen, oder sein Inhalt von der Centralstelle zur Pflicht gemacht wird.

Ich habe daher gegen den Inhalt dieses Theiles des Gesetzes um so weniger etwas zu erinnern, da es mit den bereits getroffenen Verfügungen im Einklange steht.

Ich kann sogar noch beifügen, daß ich, nachdem hier von den Gerichts-, politischen und Finanzbehörden die Rede ist — und somit auch von den Steuerämtern — in jüngster Zeit als Chef der Finanzverwaltung des Landes die Einteilung getroffen habe, daß auch die Steuerbücher, welche bisher in deutscher Sprache gedruckt waren, künftig in slovenischer Sprache hinausgegeben werden. (Bravo, Bravo! — Dobro, dobro!)

Den noch vorrätigen wird zur Vermeidung von unnötigen Kosten einer neuen Auflage eine slovenische Uebersetzung beigegeben.

Was nun den zweiten Theil des Ausschufsantrages betrifft, lasse ich mich hier, da es sich jetzt um die Generaldebatte handelt, nur in allgemeine Bemerkungen ein.

Die Basis dieses Antrages führt im Großen und Ganzen auf § 19 des Staatsgrundgesetzes zurück, auf die Gleichberechtigung aller Nationalitäten, welche im § 19 ausgesprochen ist.

Ich glaube wohl kann die Erklärung abgeben zu müssen, daß die Regierung ebenso wie die Vertreter dieses Landes das vollste Interesse an der genauen Ausführung des § 19 des Staatsgrundgesetzes hat, daß sie an der Verfassung festhält, treu und unabänderlich in allen Beziehungen ihrem Wortlaute und Geiste nach, und wenn im § 19 gesagt wird, daß jede Nationalität auf die Wahrung und Pflege ihrer Sprache Anspruch hat, so wird die Regierung an diesem Grundsatz nicht mäkeln und klügeln, um irgend einem Partei-Interesse zu dienen, sondern, sie wird diesen Grundsatz in Wort und Geist handhaben.

Sie will der Pflege und Entwicklung der Nationalität nicht allein kein Hinderniß in den Weg legen, sie will nicht bloß negativen, sondern positiven Einfluß üben, dieselben nicht nur gewähren lassen, sondern auch in ihrer Pflege und Entwicklung kräftigst unterstützen. (Lebhafter Beifall und Bravo! — Živahna pohvala in pravo!)

Diesem Grundsatz entsprechen auch alle Verfügungen, welche von der Regierung zur Erreichung dieses Zweckes getroffen worden sind, und wenn sie nicht jenes Maß erreicht haben, welches in dieser Vorlage ausgesprochen ist, so liegt die Ursache nicht an der Regierung, nicht an dem consequenten Festhalten an der Verfassung, sondern in dem Maße der Mittel, die geboten sind, und darüber, sowie über die verschiedenen Mittel und Wege zur Förderung des Zweckes selbst ist eben keine Verständigung nothwendig.

Was nun die einzelnen Hauptlinien in Betreff der Schulen betrifft, so sind zuerst die Volksschulen ins Auge zu fassen.

Nun, ich glaube, daß auch die Vorlage, wie sie hier gestellt ist, nur die Thatsache bestätigen wird, daß in allen Volksschulen die slovenische Sprache die Unterrichtssprache ist, und nur in den ganz deutschen Volksschulen ist es die deutsche Sprache.

In allen Volks- und Mittelschulen, mit Ausnahme von Gottschee und Weißenfels, besteht auch jetzt slovenischer Unterricht und es wird nur der Grundsatz in Bezug auf die deutsche Sprache festgehalten, daß in der zweiten Abtheilung der Trivialschule, dort, wo es gewünscht wird, die deutsche Sprache gelehrt wird, indem auch hierin den berechtigten Wünschen kein Hinderniß in den Weg gelegt werden darf; ohnedies ist die Zahl dieser slovenisch-deutschen Volksschulen in der neuesten Zeit von 140 auf 30 herabgesunken.

Was nun die Haupt- und Mittelschulen betrifft, so kann ich nur consequent mit dem soeben ausgesprochenen Grundsatz und mit den leitenden Ansichten der Regierung aussprechen, daß die Regierung nicht im entferntesten dagegen ist, daß Mittelschulen in der Art errichtet werden, daß der slovenischen Sprache in denselben die vollste Rechnung getragen wird.

Die Regierung hat auch in andern Ländern, wo es mehrere Landessprachen gibt, den gleichen Ansprüchen Rechnung zu tragen gesucht, und insbesondere hat sich die Errichtung von Parallelcassen, nach Sprachen abgetheilt, am zweckmäßigsten bewährt.



Ich verweise beispielsweise auf Triest, wo neben dem deutschen Gymnasium von der Stadtcommune ein italienisches gewünscht und von der Regierung gegen die Errichtung desselben keineswegs Einsprache erhoben wurde.

Ich komme hier auf das zurück, was ich anfangs erwähnte, daß die Regierung nicht bloß duldet, daß solche Schulen errichtet werden, sondern daß sie auch ihre Beihilfe nicht versagt, wenn es geschieht. (Bravo, Bravo! — Pravo, pravo!)

Werden die Gemeinden die Schulen auf ihre Kosten errichten, so wird die Regierung ihnen die möglichste Unterstützung zur Errichtung solcher Anstalten gewähren (Bravo, Bravo! — Pravo, pravo!); und ich verweise hieran auf das Küstenland auch insofern, als daselbst in neuester Zeit auch Stimmen für Errichtung eines slovenischen Gymnasiums laut geworden sind, welchem Ansinnen die Regierung gewiß nicht entgegengetreten wird. (Bravo, Bravo! — Pravo, pravo!)

Um bei den allgemeinen Grundlinien zu bleiben, erwähne ich nur in Bezug auf den letzten Antrag, daß in Laibach eine slovenische Rechtsakademie errichtet werden soll, daß auch darüber schon Präcedenzen bestehen.

Es liegt eine Ministerialverordnung vom Jahre 1849 vor, nach welcher schon im Jahre 1849 der Versuch mit ähnlichen Vorschlägen gemacht wurde, da von der Stadt Laibach das Begehren um Errichtung einer Universität gestellt wurde.

Die Entscheidung des Ministeriums hierüber lautete, daß die Verhandlung darüber im Princip keineswegs abgelehnt, sondern, namentlich der Kostenfrage wegen, einer späteren Zeit vorbehalten werde.

Im Principe wurde also dieser Gegenstand von der Regierung nicht abgelehnt, es war nur hauptsächlich die Kostenfrage entscheidend.

Im allgemeinen möchte ich aber vor jeder Ueberstürzung in dieser Angelegenheit warnen, und ich glaube nicht dem Vorwurfe begegnen zu dürfen, man suche nur immer auszuweichen und nur einen Theil oder wenigstens zugeben. Ich glaube, daß das nicht vereinbar ist mit dem von mir so entschieden ausgesprochenen Grundsatz der Regierung, wovon auch schon factische Beweise vorliegen. Ich glaube insbesondere insofern vor Ueberstürzung zu warnen, da nach dem Ausschufsantrage noch im Laufe dieses Schuljahres, welches bereits begonnen, solche Verfügungen getroffen werden sollen; ferner mache ich auf den Umstand aufmerksam, daß in den Hauptschulen der Unterricht in der deutschen Sprache nur in den letzten Classen gestattet werden soll, andererseits aber im Entwurfe selbst der Grundsatz aufgestellt ist, daß die Hälfte der Vorträge in den Mittelschulen, für welche die Hauptschule die Vorbereitung geben soll, deutsch sein sollen.

Wie wird es aber möglich sein, daß slovenische Kinder, welche nur ein paar Stunden wöchentlich in der deutschen Sprache Unterricht erhalten, die deutschen Vorträge in den höheren Classen mit Erfolg hören können?

Ich glaube, daß das schon vom didactisch-pädagogischen Grundsatz aus nicht durchführbar ist.

Ich habe hier im allgemeinen die Ansichten der Regierung über diesen Gegenstand ausgedrückt, und ich glaube, daß hierin ein Leitfaden zur reiflichen und unbefangenen Erwägung aller Umstände geboten sei. (Lebhaftes Bravo! — Zivahno pravo!)

#### Landeshauptmann:

Wünscht noch Jemand das Wort in der Generaldebatte?

#### Abg. Kromer:

Ich kann den Standpunkt, den die Regierung eingenommen hat, mir sehr leicht erklären. Es ist der Standpunkt der Legalität und der Gleichberechtigung der deutschen mit der slovenischen Sprache in Schule und Amt. Diese ist gesetzlich ausgesprochen, es läßt sich sohin darüber nicht viel reden.

Der Standpunkt, den ich einnehme, und den ich heute etwas näher beleuchten will, ist nur der Standpunkt der Utilität.

Meine Herren! Der Saame, dessen Ansatz sie uns heute neuerlich empfehlen, ist kein neuer mehr, er ist uns schon genau bekannt. Von uns gleich anfänglich mit Mißtrauen aufgenommen und in seiner weiteren Ausbreitung fast alljährlich bekämpft, faßte er immer festeren Boden und trägt schon seine ganz eigenthümlich üppigen Früchte. Wir kennen sohin den Werth dieses Saamens nicht lediglich nach den Preislisten der Offerenten, wir können ihn auch nach seinen Früchten und nach der Ernte beurtheilen.

Bevor der unglückselige Sprachenhader in unser Land geworfen wurde, herrschte Ruhe und Eintracht in diesem Lande. Fremd war uns der kleinliche Hader zwischen Krainern und Deutschen, und der freie Gedankenaustausch in der einen oder andern Sprache störte nie das gesellige Leben. Eine mehr bürgerliche Gemüthlichkeit herrschte in unserer Hauptstadt, und nicht in kleinlichem Parteihader, sondern im gemeinsam besonnenen Vorgange wurden die Vertreter der Landeshauptstadt gewählt. Die Gewerbs- und Handelsleute aller Nationalitäten verkehrten friedlich miteinander, alle waren gleichmäßig bestrebt, den Verkehr mit den großen Emporien Deutschlands in deutscher Sprache zu vermitteln. Selbst die Lehr- und Handelschüler kannten und schätzten das Land ihrer weiteren Ausbildung, sie lernten daher begierig die deutsche Sprache, und kaum ausgelernt und freigesprochen, schnürten sie ihre Bündel für die deutschen Länder, um dort besser und vollständig sich auszubilden. So mit Fachkenntnissen bereichert, kehrten sie in unser Land zurück, woselbst sie mit der gewonnenen Reise in ihrem Fache zur Belebung der Industrie und des Handels beitrugen. Der Landmann selbst schätzte den Werth der deutschen Sprache, (Abgeordneter Kramaric: Ni res! — Nicht wahr! — Dr. Toman: Čujte! — Hört!) und warf sich stolz in die Brust, wenn er nebst der slovenischen auch die deutsche Sprache gelernt hatte. Unsere studirende Jugend, von träumerischen Utopien noch nicht angesteckt (Gelächter links und auf der Gallerie — Smeh na levici in med poslušaleci), widmete sich mit Eifer den deutschen Studien und der deutschen Literatur. So mit Kenntnissen gehörig ausgerüstet, trat sie in die höheren Fachschulen und konnte dort die Concurrenz mit den deutschen Studirenden sehr leicht aushalten. Unsere krainische Studirenden galten an allen deutschen Universitäten als ausgezeichnete Talente; sie waren vorzüglich auch als Privatlehrer gesucht, und fast die Hälfte unserer Studirenden erwarb sich damit in Graz und Wien während ihrer Brodstudien fast die volle Subsisienz. Die Fremden, durch die Naturschönheiten unseres Landes angezogen und daselbst gastlich aufgenommen, verweilten nicht ungerne in unserer Mitte, und die damalige gute Einrichtung unserer deutschen Schulen lockte auch viele Studirende fremder Nationalitäten, vorzüglich Italiener und Südslaven, in unsere Hauptstadt, um daselbst die deutsche Sprache sich anzueignen. — So floß auch von diesen fremden Studirenden manches schöne Schärfelein alljährlich unserer Hauptstadt zu. (Gelächter links — Smeh na levici.)



So war es vormal, und wie ist es gegenwärtig? Seitdem Sie den Sprachenhader in das Land geworfen, seitdem Sie statt des reellen Krain das geträumte Slovenien geschaffen (Oho! und Gelächter links und auf der Gallerie — Oho! in smeh na levici; Kramarič: To tudi ni res! Dies ist auch nicht wahr), seitdem ist die Eintracht in unserem Lande verschwunden. Die bürgerliche Geselligkeit und die dem slovenischen Volksstamme angeborene Gemüthlichkeit wurde immer einseitiger (Gelächter links und auf der Gallerie — Smeh na levici in med poslušaleci), sie wich einer blinden Intoleranz und einer finstern, kastenartigen Abschließung. Fast jeder gesunde Leitfaden zu einer glücklichen Wahl unserer Gemeinderepräsentanz ging im feinsten Parteihader verloren, und zunächst entscheidet dabei nur die Devise, ob man Slovene oder Deutscher ist. Unsere Lehr- und Handelsjugend, durch verführerische Fragen über den süßen Klang der Muttersprache und deren Bekräftigung angestekt (Gelächter links — Smeh na levici), faßt einen Widerwillen gegen deutsche Sprache und das deutsche Element und beraubt sich hiedurch selbst des Verkehrsmittels (Pintar: Sej znajo nemški! — Sie können ja deutsch!) zur weiteren Ausbildung. So bleibt sie halb entwickelt im Lande zurück, sich selbst und dem Lande zur Last. — (Pintar: Saj ni res to! — Das ist ja nicht wahr!) Um sie für diesen Verlust zu entschädigen, wird sie gleichsam im ewigen Taumel gehalten und auf Kosten ihrer Lehr- und Dienstherrn zur Einweihung entfernter Citalnien herumgetrieben (Abg. Kramarič: Zakaj pa v kazino smejo iti. — Warum können sie denn ins Casino gehen), um daselbst Choriisten- und Statistendienste zu leisten. (Kramarič: V kazini jih je več, kakor v Citalnici! — Im Casino sind ihrer mehr als in der Citalnica). Und wie steht es heute mit unserer studirenden Jugend? Durch gleichen Syrenengefang verführt (Gelächter links und auf der Gallerie — Smeh na levici in med poslušaleci), wurde auch sie von einer gewissen Mißstimmung, von einem intoleranten Groll gegen das deutsche Element ergriffen. Auch sie widmet sich nicht mehr mit jenem Eifer dem deutschen Studium und kommt daher nur höchst mittelmäßig vorbereitet in die höhern Fachschulen, woselbst sie die Concurrenz mit den deutschen Studirenden sehr schwer aushalten kann (Abg. Pintar: Saj to ni res! — Das ist ja auch nicht wahr!), hiedurch einmuthiget, hören unsere Studirenden den weitem Lehrkurs in den slavischen Clubs, und die Folge dessen ist, daß viele unserer derzeitigen Studirenden in ihrer höhern Laufbahn entweder gänzlich mißglücken, oder für den praktischen Dienst sehr schwach vorbereitet ins Land zurückkehren (Pintar: Saj to ni res! — Das ist ja nicht wahr). Oder hat man früherer Zeit je gehört, daß Studirende wegen dieses unleidlichen Sprachenhaders den Gefängnissen überliefert wurden (Widerspruch links — Ugovor na levici), während letzter Zeit dieser unselige Moloch fast jedes Jahr aus den besten unserer Studirenden seine Strafoffer fordert?

Meine Herren! Das Unglück dieser Jugend und die Trauer ihrer Angehörigen schreien um gerechtes Entgelt über die Verführer! (Widerspruch und Unruhe auf der Gallerie — Ugovor in nemir med poslušaleci.)

Die italienische und südslavische Jugend ist aus unserer Hauptstadt schon größtentheils gewichen und hat sich nach jenen deutschen Orten gezogen, woselbst sie dem Studium der deutschen Sprache ungestört obliegen kann.

Unsere Landeshauptstadt hat eine sehr freundliche Lage und eine verhältnißmäßig sehr billige Subsistenz. Wie soll sich aber der Fremde, vorzüglich der Deutsche, bei uns

gastlich fühlen, wenn er überall nur blinder Intoleranz und einem steten Kampfe gegen das deutsche Element begegnet, wenn die grollende Mißstimmung gegen alles Deutsche fast an der Tagesordnung ist, wenn er, so weit dieser schlimme Einfluß reicht, bei jedem Tritte aus der Hauptstadt seines Lebens kaum mehr sicher ist. (Gelächter links und auf der Gallerie — Smeh na levici in na galeriji.)

Schon manche Capitalisten mag diese derzeit unglückliche Stimmung von der Ansiedlung in unserer Hauptstadt und in unserem Lande abgeschreckt haben, und jene Fremden, die sich etwas unabhängig fühlen, die sich halbwegs helfen können, ziehen von hier weg (Pintar: Da bi le Bog dal! — Gott geb's!) und überlassen den Quartierherren die leeren Quartiere. Mit ihnen aber zieht auch jenes namhafte Capital fort, welches den Verkehr unseres Landes beleben sollte.

Das also sind die Früchte und die Vortheile, welche der Same, von dem ich anfangs gesprochen, uns bisher gebracht. Und wollen Sie dessen Ansaat noch weiter verfolgen, wollen Sie das Unglück, welches bisher so vielfach hervorgetreten, noch weiter steigern? Und warum?

Sie berufen sich vorerst auf die grundsätzlich ausgesprochene Gleichberechtigung der slovenischen Sprache in Schule und Amt.

Meine Herren, diese hat Ihnen niemand widersprochen (Abg. Kramarič: Vsak! Poglejte v uradnice, kako se dela! Klie: Čujte! — Man schaue einmal in die Kämter, wie man arbeitet! Ruf: Hört! — Gelächter, Lärm und Zischen auf der Gallerie; Präsident läutet — Smeh, hrup in sikanje med poslušaleci; predsednik zvonil), sie wurde im vorletzten Landtage bei unserer diesbezüglichen Debatte von mir ausdrücklich anerkannt.

Allein ich frage nur, ob derjenige, der ein Recht hat, zu dessen Ausübung auch verpflichtet ist, und ob er nicht vorerst fragen soll, ob ihm die Ausübung dieses Rechtes auch Nutzen schafft?

Ich habe ein Recht, mein Hab und Gut zu zerstören, ich kann, wenn ich damit kein fremdes Gut gefährde, sogar mein eigenes Haus anzünden.

Allein werde oder muß ich es thun?

Ebenso tritt auch an die Volksvertreter zuerst die Frage heran, ob denn die Ausübung eines jeden Rechtes auch Nutzen schafft, oder ob sie nicht wesentlichen Nachtheil bringt, und diese Frage, glaube ich, haben Sie nicht gehörig erwogen.

Sie sagen, die Einführung der slovenischen Sprache in Schule und Amt ist ein vieljähriger, sehnlicher Wunsch unseres Volkes.

Diese Behauptung kann ich nicht als richtig anerkennen. Ich habe durch volle 24 Jahre in allen Theilen Krains und sohin in der slovenischen Steiermark gedient. Allein ich kann ganz ehrlich behaupten, eine derlei Aeußerung habe ich nie und nirgends gehört (Gelächter und Widerspruch links — Smeh in ugovor na levici), wohl aber hörte ich den Landmann sehr häufig aussprechen, „ich würde meine Kinder sehr gerne in die Schule schicken, wenn sie darin doch auch deutsch lernen würden. (Gelächter links — Smeh na levici.)

Sie lachen, meine Herren? (Ruf links: Ist's Ihnen nicht recht? — Klie na levici: Ali Vam ni prav?) und doch ist es wahr, und derjenige, der mit dem Volke mehr verkehrt, wird mir Recht geben. (Abg. Kramarič: Prosim za besedo! — Ich bitte um das Wort!)

Ich erinnere nebstbei an den gewiß sehr beachtenswerthen Tauschhandel an der Villacher Brücke (Gelächter



links — Smeh na levici), wofelbst alljährlich am Pfingstmontage beiläufig 100 krainische Kinder den nächstbesten kärntnischen Landleuten auf ein paar Jahre lediglich aus dem Grunde anvertraut werden, damit sie dort deutsch lernen.

So viel nur zum Beweise, daß unser gesundes Landvolk den Werth der deutschen Sprache doch etwas höher veranschlagt, als man uns gewöhnlich glauben machen will.

Gegen die Amts- und Gerichtssprache, die Sie begehren, habe ich weniger einzuwenden, obschon ich bemerken muß, daß nach meinen Erfahrungen es dem Landvolke so ziemlich gleichgiltig ist, ob deutsch oder slovenisch amtirt wird. (Lärm und Zischen auf der Gallerie; Präsident läutet — Hrup in sikanje med poslušalci; predsednik zvoni.)

Es ist dem Landvolke genau bekannt, daß Irrthümer und Verstöße in einer Sprache so gut, wie in der anderen vorkommen können (Ruf links: O jej! — Klic na levici: O jej!), und daß ihm gegen einen Beamten, der schon von seiner Pflichttreue ablenken will, die slovenische Sprache ebensowenig als die deutsche irgend einen Schutz bietet.

Zudem ist die slovenische Schriftsprache dem Landvolke kaum mehr als die deutsche bekannt (Oho, ni res! — Nicht wahr! Gelächter links — Smeh na levici) und deshalb geistig es nicht selten, daß Gemeindevorsteher, denen slovenische Erlässe zukamen, um deren Zustellung in deutscher Sprache gebeten haben. (Ruf links: Znabiti na Stirskem! — Klic na levici: Vielleicht in Steiermark!)

Zudem läßt sich die slovenische Geschäftssprache im vollen Umfange ohne große Gefährdung und Verschleppung der Rechtspflege derzeit auch wirklich nicht einführen, weil wir bisher von den wenigsten Gesetzen authentische Uebersetzungen besitzen. (Ruf links: Gospod Kromer jih bo prestavil! — Klic na levici: Der Herr Kromer wird sie übersetzen!)

Schon die derzeit theilweise Einführung der slovenischen Geschäftssprache verursacht einen fast doppelten Zeitaufwand, daher größere Kosten. (Dr. Prevec: Kteri ne znajo! — Die es nicht kennen!)

Wenn Sie hiefür Gewährsmänner anfordern, so kann ich natürlich nur auf die amtirenden Beamten und auf alle in dieser Sache unbefangenen Advocaten mich berufen.

Allein, meine Herren, erwägen Sie auch, wie viele Hauptsprachen und wie viele hievon abweichende Mundarten unser polyglottes Oesterreich hat?

Wenn nun jedes auch minder zahlreiche Volk daran festhalten wollte, daß überall in der Muttersprache amtirt werde, wie viele Amts- und Geschäftssprachen hätten wir dann in Oesterreich (Pintar: So viel als Völker! — Toliko, kakor narodov!), und wäre dann der gegenseitige Verkehr der Behörden unter einander nicht geradezu unmöglich?

Wie zahlreich müßten dann vorzüglich die Gerichtshöfe der zweiten und dritten Instanz besetzt sein, um alle dahin gelangenden Rechtsstreite oder sonstigen Conflictte bei der erforderlichen Anzahl sprachkundiger Richter entscheiden zu können.

Meine Herren, auf der einen Seite klagen Sie über den schleppenden Geschäftsgang und über die enorme Höhe der Steuern und verlangen daher die thunlichste Vereinfachung der Administration; auf der anderen Seite aber drängen Sie die Regierung selbst zu Schritten, aus welchen derlei Verschleppungen und doppelte Kosten nothwendig erwachsen müssen.

Ich frage also, ist das ein besonnenes, ist es nicht ein Ihren eigenen Wünschen widerstrebendes Drängen?

Wenn Sie sich die Lasten der Steuern wirklich erleichtern wollen, so drängen Sie nicht zu Schritten, aus welchen eine höhere Belastung nothwendig erwachsen muß.

Sie verlangen die Errichtung einer slovenischen Rechtsakademie; allein womit wollen Sie diese ausstatten? Außer einer authentischen Uebersetzung des bürgerlichen Gesetzbuches, des Strafgesetzes und der Strafproceß-Ordnung können Sie vorläufig nichts bieten.

Sind das die Behelfe, mit welchen die studirende Jugend zu tüchtigen Juristen sich heranzubilden, mit welchen sie in ihren weiteren Studien die Concurrenz mit ihren deutschen Kollegen aushalten kann?

Oder wollen Sie uns vielleicht mit der Wirthschaft der croatischen und ungarischen FISCALIE beglücken?

Fast scheint es mir, daß einige Schwärmer nach den ungarischen und croatischen Institutionen sich sehnen; und so sehr dies gestern von dem Herrn Abgeordneten Dr. Toman widersprochen wurde, so hörte ich auch von Leuten, die sogar von einem panslavistischen Reiche träumen. (Gelächter links und auf der Gallerie — Smeh na levici in med poslušalci.)

Mir scheint es, diese Schwärmer wollen schon derzeit diesem neuen Messias die Wege ebnen (Gelächter links und auf der Gallerie — Smeh na levici in med poslušalci), um sich dann ganz ergebenst mediatisiren zu lassen.

Allein diesen Träumern möchte ich zurufen, daß den Besten Europa's beiläufig 170 Millionen theils romanischer, theils deutscher Abstammung bewohnen, welche eine Ausbreitung Rußlands über Mittel-Europa nie gestatten werden (Gelächter links und auf der Gallerie — Smeh na levici in med poslušalci), welche auch die Kraft und die Mittel haben, jeden derlei Versuch rechtzeitig zu hintertreiben. (Dr. Costa: Zur Sache! Lärm auf der Gallerie. Präsident läutet. Dr. Toman: Naj gospod govori, da bodemo vedeli, kar gospod imeti hoče. — Dr. Costa: K reči! Hrup med poslušalci. Predsednik zvoni. Dr. Toman: Der Herr soll reden, damit wir wissen, was er haben will!)

Ich bitte, das gehört zur Sache, es gehört zur allseitigen Beleuchtung jener Träume, mit denen man derzeit das Volk gängelt.

Ich sage daher nochmals, diese Völker werden jeden derlei Versuch Rußlands zurückweisen und seine Angriffe sogleich in die russischen Steppen zurückschleudern.

Der Fortbestand Oesterreichs ist für ganz Europa eine politische Nothwendigkeit; wenn aber — was Gott verhüten wolle — dieses große Reich je in Trümmer gehen müßte, dann müßte sich aus der Westhälfte des Reiches ein einiges Deutschland gestalten (Ruf links: A tako! — Klic na levici: Ah so!), und die 50 Millionen Deutschen müßten den letzten Mann (Rufe links: Čujte, čujte! — Klici na levici: Hört, hör!), den letzten Blutstropfen daran setzen, um ... (Lärm, Zischen auf der Gallerie. Präsident läutet — Hrup, sikanje med poslušalci. Predsednik zvoni.)

**Abg. Dr. Toman:**

Daß Oesterreich zu Grunde geht, nicht wahr? (Mit erhobener Stimme — Z povzdignenim glasom:) Eine solche schmachvolle Rede muß ich unterbrechen; Oesterreich soll zu Grunde gehen! Ich wiederhole die eigenen Worte des ...

**Landeshauptmann:**

Ich bitte, den Herrn Redner nicht zu unterbrechen.

**Abg. Dr. Toman:**

Eine solche schmachvolle Rede kann unterbrochen werden!



**Landeshauptmann:**

Ich bitte, meine Herren! Freiheit, Freiheit und überall Freiheit, das ist die Parole des Tages! Ich bitte, ehren Sie die parlamentarische Redefreiheit, lassen Sie den Herrn Redner doch seine Ansichten aussprechen, dann können Sie ja antworten.

**Abg. Dr. Toman:**

Wer ein österreichisches Gefühl hat, muß eine solche Rede unterbrechen!

**Landeshauptmann:**

Herr Abgeordneter Dr. Toman, Sie haben jetzt nicht das Wort. (Gelächter auf der Gallerie — Smeh med poslušalci.)

**Abg. Kromer:**

Ich werde selbst den Ordnungsruf verlangen, wenn . . . . .

**Abg. Svetec:**

Wir verlangen denselben.

**Abg. Kromer:**

Ich habe gewiß ein mehr warmes österreichisches Gefühl, als mancher Redner, der gegen mich solche Ausfälle sich erlaubt . . .

**Landeshauptmann:**

Ich bitte, Herr Redner, mäßigen Sie sich doch! (Heiterkeit — Veselost.)

**Abg. Kromer:**

Ich habe gesagt, wenn ein derlei Fall eintreten sollte, dann würde unser Heimatland als Kampfboden zwischen Italienern, Deutschen und Slaven vorerst der Verwüstung verfallen, um dann vollends deutsch zu werden, und so würden jene kurzichtigen Träumer gerade das Gegentheil von dem erlangen, was sie gegenwärtig anstreben; sie würden vollends deutsch — während Sie slavisch werden wollen. (Gelächter links, Lärm und Zischen auf der Gallerie. Präsident läutet — Smeh na levici, hrup in sikanje med poslušalci. Predsednik zvoni.)

Man sagt weiters, die Erziehung, der Unterricht und die Bildung kann nur in der Muttersprache geboten werden, dies sei eine ganz selbstverständliche, eine ganz natürliche Anforderung.

Wenn diese Behauptung im vollen Umfange richtig und wenn zur Erziehung, zum Unterrichte und zur Bildung sonst wirklich nichts nothwendig wäre, dann müßten die Eskimos, die Botitiden und die im Scalpiren so gewandten Indianer Amerika's (Dr. Toman: Und die Gottscheer! — Dr. Toman: In Kočevarji!) die gebildetsten Völker sein. Denn diese verkehren und erziehen wirklich nur in ihrer Muttersprache.

Aber diesen entgegen stelle ich Ihnen die Schweizer und die Nordamerikaner, als die in der Industrie und im Handel am meisten vorgeschrittenen Völker.

Dort ist der Unterricht an keine Sprache gesetzlich gebunden. (Dr. Costa: Dobro! Gut!)

Der Vater hat das Recht, seine Kinder in jener Sprache erziehen zu lassen, die er für die geeignetste hält und mit der sie ihr Fortkommen am leichtesten finden.

Wenn Sie diesen Grundsatz, dieses wirklich gesunde Beispiel auf uns anwenden, so frage ich, welche Behelfe können Sie vorläufig zu einer mehr reiferen Bildung unserer Jugend, sei es im gewerblichen, im commerciellen, wissenschaftlichen oder artistischen Felde, in unserer Muttersprache wohl bieten? Ich glaube, unsere Hilfsmittel sind derzeit doch etwas zu beengt.

Sie wollen auch die Präparandie in slovenischer Sprache einführen. Da muß ich Ihnen schon jetzt zurufen, so schwach die Lehrmittel zur Ausbildung der Präparanden sind, ebenso mittelmäßig entwickelt werden sie aus der Schule treten, und mit ebenso mittelmäßigen Lehrern werden sie ihre Landesschulen besetzen müssen.

Sie sagen, wir wollen vorläufig nicht alle, wir wollen nur einige Lehrgegenstände in slovenischer Sprache eingeführt haben. Dagegen bemerke ich: dann wird die Jugend nicht lediglich in diesen einigen, sie wird in allen Gegenständen sehr oberflächlich bleiben.

Der utraquistische Unterricht ist anerkannt der mindest gedeihliche, und weder in der einen noch in der anderen Sprache wird die Jugend bei einem derlei Unterrichte Erkleckliches leisten.

Mir ist unlängst der Fall vorgekommen, daß ein hiesiger Gymnasiast nach abgelegter Maturitätsprüfung bei der bloßen Abschrift eines Conceptes und nur auf Einer Seite über 20 orthographische Fehler gemacht hat. (Ruf links: Und doch beim deutschen Unterrichte! — Klic na levici: In vendar pri nemškem podučevanju!) So weit kommen Sie mit dem utraquistischen Unterrichte und mit dem steten Ankämpfen gegen das deutsche Element.

Ich finde es begreiflich, daß, wo keine Freude zum Studium, auch keine Reife vortreten kann.

Warum also drängen Sie uns vorläufig zur Einführung des slovenischen Unterrichtes, nachdem wir jene Lehrmittel noch nicht besitzen, um derzeit einen gedeihlichen Unterricht anhoffen zu können.

Oder wollen Sie uns wirklich dahin bringen, daß die Familienväter unserer Hauptstadt (Widerspruch links — Ugovor na levici), ebenso die Familienväter unseres Landes genöthigt werden, ihre Kinder in deutsche Schulen hinauszuschicken und so ein Capital, welches der Commune zu Guten käme, ein Capital von jährlichen 40- bis 50.000 fl. fortgesetzt fremden Städten zuzuführen?

Wollen Sie dieses Unglück auch noch heraufbeschwören? (Oho! links; hört! rechts; Ruf links: Als Deutschen! — Oho! na levici; čujte! na desnici; klic na levici: Kot Nemcem!)

Und ich frage nur, wer gibt Ihnen das Recht, auch uns die slovenische Sprache als Unterrichtssprache durch ein Gesetz aufzudrängen?

Auch wir sind Krainer, wie Sie Krainer sind, und wenn Sie aus hohlen Gründen die slovenische Sprache für den Unterricht als die geeignetste ansehen, so können wir die trefflichsten Gründe dafür ins Feld stellen, daß die deutsche Sprache derzeit die mehr angezeigte Unterrichtssprache sei. (Ruf links: Derzeit? — Klic na levici: Za zdaj?)

Lassen Sie es auf die Probe ankommen (Dr. Bleiweis: Wir wollen es! — Hočemo to!), errichten wir Parallellassen, und wir werden bald sehen, ob jene Sehnsucht nach der slovenischen Unterrichtssprache wirklich vorhanden ist.

Ich glaube, Sie dürften in die slovenische Abtheilung kaum ein Fünftel der sämtlichen Schüler bekommen. (Widerspruch links; Lärm und Zischen auf der Gallerie; Präsident



läutet — Ugovor na levici; hrup in sikanje med poslušalci; predsednik zvoni.)

Ich frage weiters, welchen Gewährsmann, welche Autoritäten haben Sie denn für die von Ihnen gestellten Anträge? Haben Sie sich auch nur mit einem Fachmanne, mit einem einzigen Experten hierüber berathen?

Nein! wohl bewußt, daß jeder Fachmann sich mit gutem Gewissen dahin aussprechen müßte, es sei noch nicht an der Zeit, die slovenische Sprache in dem Umfange, wie Sie dies vorgeschlagen, als Unterrichtssprache einzuführen. (Abg. Dr. Toman: Lepa hvala! — Schönen Dank! Veselost med poslušalci — Heiterkeit auf der Gallerie.)

Also lediglich auf Ihre Autorität sollen wir submittiren? (Auf links: Pa mi na Vase? — Und wir der Ihrigen?)

Die Herren Dr. Toman, Dr. Costa, Svetec, Dr. Bleiweis, auch die geistlichen Herren haben keine Kinder. (Anhaltende Heiterkeit im ganzen Hause und im Zuhörerraume. Präsident läutet. Dr. Bleiweis: Nicht wahr! mein Sohn hat zwei Kinder! — Dolga veselost v zboru in med poslušalci. Predsednik zvoni. Dr. Bleiweis: Ni istina! moj sin ima dva otroka!)

Nun, wohl möglich, daß Herr Dr. Bleiweis Kinder hat, er wird wenigstens keine schulpflichtigen Kinder haben. (Abg. Dr. Bleiweis: Moj sin ima dva otroka in če Bog da . . . .)

— Mein Sohn hat zwei Kinder und so Gott will . . . .)

Möglich, daß ich schlecht berichtet bin, aber rückfichtlich der übrigen Herren war meine Aeußerung richtig und ich bleibe dabei.

Ich glaube also, nicht Sie können uns jene Gewähr bieten, auf die wir submittiren sollen.

Fragen wir nur die mit zahlreicher Familie gesegneten, um das Wohl ihrer Kinder wirklich besorgten Väter, und wir werden sehen, ob Ihre Anträge wirklich gegründet und berechtigt sind.

Das Auge des Vaters wacht von frühesten Jugend für das Wohl des Kindes.

Schon in der Jugend macht er Pläne, wie er des Kindes Glück begründen, in welcher Sprache er es erziehen soll. Diese fragen Sie vorerst um ihre Ansicht, und Sie werden gewiß ein anderes Urtheil hören, als Sie uns glauben machen wollen. Vorläufig aber stören Sie mit derlei Anträgen nicht das Familienglück.

Ich sage endlich, der Vater hat nicht allein die heilige Pflicht, er hat auch das Recht, für das Wohl seines Kindes und für dessen entsprechende Erziehung nach seiner Einsicht zu sorgen.

Dieses Recht ist ihm gesetzlich gewährleistet, er wird sich sohin dieses Recht von Niemanden beirren und eine Erziehung, welche das künftige Glück des Kindes gefährdet, sich nicht aufdringen lassen.

Drängen Sie uns daher nicht über die Grenze ihrer Berechtigung, wir wollen unsern Kindern durch eine einseitige, ultramontane Intoleranz (Rufe: Oho! Pintar: Das ist eine Sprache! — Klici: Oho! Pintar: Tako se govori!) nicht verdummen lassen (Dr. Costa: Wir auch nicht! Mi tudi ne!), wir wollen die Erziehung unserer Kinder in jener Sprache anstreben, welche hiefür die reichlichsten Mittel bietet und in der sie die Früchte ihres Fleißes nicht in einem engegezogenen Rahmen, sondern in weiten Kreisen verwerthen, mit der sie in der Welt ihr Fortkommen finden können.

In diesem unserm Rechte lassen wir uns nicht beirren, und sollte auch die Regierung hierin zu schwach sein, so werden wir uns selbst zu helfen wissen, und nicht wir, Sie werden in diesem Kampfe unterliegen! (Lebhafter Beifall

rechts; Widerpruch links — Zivahna pohvala na desni; ugovor na levici!)

### Poslanec Kramarič

(s povzdignjenim glasom — mit erhobener Stimme):

Prosim besede. Ko bi jaz mislil, da je gospod Kromer prerok, bi za njegovo besedo res veliko dal, ali, gospôda moja, mi po deželi ga poznamo kot velikega zatiravca slovenskega jezika. Naše soseske, da vsa dežela pozna g. Kromerja za odpadnika, za izdajalca naše domovine. (Pohvala med poslušalci; veselost, nemir na desni — Beifall auf der Gallerie; Heiterkeit Unruhe rechts.)

En poslanec, gospôda moja, je včeraj zelo razbijal po kmetih in jim očital, da ne znajo z boršti in hostami ravnati; naj pogleda tisti poslanec, kako sami hoste posekavajo in po tem naj pride k nam na kmete gledati, kako znajo sode šparati v kletih napolnjene, med tem, ko so po grajsčinah večidel prazni sodovi. (Veselost — Heiterkeit.)

Strašno me je kot kmečkega poslanca razžalil g. baron Apfaltrern včeraj, ko je rekel, da je kmet nemumen. Ali misli on, da je res kmet še tak malo prebrisan, mislite, da ne vé, da se je tlaka že nehala, da smo vsi enaki; naj bode grof, baron ali „fürst“, ali Bog vé kaj, naše ljudstvo ne bodete več zapirali v svoje ječe. (Nemir na desnici; veselost — Unruhe rechts; Heiterkeit.)

Gospôda moja, jaz zastopam tukaj kmete in poznam dobro njih želje; zatoraj Vam rečem, da naj se vpelje slovenski jezik po naših uradnih in šolah. (Gromovita pohvala na levici in med poslušalci — Stürmischer Beifall links und auf der Gallerie.) Jaz prosim, da se vpelje slovenski jezik. Naj gospoda nemškutarja Kromer in Dežman še tako kričita tu v našem zboru, naj še tako našega slovenskega kmeta in duhovščino grdita, mi vendar smo in ostanemo Slovenci in hočemo živeti na naši slovenski materni zemlji po postavah, ki dajejo vsem enake pravice. (Dobro, dobro! — Gut, gut!)

Gosp. Kromer nam je očital, da mi na Hrvaško vlečemo. A zakaj bi ne? Jaz sem blizo na meji hrvaški sosed, mi zastopimo Hrvata in on nas, mi kupčujemo z njimi, tam se že davnej uraduje v domačem jeziku. Ali mislite, da je Hrvat, ki nosi le bregese in srajco kaj manj, kakor Vi? Nimamo mi vsi le enega Cesarja, pred kterim smo vsi enaki? (Gromoviti dobro! Klici na levici in med poslušalci — Nemir na desni — Stürmische Gut! Rufe links und auf der Gallerie — Unruhe rechts.) Jaz bi želel, da bi bil gospod Kromer tudi en kos Hrvata! (Dobro! veselost na levici in med poslušalci — Gut! Heiterkeit links und auf der Gallerie.)

Poglejmo nekoliko v zgodovino nazaj. Kdo daje vojake, kdo pošilja v vojsko svoje sinove, da prelivajo krv za domovino, ali „fürsti“ ali sploh žlahta, ali pa kmet? Kdo je branil Avstrijo proti mnogoletnimi napadi krvoločnih Turkov? Niso to bili sinovi prostih Hrvatov in Slovencev? Kdo je rešil leta 1848 Avstrijo gotovega pogina? (Pohvala — Beifall.)

Zato, gospôda moja, ozrimo se na slovenskega kmeta, na njegove potrebe, dajmo mu slovenske uradnike in šole. Saj mi znamo tudi drugih jezikov, znamo tudi nemški, in radi pošiljamo svoje sinove v nemške



šole, ali prve šole morajo biti slovenske, zato še enkrat prosim, dajte nam slovenskih šol in slovenskih uradnih! (Živahna pohvala na levi in med poslušalci — Lebhafter Beifall links und auf der Gallerie.)

### Landeshauptmann:

Der Herr Abg. Dr. Toman hat das Wort.

### Landespräsident:

Ich muß doch noch früher einen Ausdruck berichtigen, den der Herr Abg. Kromer am Schlusse seiner Rede gebraucht hat, und welcher sich so deuten ließe, als wenn die Grundsätze, welche die Regierung vertritt, von einer Schwäche der Regierung zeigen würden.

Dieser Schluß der Rede des Herrn Abg. Kromer stimmt nicht mit dem Anfange derselben überein, wo er sagte, die Regierung stehe auf dem Standpunkte der Legalität.

Ich glaube dieser Standpunkt der Legalität ist vielmehr der stärkste, den die Regierung einnehmen kann, und nicht der der Schwäche. (Bravo, Bravo! — Pravo, pravo!)

### Poslanec dr. Toman:

Gospôda moja, nisem prosil besede, da bi obširno govoril. Odgovoriti pa moram gosp. Kromerju, ker me je njegov izrek, da se Nemstvo mora razširiti do jadranskega morja v srce spekel, kakor mora speči v srce vsakega poštenega Slovence, ker je ta želja brez patriotizma, brez ljubezni do prestola in do države, in če je treba, bodem to dokazal.

Nisem se namenil obširno o narodnem jeziku govoriti; ta reč je rešena na svetu, kaj velja narodnost so rešili drugi možje, kakor g. Kromer. Rešil je to tudi tisti velikan, kateri je skoro celi Evropi zapovedoval, ki je oči zatisnil na št. Helenskem otoku rekoč: „tistemu bodo narodi pristali, kateri bode z narodi držal“, in dokler se ne bode potomec njegov teh misli rešil, bo mogočen vladar, oziralo, ravnalo bode se po njegovih mislih, pa vgasnil bode blišč njegov, kadar bo popustil to misel.

Nobena država pa nima tolike potrebe oziroma na svoj obstoj in mnogovrstne narode, kakor ravno Avstrija, da se prime misli, biti vsakemu narodu v postavi enako pravični. Avstrija mora biti vsem narodom, deželam pravična, ako hoče obstati, saj „kdor bode z narodi držal, ta bode zmagal!“ (Živa pohvala na levi in med poslušalci — Lebhafter Beifall links und auf der Gallerie.)

Te besede vodijo danes v Evropi in Avstrii vso politiko, bodi si centralizem, dualizem, ali federalizem ali kakor se te oblike imenujejo; vse, verujte meni gospôda, vse nič drugega ni, kakor narodna politika. Nemec zahteva po stari navadi črez nasimeti vladno in mi drugi narodi čutimo, da imamo samostalni ostati, pravico, in za to je boj.

Jaz v pričo prečastitega gospoda vladinega zastopnika radostno izrečem, da Slovenci, da večina kranjskega zbora z veseljem pozdravlja kar je danes izustil gospod deželni predsednik o § 19. decemberske ustave, katerega sem jaz naročil in kateri je potrjen bil. Mi se radujemo, da vlada hoče naše pravice v življenje sklicati, in to nam je zagotovil vladni gospod namestnik ter pričakujemo izpeljave te obljube. (Dobro, dobro! na levi in med poslušalci — Gut, gut! links und auf der Gallerie.)

Vladi treba ni, nas za sovražnike držati če nam

da to, kar nam gre. Najimenoitnejša vprašanja, na katerih vprašanj rešenje sloni obstoj Avstrije je ta, v tem so zedinjeni vsi nemški narodi! — „Avstrija naj dela na to, da narodu vsakemu izkaže enake pravice, — brez tega miru ni.“

Tisti mir, ki ga gosp. Kromer misli, je mir nepravičnosti, nepostavnosti, tisti mir je mir birokratične Avstrije. Avstrija pa mora drugača biti, kakor taka, ona se mora presekati v novo, kajti zna tudi drugače obstati, kakor tako, da samo tisti velja, kateri nemški jezik govori, saj več narodov ga ne govori.

Ali vsi od matere nemški govoré? Najmanjši del! Angleži, Francozi, Italijani ne pravijo, kakor se sliši od Nemcev, da je kultura, omika angležka, francoska, italijanska, omika je splošno blago vseh narodov v Evropi, celega sveta (Dobro, dobro! — Gut, gut!), to verujte meni, da si je bode slovanski narod gotovo pridobil tako, kakor nemški narod začel si jo pridobivati od drugih narodov i vsobito od italijanskega naroda, — (Dejmann: Dho!) Niso li od tod prišle vse umetnosti? Ni pravoslovje prišlo iz Bolonije? Kakor zajemajo še danes vsi narodi iz knjig Grkov in Rimljanov si vednosti in bi rekel neko posebno omiko in modrost, pa nimajo nobene zveze z Rimljani in Grki, ki niso več politični gospodarji in tudi ne bodo nikdar več, tako bomo tudi mi Slavjani, če treba, zajemali iz zakladov drugih narodov vednost in omiko, — ali sužni jim nečemo biti za to.

In verujte meni, Bog je vstvaril slovanski narod, da naj sledi po času, v omikanju človeštva, mi znamo najvišjo stopnjo omike doseči, da Slavjanstvo bode pokazalo omiko, kakor jo ves svet videl nikdar ni. (Živahna pohvala na levi in med poslušalci — Lebhafter Beifall links und auf der Gallerie.)

In del slovanskega naroda smo mi Slovenci, zahtevamo, da se začnemo vstransko izobraževati, da naš narod zadobi vse pravice do svojega jezika, po katerem si le zamore zadobiti omiko.

Kar je gosp. Kromer o tem govoril, je kakor Nemec pravi, za vsakega pametnega i poštenega Slovence i človeka „überwundener Standpunkt.“ O tem se mi ne pričkam več, le še odbija starinska birokracija, s to se pa ne zgovarjamo več danes, ona ne more vekovita biti, temveč se mora odkriti in podati se. — Dve reči na dalje pa moram še ogovoriti. Gosp. Kromer je rekel, da so narodnjaki zapeljivci, da mladina zaradi njih trpi, da stariši iz višine gotovo osveto kličejo zoper te, ki so jo zapeljali in ko bi bil on še naprej govoril, bi bil še gotovo imena zapeljivcev imenoval. Na to bi jaz lahko veliko odgovoril, ko bi hotel, ali raj rečem le eno. Naj noben oče, ki odgaja svoje otroke po vodilih „nemškutarstva“, in po vodilih gospod Kromerja bi se tako malo bati imel osvete, kakor rodoljudje, ki budijo narod. Le toliko rečem — in nič več.

Kar pa zadene drugo besedo, kakor da bi se pri nas gojila misel jugoslovanskega kraljestva, gospôda moja, nismo nikdar kaj takega zahtevali, nismo nikdar kaj takega storili ali očitali v deželnem zboru. In rečem celemu svetu, da se radujemo, da ljubimo vsakega slovanskega brata, da bomo ž njimi v dušni zvezi stali eden drugega podpiraje, da bomo popred omiko dostignili, ktera omika bode naše nasprotnike razjasnila in razvedrila. (Živahna pohvala na levi in med poslušalci — Lebhafter Beifall links und auf der Gallerie.) To



je dušna zveza, nima nič nevarnega v sebi, da bi drzave podirala; mi nismo nikdar kaj takega govorili, nismo nikdar kaj takega čuli, kakor smo slišali danes po predgovorniku, „da se mora nemštvo razširiti do jadranskega morja“ in kakor je slišati bilo pri nekem godu v sijajni veselici na Dunaju, ko so nemški strelci vkup leteli. Čudili smo se, da je mogoče bilo v središču Avstrije in v pričo cesarskih pomočnikov in na njih ušesa govoriti sledeče besede:

„Avstrija in Prusija ste historičen pomen, ako niste, kmalu morate biti, kakor tudi državi Avstrija in Prusija v historično kamro spadete, in Nemčija vzraste nad njima. Gospôda moja, kaj takega še nobeden Slovan govoril ni, kar v tem leži, to je tisti pomen kakor v besedah, „da Nemčija do jadranskega morja se mora razširiti“, in tako rečem, kar sem enkrat že drugod rekel, Germanija ljubi Avstrijo in jo objema tako, ter se prijema obal jadranskega morja, da jo bode zadušila na svojih ljubeznjipolnih grudih, če Slovani temu ne bodo branili. (Dobro, dobro! na levici — Gut, gut links!) Toliko in nič več.

Ali še eno. Gospod zastopnik c. k. vlade je rekel, da je postava vladino stališče; veselim se in radujem v tem, da je vlada to spoznala in da nam v vseh potrebah narodnosti zadostiti hoče in prosim, da naj poroči vladi na Dunaju, ako bode spolnila svojo besedo, ne bode zvestejih podpornikov za Avstrijo kakor nas! Ali gospod Kromer je rekel, da on zaradi pravice do narodnega jezika na postavnem stališču stati ne more; kdor pa ni na tem, ta je na nepostavnem, neustavnem stališču, ta se pa ne more „verfassungsfreundlich“ imenovati, kar se vendar gospod Kromer zmiraj imenuje. (Dobro! — Gut!)

#### Abg. Kromer:

Ich bitte um den Ordnungsruf.

Den Anwurf, daß ich nicht verfassungsfreundlich bin, lasse ich mir nicht machen.

#### Landeshauptmann:

Wünscht noch jemand von den Herrn das Wort?

(Abgg. Dr. v. Kaltenegger und Deschmann melden sich zum Worte — Poslanca dr. Kaltenegger in Dežman prosita besede.)

Der Herr Dr. v. Kaltenegger hat das Wort.

#### Abg. Dr. v. Kaltenegger:

Ich bitte, ich trete das Wort dem Herrn Abgeordneten Deschmann ab.

#### Abg. Deschmann:

Der Herr Vorredner von dieser Seite des Hauses (Kromer), hat in dieser Frage den Utilitätsstandpunkt näher beleuchtet.

Gestatten Sie mir, meine Herren, jenen des Rechtes ins Auge zu fassen.

Wir haben gehört, daß die Petition des constitutionellen Vereins schon darum zu beseitigen, daß in dieselbe deshalb gar nicht einzugehen sei, weil sie die Gleichberechtigung verlege.

Ich will nun die Gleichberechtigung näher beleuchten, und zwar nach den bisherigen Vorgängen im Landtage, nach den Interpretationen, welche dieselbe in diesem hohen Hause selbst erfahren.

Hier sehe ich denn, daß der Begriff der Gleichberechtigung sehr dehnbar und elastisch ist. Sie kam zur Sprache, als die Ausgaben des Theaterfondes in Berathung kamen, und ich glaube, daß eben der Herr Abgeordnete der Landgemeinden des Bezirkes Gottschee damals, gestützt auf die Gleichberechtigung, den Wunsch aussprach, es mögen aus dem Theaterfonde auch einige Brojamen für das slovenische Theater ausgeschieden werden.

Ein zweiter Abgeordneter sagte damals, er meine, die Hälfte der Einkünfte des Theaterfondes gehören für slovenische dramatische Unternehmungen.

Sehe ich nun die slovenischen Blätter — die denn doch auch Stimmen des Volkes sind — so finde ich darin den Wunsch ausgesprochen, der ganze Theaterfond müsse zu diesem Zwecke verwendet werden.

Ein zweites mal, meine Herren, kam die Gleichberechtigungsfrage hier zur Sprache, als wir das Gesetz über die Hutweidenvertheilung in slovenischer Sprache beschloßen. Als der Antrag auf deutsche Uebersetzung jenes Gesetzes gestellt wurde, hieß es, die Gleichberechtigung fordere es, daß das Gesetz nur in slovenischer Sprache votirt werden darf. Die deutsche Uebersetzung besorge, wer da wolle.

Meine Herren, wie wurde gestern die Gleichberechtigung der slovenischen Sprache aufgefaßt?

Wir votirten das wichtigste Gesetz, welches heuer in Verhandlung kam, in deutscher Sprache, das Gesetz über die Schulaufsicht, wobei ich wohl bemerken muß, daß der Bericht zu demselben allerdings in slovenischer Sprache abgefaßt war, und heute stehen wir wieder vor einem Gesetze, wo die Ansichten über das Maß der Gleichberechtigung von einander divergiren.

Schon der Herr Abgeordnete Dr. Bleiweis, oder vielmehr der Landesauschuß brachte in seiner Vorlage den Antrag vor, das Deutsche sei für die Zukunft in der dritten und vierten Classe der Volks- und Hauptschule nur ein Lehrgegenstand.

Der Ausschuß amendirte diesen Passus dahin, das Deutsche dürfe in jenen Classen ein Lehrgegenstand sein.

Weiters heißt es dort, die Hälfte der Unterrichtsgegenstände an den Mittelschulen soll deutsch vorgetragen werden, doch das sei nur eine provisorische Verfügung.

Gehe ich hier nun wieder auf das Votum der slovenischen Presse, und ich lege derselben einigen Werth bei (Abg. Pintar: Doch! — Posl. Pintar: Vendar!), so finde ich, daß dieses Gesetz als eine Halbheit bezeichnet wird, warum die Hälfte, warum nicht das Ganze?

Meine Herren, werfen Sie die deutsche Sprache aus den Volksschulen, werfen Sie dieselbe aus den Gymnasien, aus den Realschulen hinaus! Die Gleichberechtigung verlangt es ja.

Ich will zu einem Vergleiche meine Zuflucht nehmen. In einem slovenischen Dorfe wuchs ein Mädchen auf, geschmückt mit allen geistigen Gaben und körperlichen Reizen. (Heiterkeit — Veselost.)

Man sagte ihr in ihrer ländlichen Abgeschiedenheit, in der Stadt sei ein prachtvoller Palast, wo eine vornehme Dame wohne, die jedoch diesen Palast usurpirt hat, er gehöre eigentlich dem Landmädchen.

Dieses geht in die Stadt, man will ihr die ebenbürtigen Locale einräumen. Es finden sich viele, die da sagen, auch die Hälfte des obern Stockwerkes soll für sie geräumt werden.

Da sagt aber das Mädchen: „Nein, wenn es wahr ist, daß die jetzige Dame das Haus usurpirt hat, daß es mir gehört und mir mit Unrecht genommen wurde, hinaus



mit der Usurpatorin. (Abg. Dr. Toman: Das Mädchen hat Recht — Posl. dr. Toman: Deklica ima prav.)

Ich frage Sie deshalb, meine Herren, warum die Hälfte? Wenn Sie die Gleichberechtigung so verstehen, votiren Sie gleich den ganzen Unterricht in der slovenischen Sprache und werfen Sie das Deutsche gleich aus allen Schulen des Landes hinaus.

Ich glaube hiemit gezeigt zu haben, wie dehnjam, wie elastisch der Begriff der Gleichberechtigung sei, und da schon Dr. Toman heute zurückgriff auf die Völker des Alterthumes, so gestatten Sie mir, das gleiche zu thun.

Ich suche nämlich einen Maßstab, besser als jener des § 19 der Staatsgrundgesetze, um das Recht damit zu messen; ich werde mir ihn nicht bei deutschen Schriftstellern holen, da man ja allgemein glaubt, deutsche Schriftsteller seien von Slavenhaß erfüllt, ich gehe zurück zu den alten Römern, ich schöpfe aus einer ihrer Quellen, aus jener Rechtsquelle, aus der alle Nationen bisher ihre legislatorische Weisheit genommen haben, und da finde ich folgende goldene Worte in den Pandekten:

„Omne jus aut consensus fecit, aut necessitas constituit, aut firmavit consuetudo.“

Alles Recht ist entsprungen entweder aus der Uebereinstimmung, oder die Nothwendigkeit hat es festgesetzt, oder es wurde durch die Angewöhnung befestigt.

Also Uebereinstimmung, Nothwendigkeit und Angewöhnung, diese drei Maßstäbe will ich anlegen an dieses Gesetz.

Sie werden mich keiner Parteinahme beschuldigen, ich habe einen Maßstab gewählt, der der Weisheit des grauen Alterthums angehört.

Die Uebereinstimmung wäre der erste Maßstab, ob das Gesetz ein gerechtes sei. Welche Uebereinstimmung der Anschauungen herrscht dann über dasselbe? Zweimal bereits wurde es berathen und von dem hohen Landtage des Herzogthums Krain beidemal verworfen, warum? weil es als unnütz, als den Verhältnissen nicht entsprechend anerkannt wurde. Stimmt damit etwa die Gemeinden des Landes Krain überein? Kammen nicht dem Landtage zu wiederholten malen die dagegen erhobenen Proteste der Gemeinden zu? Ist uns nicht heute bekannt gegeben worden, welch wichtige Bedenken die Gemeinde Idria dagegen erhebt? Ich muß nur noch zu der Notiz, welche uns Herr Svetec bezüglich der Idrianer Petition gab, hinzufügen den viel sagenden Zusatz, daß sich die Stadtgemeinde Idria in allen übrigen Punkten auf die schon in einer der früheren Sessionen dem Landtage übergebene Petition beruft und auf die darin enthaltenen Gründe auch diesmal hinweist.

Ist, meine Herren, ein übereinstimmendes Urtheil der Fachmänner in dieser Beziehung vorhanden? Ich habe mich umgesehen um dasselbe, und da fand ich denn in den Acten das schwerwiegende Votum der krainischen Schulmänner niedergelegt. Ich muß bemerken, daß der Gesetzentwurf des Dr. Bleiweis, nachdem er das sechste mal im Landtage fiel, vom Ministerium Belcredi an das hochwürdige bischöfliche Consistorium in Laibach geleitet wurde, daß zugleich sämtliche Hauptschulen aufgefordert wurden, über die betreffenden Paragraphen jenes Gesetzes, welche den Unterricht in den Hauptschulen betreffen, ihr Votum abzugeben. Und, meine Herren, die tüchtigsten Schulmänner Krains erklärten sich dahin, daß der Unterricht der deutschen Sprache in den Hauptschulen, sollte er auf die dritte oder vierte Classe hinausgeschoben werden, ein völlig nutzloser ist, daß man lieber das Deutsche aus den Volksschulen völlig ausmerzen sollte. Alle sagten, daß, wenn er von einigem Erfolg sein

soll, damit sobald als möglich begonnen werden müßte, weil sonst fruchtlos die Zeit zersplittert würde.

Unter jenen Voten der Directoren der Hauptschulen (Pintar: Neopresbyter! — Neupresbyter!) und der bezüglichen Lehrer las ich auch das Votum eines erfahrenen Schulinspectors, welcher zu jener Zeit, als noch Močnik das Schulwesen leitete, das Votum dahin abgab, daß er bedauern würde, wenn aus der Hauptschule, die er inspicierte, das Deutsche verbannt würde, indem dann die Bewohner jener Gegend dazu verdammt wären, nur slovenische Gebetbücher zu lesen.

Eben jener Schulinspectors hat zehn Jahre später den Grundsatz aufgestellt, daß es mit den Volksschulen darum so schlecht gehe, weil in denselben das Deutsche gelehrt werde, ein Beweis, wie schwankend die Meinungen der Menschen sind.

Ich komme nun zu dem zweiten Maßstabe, den ich an das Gesetz anlege, nämlich die Nothwendigkeit *necessitudo*; ist es nothwendig, daß wir dieses Gesetz einführen?

Ja! meine Herren, wenn eine Ueberschwemmung von irgend einer Seite droht, dann müssen Dämme gebaut werden, gleichgiltig, ob der Einzelne einwilligt oder nicht, es muß so sein. Und, meine Herren, vielleicht droht das germanische Element in Krain das Slaventhum zu überfluthen und völlig zu verschlingen. (Ruf links: So ist es! — Klic na levici: Tako je!)

Meine Herren, wie können Sie so etwas behaupten? Wir hörten ja in diesem hohen Hause vor kurzem den Ausspruch eines Vertreters des nationalen Elementes, daß nach seinen Berechnungen das deutsche Element nicht einmal Einen ganzen Mann in den Landtag zu stellen vermag; wir hörten gestern, daß jene, die das deutsche Element im Landtage verfechten, nur noch einen Halt in der Bureaucratie haben. (Ruf: Res! links — Klic: Wahr! na levici.)

Meine Herren, wie oft schon haben Sie Ihre Ferse an den Schlangenkopf der Bureaucratie gesetzt. Ich stimmte dem vollkommen bei. Allein, Sie machten die Erfahrung, daß demungeachtet das deutsche Element nicht von Ihrer Gnade leben will, sondern daß es in Krain vollkommen gleichberechtigt sei. (Ruf links: Ni res! — Klic na levici: Nicht wahr!)

Sie sagen endlich, und schon zu wiederholten malen mußten wir es hören, daß es fremde Zeitungen, vielleicht auch heimische Blätter wären, die nicht mit Ihren Anschauungen übereinstimmen, das slavische Element bedrohen. (Ruf links: Besudeln! — Klic na levici: Oskrunjujejo!)

Ja! meine Herren, das Volk liest ja nicht solche Zeitungen, wozu würde ihr vorgeschlagenes Gesetz führen? Wollen Sie etwa dem schädlichen Einflusse solcher Zeitungen durch dasselbe steuern? Ziehen Sie einen Cordon gegen solche Zeitungen und erklären Sie, wer sich solche Zeitungen hält, wird meinetwegen des Wahlrechtes verlustig.

Der dritte Maßstab, zu dem ich komme, ist der Gebrauch, die Angewöhnung. Wie schon Abgeordneter Kromer angedeutet, ist schon dieses Sprachengesetz des Dr. Bleiweis theilweise in Uebung gekommen. Wir hörten ja selbst aus dem Munde des Regierungsvertreters, daß von den 140 slovenisch-deutschen Volksschulen die meisten als solche auf gelassen und in rein slovenische umgewandelt wurden. Daß hiebei der Feuereifer der Herren Landcapläne das meiste that, ist selbstverständlich, in dem Wunsche der Landgemeinden war es nicht gelegen.

Sie finden die sprechendste Antwort des Volkes darin, daß der Schulbesuch in eben jener Epoche von 30.000 auf 25.000 herabsank.



Meine Herren, bedenken Sie wohl, hier sind Ziffern, nicht aber leere Declamationen entscheidend.

Ein Herr Abgeordneter der Landgemeinden ließ sich früher in Expectorationen aus, die nicht so sehr dem hochwichtigen Gegenstande, als vielmehr einem ehrenwerthen Abgeordneten von dieser Seite des Hauses galten und deren Werth und Ursprung jedermann von uns auf das richtige Maß zurückzuführen weiß; eines jedoch möchte ich dem Herrn Kramarič und seinen Gesinnungsgenossen in Erinnerung bringen, daß eben jene an Croatien angrenzenden Gemeinden des Tschernempler Bezirkes, die er vertrat, zu wiederholten malen an die hohe Regierung sich wendeten, es möge von jenem Unfug sein Abkommen haben, daß slovenisch-deutsche Schulen in rein slovenische umgewandelt werden. Ob dies so sei, darüber möge der Regierungsvertreter diesfalls seine Aufklärungen geben.

Ich sagte schon früher, nach dem jetzigen Gesekentwurfe darf das Deutsche gelehrt werden als Lehrgegenstand, d. h. es darf demselben ein kümmerlicher Unterricht zu Theil werden; nun darüber wird sich wohl niemand einem Zweifel hingeben, welche Resultate Sie mit dem Unterrichte des Deutschen in slovenischer Sprache, wöchentlich allenfalls durch zwei oder drei Stunden, wenn dieselbe auf die dritte und vierte Classe eingeschränkt werden soll, erzielen werden.

Ihr Antrag ist ein versteckter Angriff gegen die deutsche Sprache. Würden sie offen sagen, das Deutsche wird nicht in den Hauptschulen in Krain geduldet, so wüßte ich eine solche Sprache wenigstens als eine männliche und offene zu schätzen. Allein man ist gnädig gegen das Deutsche, man will ihm nicht gleich den Todesstoß versetzen. Es wird auf den Absterbeetat gesetzt, durch das Gesetz, welches wir heute votiren.

Und, meine Herren, da würde ich denn doch, da gestern schon auf berühmte Männer in Krain hingewiesen wurde, auch einige der vorzüglichsten Männer Krains nennen, die als Sterne erster Größe an dem Himmel krainischer Geschichte glänzen. Ich erinnere z. B. an einen Vega, der seine ausgezeichneten physikalischen und mathematischen Werke in deutscher Sprache schrieb; an einen Dollner; an einen Balvasor, der zu wiederholten malen in seiner deutschen Chronik sagte: in Krain gibt es zwei Landessprachen, die deutsche und die krainische; an einen Wolf, der für das Deutsche ebenso warm fühlte, wie für das Slovenische.

Ich für meine Person muß gestehen, daß auch ich unter jener deutschen Pflege stand, zu deren Verunglimpfung und Beschimpfung sich so viele weltliche und noch mehr geistliche Febern in Bewegung gesetzt haben, doch habe ich sie als eine liebevolle Pflegemutter kennen gelernt.

Deshalb würde es meinem innersten Gefühle widersprechen, wenn ich diesem Gesekentwurfe zustimmen wollte, es wäre der größte Undank, wenn ich einem Gesetze beistimmen würde, welches sagt, das Deutsche darf in der dritten und vierten Classe gelehrt werden. (Beifall und Bravo! rechts — Pohvala ino pravo! na desnici.)

#### Abg. Dr. Savinšek:

Ich habe mich zum Worte gemeldet, um zu constatiren, daß das, was der Herr Abgeordnete Deschmann in Bezug auf einen großen Theil der Landgemeinden im Tschernempler Bezirke bemerkte, vollkommen richtig ist.

Ich setze dies den Ausführungen des Herrn Abgeordneten Kramarič entgegen, der behauptete, zu kennen, was den Landgemeinden wirklich Noth thut.

Allein, er weiß nicht, daß das Bedürfnis eines großen Theiles der Landgemeinden des ehemaligen politischen Be-

zirkes Tschernempler darin besteht, die deutsche Sprache zu kultiviren.

Nur dadurch, daß diese Leute dort den Hausirhandel betreiben, haben sie einen Erwerb und können sich demselben auch nur dann widmen, wenn sie die deutsche Sprache lernen, und zwar gründlich lernen.

Auf der anderen Seite des hohen Hauses sitzt ein Abgeordneter, der den Tschernempler Bezirk ebenso gut kennt, wie ich, und er muß die Wahrheit meiner Behauptung bestätigen.

Ich will mich nicht auf den sogenannten überwundenen Standpunkt stellen, den der Herr Abgeordnete Dr. Toman wiederholt betont hat, ich will mich nur auf den practischen Boden stellen.

Der Herr Abgeordnete Dr. Toman sagte unlängst in einer Sitzung, das Land Krain wird durch das „deutsche“ und „italienische“ Element begrenzt.

Wenn nun das wirklich der Fall ist, und das wird Niemand in Abrede stellen wollen, muß Krain die deutsche Sprache gewiß auch kultiviren.

Sie, meine Herren, kennen alle die Worte: *quot linguas coles, tot homines vales*.“ Sie alle würden sehr bedauern, die deutsche Sprache nicht zu kennen (Abg. Pintar: *Sej se ne branimo!* — Wir weigern uns ja nicht!), selbst die hochwürdige Geistlichkeit wird zugeben müssen, daß sie oft in die Lage kommt, mit Deutschen zu verkehren, ja in den wichtigsten Momenten des Lebens, wo sie sehr bedauern würde, wenn sie den Sterbenden nicht in der deutschen Sprache den Trost spenden könnte.

Die Nothwendigkeit der deutschen Sprache werden doch die Herren von jener Seite des Hauses (zur Linken gewendet — *k levici obrnen*) und der auch hier vertretene Bauernstand nicht bezweifeln wollen.

Der Herr Abgeordnete Kramarič hat auch selbst gesagt, daß er sehr gerne seinen Sohn die deutsche Sprache lernen läßt, und das spricht für meine positive Behauptung, daß es dem Bauer sehr nützlich ist, wenn er der deutschen Sprache kundig ist. (Abg. Svetec: Dem widerspricht auch Niemand! — *To tudi nikdor ne ugovarja!*)

Ich bin also mit der Anschauung des Herrn Abgeordneten Deschmann vollkommen einverstanden, daß die deutsche Sprache in den Volksschulen nicht bloß geduldet werden soll.

Deshalb will ich die Debatte nur auf das rechte Maß zurückführen, welches durch das Princip der Gleichberechtigung geboten ist. (Beifall rechts — *Pohvala na desnici*.)

#### Abg. Dr. Ritter v. Kallenegger:

Indem auch ich in diese Debatte eingreife, so hoffe ich, daß man nicht, auch im Stillen nicht, die Frage stellen werde, warum ich gerade in dieser Sache zu sprechen mich bewogen finde; ich würde mich einfach auf zwei sehr wirksame Rechtstitel berufen, auf den der Ueberzeugungstreue und auf jenen des Pflichtgefühles, welche beide mir die Pflicht auferlegen, dort zu reden, wo ich besorge, daß wir im Begriff stehen, ein Unrecht zu thun. (Oho! links — Oho! na levici.)

Ich bitte, meine Herren, Sie werden gleich vernehmen, in welchem Sinne ich das meine.

Ich fühle mich noch insbesondere verpflichtet, das Wort zu ergreifen, weil ich der Ueberreicher derjenigen Petition bin, welcher der Vorwurf gemacht wurde, daß sie das Staatsgrundgesetz über die allgemeinen Rechte der Staatsbürger im Artikel 19 angreife und verlege.



Dem gegenüber erkläre ich, meine Herren, im eigenen Namen, und ich darf es auch im Namen aller meiner Gesinnungsgenossen in und außer dem Hause erklären, daß es uns nicht einfällt, den Artikel 19 in irgend einer Weise verletzen zu wollen; im Gegentheil, auch in dieser Sache stehen wir auf dem Boden desselben.

Allein eine andere Frage ist es, ob im vorliegenden Gesetzentwurfe eben dieses Staatsgrundgesetz einen genügenden Ausdruck gefunden hat, ob er in allem und jedem durchaus annehmbar ist, wie man auf der Seite des hohen Hauses meint, der ich nicht angehöre.

Ich will die kostbare Zeit des hohen Hauses nicht lange in Anspruch nehmen, ich will nur mit wenig Worten die Gründe andeuten, warum ich glaube, daß Sie ein Unrecht thun; denn Unrecht ist alles dasjenige, worin man die politischen Grundsätze auf die Spitze treibt, das Bedürfnis und den damit gegebenen Zweck der Gesetzgebung übersieht und unnötigen, also schädlichen Zwang auferlegt.

Drei Hauptmomente aus dem Gesetzentwurfe fallen mir ins Auge, zu denen meinen Standpunkt anzudeuten ich mich bemüssigt fühle.

Einstheils ist es die Sprache in der Volksschule, zweitens die Sprache in der Mittelschule und drittens die Sprache im Amt und im amtlichen Verkehre.

Wenn ich mit den Bestimmungen, wie sie in dem ersten Teile des Gesetzentwurfes in Bezug auf die Volksschule vorliegen, mich nicht einverstanden erklären kann, so geschieht dies aus dem Grunde, weil ich glaube, daß sie diejenigen Interessen verkennen und verkürzen, welche eine gefühlte Nothwendigkeit im Lande sind, Interessen, die thatsächlich vorhanden sind, die sich nicht mit einem theoretischen Gleichberechtigungstitel, sondern nur mit didactischen geistreichem Erfolge des Unterrichts befriedigt zeigen werden.

Dies ist von den beiden Herren Vorrednern hier neben mir so ausführlich auseinandergesetzt worden; ich habe in dieser Beziehung nichts weiter hinzuzufügen.

Allein ich frage Sie, meine Herren, was kann der Zweck, was kann die Absicht Ihres Gesetzentwurfes sein? Sie berufen sich auf Artikel 19 und geben zur Antwort, durch die gewährte Gleichberechtigung werde die Pflege der Sprache und deren Ausbildung verwirklicht werden.

Was ist aber der Zweck der Pflege der Sprache, meine Herren? Es ist einestheils die Pflege, die Entwicklung und Veredlung des Nationalbewußtseins in der Schule und durch die Schule, ja indem man in deren höheren Bildungsgraden unterrichtet wird, allein andererseits soll die Sprache Lehrmittel sein, und das ist doch ihre eigentliche Aufgabe beim Unterrichte; sie soll eben vermitteln, daß die Schätze reicher Kenntnisse, welche in der Schule aufgespeichert sind, in das Wissen der Jugend eindringen. Glauben Sie, meine Herren, daß dazu der Weg gut ist, den der Gesetzentwurf empfiehlt? Glauben Sie, indem man der deutschen Sprache gestattet, in der dritten und vierten Classe gelehrt zu werden, glauben Sie, daß so die Sprache das Mittel sein wird, um das Wissen in den Fächern der höhern Schule und dann in der Schule des Lebens sich anzueignen und zu verwerthen?

Um kurz zu sein, muß ich sagen, wenn Sie wollen, daß die Gleichberechtigung auch in der Volksschule wirksam werde, erklären Sie die slovenische Sprache als Unterrichtssprache, doch nicht zangsweise, und weisen Sie aber der deutschen Sprache nicht eine untergeordnete Stellung an.

Näher kann ich in der Generaldebatte nicht auf diese Sätze eingehen und werde bei der Specialdebatte allenfalls einige Bemerkungen vorbringen, wenngleich ich nicht die

Absicht habe, durch Amendirungen die Verhandlungen nur zu verschleppen.

In Bezug auf das Verhältniß der Sprachen in den Gymnasien erkenne ich das System, welches im Entwurfe angewendet ist, als verfehlt, weil der Utraquismus an den Mittelschulen eine sehr verderbliche Wirkung äußern müßte.

Endlich komme ich auf die Sprache im Amt und amtlichen Verkehre.

Ich glaube nicht versichern zu müssen, daß ich mit dem materiellen Inhalt des Gesetzentwurfes in dieser Beziehung, mit Ausnahme einiger Kleinigkeiten, einverstanden bin.

Eine andere Frage aber ist die, ist es eine Nothwendigkeit, ist es zulässig, diese Frage im Gesetzgebungswege zu ordnen?

Meine Herren, Sie werden heute bei dem Vortrage des Rechenschaftsberichtes Gelegenheit haben, zu vernehmen, daß im Verordnungswege in dieser Richtung bereits vorgefertigt ist; Sie werden vernehmen, daß dieser Gegenstand ohnehin fortwährend mit besonderer Aufmerksamkeit behandelt, auch aus Anlaß einer Petition aus der Wochein, der Regierung nochmals empfohlen und besonders aus Herz gelegt werden wird.

Was endlich die auf diesen Gesetzentwurf bezüglichen Petitionen betrifft, so werden sie ihre Erledigung darin zu finden haben, daß sie der Regierung mit der Bitte um deren Berücksichtigung übergeben werden. Ich glaube, das wäre der richtige Weg und der Boden, auf welchem wir jetzt stehen, denn wenn die ergangenen Verordnungen wirklich ausgeführt werden, so bedarf es keines Gesetzes, und ich glaube, ein gesetzgebender Körper soll nicht überflüssigerweise sich in Action setzen.

Das ist kurz der Standpunkt, den ich einnehme und den ich andeuten mußte, um zu erklären, warum ich, ob schon ich dem Artikel 19 des Staatsgrundgesetzes treu bin, im wahren Sinne des Wortes treu bin, doch nicht für diesen Gesetzentwurf stimmen kann. (Beifall rechts — Pohvala na desni.)

### Landeshauptmann:

Der Herr Abgeordnete Svetec hat das Wort.

### Poslanec Svetec:

Gospôda moja, mene je danes razveselilo, da se je visoka vlada postavila na tisto stalo, na katerem tudi mi stojimo, da je ona popolnoma akceptirala podlago narodne ravnopravnosti, na kateri stoji naš slovenski narod.

Ker je že gospod dr. Toman izrekel svojo zadovoljnost, žene tudi mene srce, temu občutku dati glas, zakaj to je stalo, na katerem se narod in vlada v mislih skladata, to je polje, na katerem si homo prijazno roko podajali. Obžalujem, da naši rojaki na uni strani niso v tem principu po vladi pripoznanem postopali, da so se oni obrnoli tako od vlade, kakor od slovenskega naroda. To je žalostno; oni so s tem izrekli, da so res tuje v naši deželi, da ne hodijo tistega pota, kterege narod hodi, in kterege odslej za naprej postava kaže.

Gospod Kromer je obžaloval, da se je v naši deželi vnel prepír zastran jezika. Ali jaz bi prašal, kdo je pa kriv, da imamo prepír? Ali je treba imeti prepír? Podajte se, moja gospôda, tistemu, kar zahteva pravica, kar zahteva postava in kar zahteva naravno pravo, pa je vsega prepíra konec. (Živa pohvala na levi in med poslušalci — Lebhafter Beifall links und auf der Gallerie.) Dokler pa Vi nečete sprejeti tega stala, do tistih



mal bode prepír, in, gospôda moja, prepír, ktereга ne bo prej konec, dokler pravična stvar ne zmaga. (Dobro, dobro! na levisi in med poslušaleci — Gut, gut! links und auf der Gallerie.)

Gospod Kromer hvali stare čase, ko ni bilo od tega prepíra še nobenega sledu; jaz njegove hvale ne morem potrditi, kajti oni časi bili so žalostni za našo narodnost. Res je vladal mir, toda na eni strani mir pasivni, to je bil mir, kakor vlada na pokopališču, kakor vlada na grobu; Slovenci so bili mrtvi, se niso čutili.

On hvali čase, ko so vandrovcí hodili iz Ljubljane v nemške kraje, in se bogatili tam z nemškimi znanostmi in skušnjami; on hvali čase, ko naš dijak od slovenščine ni nič vedil, ko se je izobraževal samo v nemškem jeziku, ko so ga na Dunaju radi za privatnega učitelja ali inštruktorja jemali. Ja, moja gospôda, res je, bilo je tako; ali vprašam Vas, primerite tisti čas zdanjemu času, ali je res takrat obrtnost, učenost tako slovela; ali se nam ne očita od vseh strani, da je naš narod daleč za drugimi zaostal?

Ko bi tisti časi res tako srečni bili, bi to pač ne moglo biti; ampak mi bi morali stati na vrhuncu obrtnijskih vednosti, na vrhuncu znanstvenega izobraženja. Sáj tega ne porečete, da je slovenski jezik kriv, da smo zaostali; zakaj slovenske šole smo še-le dobili zadnje leta, pred petim ali šestim leti — še-le od tistihmal nam je bilo mogoče, poskušati nauk v svojem jeziku. Ali mar ni tako? (Dežman se smeja — Dešhmann lacht.)

Gospod Kromer misli, od kar so naši dijaki jeli učiti se slovenskega jezika, so zaostali v izobraženju. kriminalna sodnija ima opravljati z njimi, in namesto da bi se učili in izobraževali, trosijo svojo delavnost po čitalnicah. Na to imam jaz le to govoriti, da tudi dijaki v starejših časih niso bili na tako visoki stopinji, kar se tiče nemškega jezika, da bi ne bilo nič več žele ti treba. Ozrimo se v praktično življenje in skušnje nam bodo pokazale, da ljudje, ki so vse šole po starem izdelali, nemškega jezika vendar ne znajo; le lomijo ga, in le malokteri se je po svojem lastnem učenju dokopal do tega, da ga res zna, pa ne iz šole, ampak iz lastnega učenja.

Gospod Kromer je omenil, da je en gimnazijast naredil dvajset pregreškov v nemškem spisu. Na to odgovorjam: Ne davno je stal v enem nemškem časniku ljubljanskem nemški spis od enega gospoda iz stare šole, ki je zdaj sodnik v nekem kranjskem trgu, tudi tistega gospoda nemški spis sem jaz obėudoval, kajti naredil je bil tisti gospod morebiti tudi kakih dvajset pregreškov (Dobro! Smeš na levisi in med poslušaleci — Gut! Gelächter links und auf der Gallerie), in ta gospod posluje že veliko let v praktičnem življenju, šole je izdelal čisto po stari sistemi, in tudi vraduje samo v nemškem jeziku. Vidite tedaj, da tudi tak ne zna vselej nemškega jezika. (Smeš — Gelächter.)

Kar se tiče tega, da imajo kriminalne sodnije tudi z dijaki opraviti, mislim, da se to ne godi samo pri nas, ampak tudi kje drugod, in lahko se tega prepričamo iz časnikov. To pa rečem, da se morebiti nikdar ni tako ostro pazilo na slovenske dijake, kakor dandanašnji, in da sodnije v starejših časih bi bile marsikaj za otročarijo izrekle, kar dandanašnji izrekujejo za kriminalna hudodelstva. (Gromoviti dobroklici in smeš

na levisi in med poslušaleci; nemir na desnici — Stürmischer Beifall und Gelächter links und auf der Gallerie; Unruhe rechts.)

Gospod Kromer je pripovedaval . . . (besedo mu preseka — wird unterbrochen vom)

### Abg. Kromer:

Ich bitte, Herr Vorsitzender, ist denn hier alles erlaubt? Ist es erlaubt, die Amtsehre in der Weise anzugreifen, wie Herr Svetec es gethan? Wie kann man sagen, daß gegenwärtig alles als Verbrechen behandelt wird, was man früher unter gleichen Verhältnissen nur als Uebertretung ansah. Das geht denn doch nicht, das, glaube ich, ist denn doch zu stark!

### Poslanec Svetec:

Prosim, ima gospod Kromer pravico, mojo besedo pretrgati?

### Landeshauptmann:

Ich bitte, die Redefreiheit habe ich in dem hohen Hause zu wahren. Das, was Herr Abgeordneter Svetec in dieser Beziehung gesagt hat, kann mich zu keinem Ordnungsruf veranlassen. (Bravo, Bravo! links und im Zuhörerraum — Pravo, pravo! na levisi in med poslušaleci. Klic: Je prav res! — Ruf: Ganz richtig!)

Ich bitte, mich mit Bravos zu verschonen (zu den Zuhörern gewendet — k poslušalcem obrnen), wenn ich Ihnen immer zürufe, Sie sollen sich nicht in die Verhandlungen des Landtages mengen, gilt diese Mahnung auch, wenn ich spreche.

Wenn Herr Svetec gesagt hat, daß man jetzt als Verbrecher streng bestraft, was man früher vielleicht milder beurtheilte, so ist das ganz gut möglich, denn wir wissen, daß die Criminalgesetzgebung nicht stationär geblieben ist, sie war in früheren Zeiten in mancher Beziehung milder, in anderer vielleicht strenger; nach dieser meiner Anschauung war demnach die Rede des Herrn Abgeordneten Svetec in keiner Weise strafwürdig; ich bitte den Herrn Redner, fortzufahren.

### Abg. Dešhmann:

Ich muß doch Widerspruch dagegen erheben. Herr Svetec hat gesagt, was in früherer Zeit als Spielerei erklärt worden wäre, das wird heutzutage als Verbrechen bestraft; das ist der Wortlaut seiner Rede!

### Abg. Kromer:

Und ich muß bemerken . . . (Unruhe; Oho! links — Nemir; oho! na levisi.)

### Landeshauptmann:

Ich bitte, den Herrn Redner nicht weiter zu stören.

### Poslanec Svetec

(nadaljevaje — fortfahrend):

Nadalje je očital gospod Kromer naši mladini, da zahaja tudi v čitalnice. Kolikor je meni znano — vsaj za Ljubljano vem — je šolski mladini za zdaj prepovedano, čitalnico obiskovati; tedaj se zastran tega nič prepírati ni, ali je govoril pravico, ali krivico. Ali če na slovensko mladino pazijo, da ne bi k narodnim društvom pristopala, vprašam, gospôda moja, ali se tudi tako oostro meri, kader k nemškim turnarjam pristopi. (Smeš — Gelächter.) Ali je morebiti tudi takrat toliko hrupa?



Gospod Kromer nadalje pravi, da je zdaj nastalo sovraštvo med Slovenci in Nemci, in da to sovraštvo zmerom bolj naraša. Na to mu odgovarjam, da to ni po vse res. Mi proti poštenim Nemcem, proti pravičnim Nemcem nimamo nobenega sovraštva, in kdor pozna skušnje v našem mestu, bode videl, da je ravno domača stranka poštene Nemce podpirala in si prizadevala, poštene Nemce spraviti v mestni in druge zastoje.

Slovenska stranka ni nikdar poštenih Nemcev odbijala; kar pa res ne moremo trpeti, to so tisti Nemci, kateri so prišli iz tujega, ter pomagajo, domači narod zatirati; proti tem, potem proti tistim Nemcem, ki niso pravi Nemci, ki so ko Slovenci odrasli, ki so še nedavnej kratke hlače nosili (Smeh — Gefächter). zdaj se pa šopirijo za Nemce, in domačo reč, domač narod zatirajo, proti takim Nemcem se stavimo, in ti so vredni našega sovraštva. (Živahna pohvala na levi in med poslušalci — Lebhafter Beifall links und auf der Gallerie.)

Gospod Kromer je rekel, da ta princip, da je učni jezik najboljši materinski jezik, ni rezičen, zakaj če bi ta princip resničen bil, potlej bi morali Eskimos, Botiči in Indijanci v severni Ameriki naj imenitnejši ljudje biti. Jaz bi na to odgovoril: Ko bi ta princip ne bil resničen, bi morali Nemci in drugi pravi bedaki biti, ki se ravno v svojem materinskem jeziku podučujejo in imajo povsod materinski jezik za učni jezik. (Smeh — Gefächter.)

Gospod Kromer pravi, oče naj ima odločevati, v katerem jeziku bi svoje otroke podučevati dal. Gospoda moja, naj imajo te pravice, mi jih nikomur ne kratimo; oče naj odločuje, naj skrbi, da se bode otrok izučil v tistem jeziku, katerega oče za potrebnega spozna; mi tega ne branimo, ako neče oče sina pošiljati v ljubljansko šolo, naj ga pošlje drugam, če hoče, da se podučuje v nemškem jeziku, naj ga pošlje v privatno šolo, ali naj se napravijo nove privatne šole, če je treba, gotovo se taki napravi nobeden upiral ne bo. Ali mi skrbimo za slovenski narod; slovenski narod mora imeti pripomoček za izobraženje, in ta pripomoček je le domači jezik. Se ve, da gospodje na uni strani ne pripoznavajo, da bi bil slovenski jezik pripraven za učni jezik in da bi se dalo sploh v slovenskem jeziku izobraževati in podučevati; ali meni se zdi, da ti gospodje ne razumejo prav, kaj je učni jezik. Oni mislijo, da je tisti učni jezik najboljši ki je najbolj izobražen, ali to ni res. Učni jezik je najbolj tisti, katerega otrok najbolj razumi, in to je materni.

Kaj pomaga siromaku najučenejši jezik od sveta, ako ga pa otrok ne razume. Da je pa naš jezik popolnoma pripraven za poduk, tega mislim nobeden ne bo dvomil. On je že od nekaj učni jezik v cerkvi, kateri očitata, da je premetena, da zna izvoliti svoja sredstva, ona je od nekaj z našim slovenskim ljudstvom govorila le v slovenskem jeziku, in to kaže, da je slovenski jezik za nauk naj pripraviši. Da je jezik pripraven za nauk, ni treba, da bi bil učen jezik. Poglejmo v zgodovino. Mislite, da so po nemško lomili naši misijonarji, ko so divje Indijance spreobračali? Ali se niso poprej indijanskega jezika učili (Čujte, čujte! na levi — Hört, hört! links) in v tem jih učili svete vere pa tudi indijanske bukve pisati, ter tako indijanski narod izobraževali? In gospoda moja, če se ozremo na našo lastno zgodovino slovensko, kaj pripoveduje naša zgodovina o keršanstvu, kako se je med

slovanskim narodom razširilo? Zgodovina pripoveduje, da so prišli najpred nemški misijonarji med Slovence širit vero; ali njih nauk se ni prijel, ker niso jezika znali, in nazadnje so zginili blagotvorni verski nauki brez vspeha za narod. Tu je zmisli neki slovenski knez, da narod potrebuje narodnih učiteljev, in je poslal v Carigrad po Cirila in Metoda, rekoč: Ona dva, slišim, da znata slovenski jezik, teh tedaj prosim, da mi jih car pošlje. (Deichmann: In Krain nicht! — Na Kranjskem ne!) Ta dva sta prišla, sta podučevala v slovenskem jeziku, prestavila sta svete bukve na slovenski jezik in od tistihmal je stalo keršanstvo nepremakljivo pred Slovenci. (Pintar: Res je! — Wahr ist's!)

Gospod Kromer dvomi, ali je naš jezik koristen ali ne. Gospoda moja, meni se dozdeva, kakor so današnje okoljstine, da je. Slovenski jezik je prav koristen, tako, da bode žal tistim starišem, kateri ga zanemarjajo pri svojih otrocih; ni več tisti čas, ko je nemščina bila edino zveličavna v Avstriji.

Poglejmo nekoliko okrog, kje je mogoče še izhajati samo z nemškim jezikom? Poglejmo na Česko, Moravsko, Gališko, Ogersko, Hrvaško, Primorsko, Laško, nikjer ne morete več izhajati samo z nemškim jezikom, pa tudi pri nas ne. Jaz sem popolnoma prepričan, da je neobhodno treba slovanskega jezika in da ne more noben učitelj dobro skrbeti za narod brez znanja slovanskega jezika. (Živahna pohvala na levi in med poslušalci — Lebhafter Beifall links und auf der Gallerie.)

Ozrite se malo v prihodnost. V Orientu se odpirajo železnice; zid, ki zapira Turčijo, bo morebiti kmalo podrt, tedaj se ves jug odpre, in kateri jezik bo doli? Slovanski! Čedalje bolj izdeluje tudi Rusija svoje železnice, te železnice ne odpirajo samo neizmernih zakladov vsega natornega blaga, ampak bodo tudi prevoznice med Azijo in Evropo. In spet kateri jezik bode tam potreben? Slovanski! Kje morete še samo z nemškim jezikom izhajati? Na gornjem Štirskem, na gornjem Koroškem, na gornjem in doljnem Avstrijskem, na Salcburškem in na gornjem Tirolskem; to je vse, kjer vam samo z nemškim jezikom zadostuje. Odtegnite svojim otrokom znanje slovanskega jezika; ali jih bode potem le v te kotiche pošiljali, da si bodo kruha iskali? (Živahna pohvala na levi in med poslušalci: veselost — Lebhafter Beifall links und auf der Gallerie; Heiterkeit.)

Tedaj, gospoda moja, je popolna napaka, je greh starišem, je nesreča otrokom, ako se ne skrbi za to, da bi znali tudi slovenski jezik, ki je slovanski, in se je po njem lahko naučiti drugih slovanskih jezikov.

Gospod Kromer nadalje pravi: Res, pravico imamo; ali vse drugo je pravico imeti, in vse drugo, zahtevati jo, kar ni dolžnost. Jaz mislim, da v teh obzirih, v katerih mi zahtevamo slovanski jezik, je tudi naša dolžnost. Ako je učni jezik tisti najboljši, ki ga otrok najbolj razume, to je materinski; ako je to res, potem je naša dolžnost, zahtevati ta jezik. Ako je to res, da se pravica v uradih in pri sodnijah najboljše izvršuje v jeziku tistih, katerih se tiče, in mislim, da je to res, potem je spet naša dolžnost zahtevati, da se rabi pri slovanskih ljudeh slovenski jezik.

Gospod Kromer je nekaj hotel reči, kakor da bi naj le od stranke zaviselo, v katerem jeziku naj se piše. Na to mu jaz odgovarjam, da on čisto krivo razklada postavo. Naj bere on v kazenskem redu (Strafproceßordnung), naj bere on in bode našel notri: Če bi tisti katerega zaslišuje, ne znal družega jezika, kak or n. pr



italijanskega ali francoskega, da se mora v tem primer-ljeju zapisati izreka tega človeka vselej v italijanskem ali francoskem jeziku, ne samo takrat, ako bi ta zahteval, ampak vselej. To je postava. In če bi se to ne zgodilo, ima višja deželna sodnija dolžnost reči: ta zapisnik ni za nič, ta sodba ni veljavna, kasirati bi morala tako pravdo, v kateri se ni na dotični paragraf oziralo. Kar velja za Italijana, za Francoza, velja tudi že za Slovenca že zdaj. Ko bi se ravnalo tako, kakor piše postava in ministerski ukaz, onda bi se morali ne samo slovenski protokoli pisati s slovenskimi ljudmi, ampak višja sodnija bi morala po svoji dolžnosti zameriti in kasirati vse take pravde, ki niso po postavi. (Živahna pohvala na levici in med poslušalci — *Sebhafter Beifall links und auf der Gallerie.*)

Gospod Kromer pravi, da naš kmet tega ne želi, da je on po mnogih skušnjah ljudi željo izrekel. Gospôda moja, da ljudstvo to želi, se ne bodem opiral na posamezne peticije, ker vemo, koliko so vredne. Mi jih imamo pro in contra. Leta 1866. so prišle peticije contra iz Tržiča in Idrije; vedeli smo, kako in po komu so prišle; — pozneje so spet prišle iz ljublan-skega in kranjskega mesta pro, in danes spet tri za, in dve proti. Jaz na to ne gledam, ampak imam za naše ljudstvo drug dokaz. Naše ljudstvo na tanko ve, kaj zastopniki njegovi mislijo, kateri program imajo; njegovi narodni zastopniki so že v poprejšni sesiji to nasvetovali in predlagali, kar danes; ljudstvo je vedilo, kaj hočejo in kakšen program imajo, in vendar, kaj se je pokazalo? Ali je narod zavrgel svoje poslance? Ne! Dvakrat jih je izvolil po vrsti z naj večjo večino, dva-krat proti vsemu nasprotvanju naših Neslovencev, proti vsemu nasprotovanju same vlade. (Gromoviti dobro-klici na levici in med poslušalci; resnica! — *Stürmi-cher Beifall links und auf der Gallerie; wahr ist's!*) To, gospôda moja, je dokaz, kaj ljudstvo hoče in kateri rav-najo po njegovih mislih in željah.

Gospod Kromer je hotel dokazati tako, da kmetje nemščino zahtevajo, da na meji kranjski in koroški kranjski kmetje svoje sinove na Koroško in koroški kmetje svoje na Kranjsko dajejo, da bi se eni nemškega in drugi slovenskega jezika učili. Gospôda moja, to dokazuje na obe strani; to dokazuje, da je tudi slo-venški jezik potreben, in da celo prosti Nemci spozna-vajo, da je potreben. (Smeh — *Gefächter.*)

On je nadalje rekel, da nektare občine so prosile, naj se jim pošilja državni zakonik v nemškem jeziku, ker slovenskega ne razumejo. To se je zgodilo na Ko-roškem v treh občinah; ali vprašam jaz, kateri kmet pa razume državni zakonik? naj se mu pošlje v nemškem ali v slovenskem jeziku, zato ker so predmeti večjidel višji, kakor njegova razumnost. S tem ni čisto nič do-kazal; pa če bi tudi res bilo, da zakonika ne razumijo, zato ker jezik ni pravi, naj se pomisli, da je velik razloček, ali je prestava dobra ali slaba, ako je slaba, tak se iz tega še ne more izpeljavati, da bi bil jezik kriv, ne pa tisti, ki prestavlja, ki jezika ne zna. (Do-dobro! na levici in med poslušalci — *Gut, gut! links und auf der Gallerie.*)

Gospod Kromer pravi, da, ko bi se slovenščina v uradnije vpeljala, bi se vse počasneje vršilo, ker bi dvakrat toliko dela bilo, kakor zdaj pri nemškem ura-dovanju. Meni se ravno nasprotno zdi, naj vam to precej v enem zgledu pokažem. Zdaj, ker se uraduje tako, kakor želi gospod Kromer, se mora slovensko po-

slušati, in potem nemško diktirati, tedaj slovensko na nemško prestavljati, in potem spet na koncu, ko je treba protokole prebrati, tu se mora, ker stranka ne razume nemški, kakor je zapisano, spet nemško na slovensko prestavljati. Ali ni veliko krajše, precej slovensko pi-sati? potem ni treba slovenskega v nemško, in nem-skega v slovensko prestavljati; tedaj je dvakrat menj, ne dvakrat več dela. (Živahna pohvala in smeh na le-vici in med poslušalci — *Sebhafter Beifall links und auf der Gallerie.*)

In potlej on pravi, zavoljo tega bi imeli ljudje veliko več stroškov. Tudi v tem se mi zdi ravno na-sproti; zakaj zdaj, če kdo nemški dopis dobi od sod-nije, ki ga ne razume, mora tolmača iskati, letati od Poncija do Pilata, predno tolmača najde, mora plače-vati tistega, ki mu tolmači, trositi za pot, in večkrat se še prigodi, da je tolmač slabo predstavil, ali ga napak podučil in da nazadnje tudi od tega škodo trpi. (Res je to! Dobro! — *Wahr ist's! Gut!*) Zato rečem, ne večji ampak manjši stroški bodo, in več bo pravice kakor je je dozdej.

Gospod Kromer se boji, če mi slovenščino v šole vpeljemo, da nam tujeji vsi zbežijo (Smeh — *Gefächter*), in potem, da bo Ljubljana imela strašno škodo. Meni se saj po zdanjih skušnjah ne zdi, da bi to resnično bilo, zakaj že zdaj so naše šole saj po nekoliko slovenski vravnane, pa mislim, da zavoljo tega še noben tujec ni zbežal. Vprašanje je pa to, ali homo res na ptujce gledali? Naša dolžnost je, najprej na sebe gledati. Vprašam, ko bi kdo v nemškem Gradcu ali na Du-naju za sebe tirjal slovensko ali laško šolo ali se mu vstreže? Jaz saj še nisem nikdar slišal, da bi se bile tam šole po tujih ravnale; zakaj bi se pri nas? Srajca mi je bliže, ko suknja, najprej za-sé, potem za druge in Bog za vse. (Dobro in veselost na levici in med poslušalci — *Gut und Heiterkeit links und auf der Gallerie.*)

Pa pogledjmo malo na skušnje v srednjih šolah, pogledjmo statistične date v Ljubljani, v Novem mestu in v Kranju. Veste koliko je tacihi, ki so morebiti Nemci, veste koliko imajo tacihi, da bi res ne mogli se v slovenščini učiti? Imamo morebiti teh — pa tega ne bom vedel na tanko; povem le, koliko jih je za Nemce vpisanih: v Novem mestu jih je 5, v Kranju 1 in tukaj v Ljubljani je takih, ki se slovenskega je-zika ne uče po slovenski, ampak po nemški 70; če jih razdelite na osem razredov povprek, jih v Ljubljani ne pride na vsaki razred več, ko 8. Drugače pa sem jaz prepričan, ko bi deli ljubljanske Nemce na pravo rešeto, da bi jih prav malo na vrhu ostalo. (Dobro, dobro! na levici in med poslušalci — *Gut, gut! links und auf der Gallerie.*)

To, gospôda moja, je vendar znano, da zna v Ljub-ljani skoraj brez izjeme vsak slovenski — razen tistih, ki so se še le priselili, čeravno je spet res, da njih otroci znajo večidel pred slovenski kot nemški. (Dobro! — *Gut! links.*) Tedaj tudi ti ne bodo imeli vzroka iz Ljubljane uhajati, kedar se slovenski jezik vpelje. Ali omeniti moram nekaj družega. Odbor vam svetuje tudi postaviti se za to, da bi se napravila v Ljubljani pra-voslovna akademija. Gospôda moja, pravoslovna aka-demija, če se napravi, ta bo pa zopet koga pripeljala; če na uni strani tudi kateri odpade, tukaj pa jih bode toliko več priraslo, zatoorej se meni zdi, da je gospod Kromer sam seboj v popolnoma nasprotji; pri gimnaziji se boji, da bodo ptujci odšli, pri akademiji se pa spet



boji, da bi tujci ne prišli. (Smeh na levisi in med poslušalci — *Gelächter links und auf der Gallerie*.)

Se vé, da ima on tu spet svoje razloge, ter pravi, da nimamo za akademijo kaj več sredstev, kakor prestave. Meni se zdi, da on ni bral na tanko našega sporočila; če bi ga bil na tanko bral, bi videl, da je to v Ljubljani že bilo. Jaz sam sem eden tistih, ki sem tukaj v Ljubljani prve pravne nauke slišal v slovenskem jeziku; eno leto smo hodili kriminalno in civilno pravo poslušat v slovenskem jeziku, in kar je bilo 1849. leta mogoče, to bo dandanašnji še ložje mogoče. Se vé, gospod Kromer pravi, če imate same prestave, s čem se boste dalje izobraževali? Ali ravno zato smo vzeli nemški jezik med predmete in nemški jezik tudi na srednjih šolah za učni jezik. Naša postava je tako osnovana, da se bodo vsi lahko naučili tudi nemškega jezika. Po tej postavi bo naši mladini mogoče, naučiti se popolnoma slovenskega in nemškega jezika, pa bodo potem, kakor se pravi juristi ozirajo še zdaj na francosko, angleško in laško literaturo, tudi naši mladenči lahko ozirali se na nemški jezik, in kar v slovenskem ne najdejo, bodo v nemškem, in ko se po priložnosti izobražijo v italijansčini in francoščini, tudi v teh jezicih iskali, sploh bodo znanje in učenost zajemali povsod, kjer je bodo našli.

Gospod Kromer nam očita, da se mi hočemo po Hrvatih ravnati, da jih hočemo v tem pesnemati, kar se tiče uređovanja narodnega. To bi ne bilo od škode, ako bi mogli vse vpeljati, blagor nam! Jaz mislim, da v tej reči Hrvati niso napačne poti hodili; sej so se v tem ravnali po Ogrih, Poljakih, Nemcih in Lahih; in niso bili prvi; ni tedaj Hrvatom zameriti, pa tudi nam ne! (Dobro! na levisi in med poslušalci — *Gut! links und auf der Gallerie*.)

Gospod Kromer nam je na zadnje nekaj podtikoval, za kar nima čisto nobenega vzroka, da mi nekako gravitiramo — skrivej se vé — že zdaj z Rusijo. (Grozviti smeh na levisi in med poslušalci — *Schallendes Gelächter links und auf der Gallerie*.) To je znana reč, da so nam to naši nasprotniki velikokrat podtikali in posebno so skrbeli za to poročila policijska in še celo šolska. (Dr. Bleiweis: gospod Zavašnik! Veselost — *Heiterkeit*).

Jaz sem imel priložnost o tej reči z gospodi govoriti, ki imajo v državnih rečeh kaj govoriti, in ko se je jelo pripovedovati, česar nas dolžijo in kaj nam podtikujejo, so se oni smejali in jaz sem se ž njimi vred smejal, in gospodje so mi rekli, kdor je take misli, da Kranjsko more kdaj gravitirati v Petersburg, kdor more kaj tacega misliti, ta se je pač s svojo pametjo popolnoma skregal. (Dobro, dobro! in veselost — *Gut, gut! und Heiterkeit*).

Gospod Dežman je rekel, da je ravnopravnost, ktero danes zahtevamo in kakor smo jo uni dan pri gledišču, celo elastična reč, da v tej postavi res zahtevamo le polovico, ali da so drugi za nami, ki pravijo, zakaj ne zahtevate vsega. Gospôda moja, tisti, ki tako zahtevajo, imajo po moji misli, kar se tiče pravice, popolnoma prav; zakaj po postavi nam res gre vse; ko bi se mi trdno držali paragrafa 19., gre nam vse. Zato, gospôda moja, ako bi mi vse zahtevali, bi nam nič ne mogli zameriti, in da tisti gospodje, kateri bi nam zamerjali, hočejo večji biti od postave, da se postavljajo nad državni zbor, nad ministerstvo in nad samega svitlega Cesarja; zakaj vsi ti so spoznali, da

to narodom gré, vsi so spoznali, če se hoče narode umiriti, da jim je treba te pravice brez krajšanja privoliti. Ali mi nismo vsega zahtevali, kar nam gre, in sicer za to ne, ker smo ozir jemali na okoljščine. Mi smo spoznali, da nam je treba nemškega jezika in hočemo dati priložnost, da se nauči mladina popolnoma nemškega jezika, kakor na drugi strani slovenskega. Mi nismo prezrli, gospôda moja, težav, ktere bi se pokazale, ko bi mi hoteli na enkrat vse svoje pravice zahtevati. Tedaj, gospôda na ôni strani, ne da bi nam Vi kaj očitali, ampak po Vašem načelu, nam morate le potrditi postave, kakor je zdaj osnovano.

Gospod Dežman se na zvedence sklicuje, da zvedenci so nasproti temu. Na to mu jaz to odgovarjam, da ni res. Nekteri direktorji znabiti da so se izrekli proti postavi, to je mogoče in potrdim. Ali jaz vem iz čisto zanesljivih ust, da je visoki gospod iz Ljubljane nekim naravnost ukazal (Veselost — *Heiterkeit*) kako se imajo izreči. Čudno je pa, véraj so bili direktorji pri nas, gospod Dežman, večji del mladi duhovni, in véraj je bil gospod Dežman proti duhovnim učiteljem; véraj je namreč rekel, da niso sposobni za to, ti neopresbiterji, in danes se zopet na nje sklicuje. (Dobro! smeh na levisi in med poslušalci — *Gut, gut! Gelächter links und auf der Gallerie*.) Ali je pa gospod Dežman pozabil na druge zvedence, ki več veljajo, ko vsi ti.

Naš ljubljanski konzistorij je tej postavi popolnoma pritrdil, in, gospôda moja, jaz mislim, tista oblast, ki stoji na vrhu vsega ljudskega šolstva, ki ima vse v svojih rokah, ki pregleda in previdi vse, da tiste oblasti glas je veliko važnejši, kakor pa posameznih direktorjev.

Gospod Dr. Zavinsšek je pritrdil gospodu Dežmanu, da ljudstvo želi nemščine v svojih kmečkih šolah, in je nasprotoval gospodu Kramariču, ki je rekel, da ni tako. Rekel je gospod dr. Zavinsšek, da je izrekel to, kar ljudstvo želi a ne gospod Kramarič. Ali čudno je to, ko sta, kakor znamo, za deželni zbor v Črnomaljskem in Metliškem kraju kandidirala obadva gospoda, namreč dr. Zavinsšek in Kramarič, da ljudstvo ni izvolilo gospoda dr. Zavinsška, ampak gospoda Kramariča. (Živahna pohvala in smeh na levisi in med poslušalci — Dr. Savinsšeg: *Es war noch ein Candidat! — Lebhafter Beifall und Gelächter links und auf der Gallerie* — dr. Zavinsšek: Bil je še eden kandidat!) pa ga tudi niso zvolili — (Veselost; *Heiterkeit*).

Ako gospôda na ôni strani pravite, pred so bili veliki močje iz Kranjskega, veliki in učeni, odslej pa tega ne bo več; s tem Vi nalašč negirate to, kar smo mi v postavi jasno ustanovili. Že enkrat sem povedal, in konstatiral, da nam po vsej sili podtikate, da hočemo nemščino pregnati, in vendar vsak, ki postavbo bere, lahko previdi, da to ni res. Morebiti nam bote to še naprej podtikali in ljudi s tem motili, ali jaz vam rečem, da delate to po krivici, in da delate samo iz tega ne pravega namena, da bi nas pred ljudstvom očrnili.

Gospod dr. pl. Kaltenegger se je v imenu konstitucionalnega društva vzdignil zoper to, ki pravimo, da se je ono v nasprotje postavilo z ustavo, in je povdarjal, da je on in društvo popolnoma zvesto ostalo ustavi. Ali jaz Vas vendar vprašam, gospôda moja, kako Vi morete to trditi, kako morete reči, da se popolnoma vjemate z ustavo? Konstitucionalno društvo namreč



zahteva, da naj se ta postava zavrže in da naj ostane vse pri starem, kakor je do zdaj. In kako je po starem? Gospôda moja, že v drugem razredu glavnih šol se naši otročiči podučujejo v nemškem učnem jeziku, že v drugem razredu se morajo „Rechenfunft“ po nemški učiti; § 19. osnovne postave o splošnih državljanskih pravicah pa jasno govori, da se vsakemu narodu mora dati potrebno sredstvo, da se izobraži v svojem jeziku tako, da se nihče ne sme siliti, da bi se v ta namen tujega jezika učil. Prašam vas, gospôda moja, kako se sklada to, da se naši otroci že v drugem razredu ljudskih šol silijo v tujem nemškem jeziku učiti se, kako se to sklada s § 19.? Ako mi to razjasnite, potem bodem rad vrjel, da ste dobro konstitucionalni in da nikdar ne odstopate iz ustave.

**Poslanec dr. Costa:**

Schluß der Debatte!

**Landeshauptmann:**

Abgeordneter Costa hat den Antrag auf Schluß der Debatte gestellt. . . . .

**Poslanec Svetec**

(nadaljevaje — fortfahrend):

Dobro, še malo besedi bodem govoril. (Veselosť — Heiterkeit.)

Sploh, gospôda moja, ne morem drugače, kakor da se čudim ravnanju konstitucionalnega društva in tistim, kateri ga držijo. Oni pravijo, da so konstitucionalno društvo, in tukaj se vidi, da so se v tej reči postavili naravnost proti ustavi, proti konstituciji.

Mi, gospôda moja, smo se držali na tanko ustave, mi smo tisti, ki res Nemeem v naši deželi privoščimo, da se izobražujejo, kakor piše § 19. Tedaj jaz vam povem, gospôda na uni strani, da niste konstitucionalno, ampak nekonstitucionalno društvo. (Živahna pohvala na levi in med poslušalci — Lebhafter Beifall links und auf der Gallerie.)

Pa še eno. Predvčerajnem smo slišali od one strani zagovarjati pravice tistih, ki so v „Landtafel“ vključeni, in vendar se ti gospodje vedno ustijo, da so liberalni, ter nam očitajo, da smo fevdalci. Kdo je po tem takem fevdalec? Ali tisti, ki pravijo, da so postave enake za vse?

**Abg. Dr. Savinscheg:**

Herr Präsident, das gehört nicht zur Sache, das sind Ausfälle gegen den Großgrundbesitz, die doch nicht hierher gehören! (Gelächter und Widerspruch links und auf der Gallerie — Smeh in ugovor na levi in med poslušalci.)

**Landeshauptmann:**

Ich bin nicht gar so empfindlich; übrigens ersuche ich die Zuhörer um Ruhe!

**Poslanec Svetec**

(nadaljevaje — fortfahrend):

Dobro, jaz bi lahko še več naštel in pokazal, kako da so uni gospodje ravno nasprotno od tega, kar trdijo, da so; ali to bi me nekoliko pre daleč peljalo, zato za zdaj odstopim od tega.

**Landeshauptmann:**

Sind Sie fertig?

**Poslanec Svetec**

(končaje — schließend):

In tako, gospôda moja, končujem s to željo, da bi se sprejelo, kar je odbor nasvetoval, in da bi tudi uni gospodje, ki so nam dozdej nasprotni, z nami potegnili in bi postali mi spet dobri prijatli. (Gromovita pohvala na levi in med poslušalci — Stürmischer Beifall links und auf der Gallerie.)

**Landeshauptmann:**

Herr Abgeordneter Costa hat den Schluß der Debatte beantragt.

Ich bitte diejenigen Herren, welche diesen Antrag unterstützen, sich zu erheben. (Geschlecht — Zgodi se.)

Er ist hinlänglich unterstützt.

Wird der Antrag angenommen?

Jene Herren, welche mit demselben einverstanden sind, bitte ich sitzen zu bleiben. (Niemand erhebt sich — Niemanden ne vstane.)

Der Schluß der Debatte ist vom hohen Hause genehmigt.

Der Herr Abgeordnete Deschmann hat noch das Wort zu einer factischen Bemerkung gewünscht.

**Abg. Deschmann:**

Es hat nämlich Herr Abgeordneter Svetec gegenüber meiner Bemerkung, daß über das Dr. Bleiweis'sche Sprachengesetz schon von Seite der Schulmänner Krains die Voten abverlangt worden sind, angeführt, daß die erste Behörde des Landes, nämlich das bischöfliche Consistorium, diesfalls sein Votum abgegeben hat. Zur Vervollständigung dieser Thatfache muß ich noch Folgendes anführen, was zur Kennzeichnung des Geistes jenes Votums genügen dürfte. Es heißt darin, „das Bedürfnis der deutschen Sprache für die Masse des Volkes in Krain existirt nur in der Einbildung.“

Ich bemerke weiter, daß in jenem Votum auf die umfassenden Gutachten der Mittelschul-Directoren und Lehrer der hiesigen Hauptschulen — unter denen auch jenes des hochverdienten Hisinger — welches mit einem eingehenden Fleiße ausgearbeitet war, sich befand, von Seite des Consistoriums nicht die geringste Rücksicht genommen worden war, daß jedoch auch jenem Gutachten das abweichende Separatvotum eines Consistorialrathes angeschlossen war, und daß die Landesregierung, welche jene Voten der Lehrer der Landeschulen dem Consistorium zu dem Zwecke überreicht hatte, daß es über diese Voten sein Gutachten abgebe, nicht aber in allgemeinen Phrasen sich ergebe, jenes Gutachten wieder an das Consistorium zurückgeleitet hat.

**Landeshauptmann:**

Der Herr Berichterstatter hat das Schlußwort.

**Poročevalec dr. Bleiweis:**

Kdor je ravnokar slišal šolski postavi nasprotno in véasi prav strupene besede, misliti si mora, da ne živimo v ustavni Avstriji, zakaj ravno tisti moške, ki se v enomer imenujejo „verfassungstreu“, ravno ti moške enoglasno zapirajo vrata narodni ravnopravnosti v naših šolah. (Pohvala na levi in med poslušalci — Beifall links und auf der Gallerie.)



Ker smo tedaj iz ust tako imenovanih „Verfassungstreue“ slišali tak glas, treba je, da ustavi sedanji nekoliko bolj v obličje pogledamo, da vidimo, je li ustava kriva teh govorov, ali se morebiti le napčno tolmači!

Ker se je poročilo odsekovo vstopilo na § 19. decemberske ustave o splošnih državljanskih pravicah, se tedaj s tem tudi priznava veljava decemberske ustave; na tem stališču in gledé na § 19. deželne naše ustave imamo pa potem tudi pravico in celo dolžnost, da očitno povemo, kaj mi mislimo o sedanji ustavi.

Avstrija v preteklih dvajsetih letih ni bila srečna s svojimi ustavami — zmirom kaj družega, nikoli nič pravega, nikoli nič stanovitnega! In zakaj ni bila srečna? Zato ne, gospôda moja, ker se ni merilo z enako mero vsem narodom, zato ne, ker je Schmerling „Ausgleich“ iskal le s Nemci, baron Beust pa ga je iskal le z Magjari.

To, gospôda moja, pa nikakor ni prava mera v Avstriji, kjer tudi druga kraljestva imajo zgodovinsko pravo, a ne samo Magjari, in kjer bi morali tudi drugi narodi imeti popolnoma narodne pravice, a ne samo Nemci.

S tem pa je dvalizem obsojen — obsojen je, ker ni po volji veliki večini narodov, niti tistih, ki bivajo v sedanji novo iznajdeni „Cislajtani“, niti tistih, ki bivajo v „Translajtani“, in zakaj ne? Zato ne, ker je narodnost njih tu in tam v vedni nevarnosti. To pa, gledé na razmere državne avstrijske, že pred vedeti, ni bilo treba preroku biti. In, gospôda moja, jaz nisim prvi, ki v kranjskem deželnem zboru ne poje hvale dvalizmu. Gotovo se še spominjate, da je grof Anton Auersperg že pred menoj definiral dvalistično Avstrijo „državo na dveh bergljah“ („auf zwei Brüchen“), rekši, da taka država ne more stati na trdnem stalu. Grof Anton Auersperg se je sicer izneveril tej svoji britki sodbi, al sodba njegova ostane, kakor skušnja kaže, vendar le resnična! (Klic: Res je! — Ruf: Wahr ist's!) Dvalizem ni okrepčal celotne Avstrije, nam pa naložil še mnogo bremen in nevarnost hujo naklonil narodnosti naši.

Decemberska ustava ima res marsikaj dobrega in hvale vrednega; al dosihmal je večidel vse le zgolj princip, in to, kar se nam dobro in hvale vredno zdi, je ostalo le na papirji, izpeljalo se ni! (Dobro, dobro! na levi in med poslušalci — Gut, gut! links und auf der Gallerie.)

Deželni zbori so paladium svobode, zato moramo mi ravno na tem mestu izreči, da zahtevamo djansko izpeljavo o bistvenih ustavnih pravicah; saj se je že v nekterih drugih rečeh izvrševanje začelo, kterih treba ni bilo. Obžalovati pa moramo prav posebno, da so se mnogoterim drugim homatijam dodale še verske, kterih celo treba ni bilo. Ne tajim, da je nemški liberalizem po njih vpil; al Avstrija ni nemška, zato žali eno stran, kar je drugi vseč. In vlada sama bere mnoge nemške časnike, ilustrirane in neilustrirane, kteri na vse kriplje črnijo duhovščino in žalijo katoliško vero, za Boga, da mora sama zaklicati: „Herr Gott, bewahre mich vor meinen Freunden! (Gromoviti smeh — Stürmischer Gelächter.)

Gospôda moja, verska postava je prava Pandorina puška, iz ktere so skočili veliki hudiči pa mali hudički, ki letajo po časnikih, pa tudi po deželnih zborih. (Dobro,

dobro! na levi in med poslušalci — Gut, gut! links und auf der Gallerie.)

Gotovo bi narod naš zadovoljen bil, ako bi se namesti te postave dale izvršilne postave o narodni ravnopravnosti. (Dobro, dobro! na levi in med poslušalci — Gut, gut! links und auf der Gallerie.) Nas, slovenskega naroda zastopnikom v tem deželnem zboru mora v srce žaliti to, da se mu ne privoši ravnopravnost in da bi resnica § 19., kakor smo slišali danes, morala na Kranjskem ostati prazna beseda, ako bi v tej hiši še tista stranka imela večino, koja jo je do zdaj imela, in koja še danes misli, da je za narod naš slovenski § 19. le puhla fraza brez veljave! (Klici: Res je! Dobro, dobro! — Ruf: Wahr ist's! Gut, gut!)

Pa pogledimo še, kako se godí drugim bratom našim po Slovenskem.

Štirski Slovenci se zasmehujejo, kedar pošteno tirjajo narodne pravice, in tisti preblagi mož Kaiserfeld-Blagatinšek drzne se celo reči, da krivico dela Slovincem, kdor zahteva slovenski jezik v šole! (Čudež — Bewegung.) Ali se ne zavzame po pravici vsak rodoljub, ako čuje take besede od moža, ki sedi na visokim stolu državnega zbora dunajskega!

Glejmo dalje, kako se godí primorskim Slovincem? Ti so se tako angeljsko dobro počutili med Italjani, da so tržaškemu zboru slovó dali in domu sli. (Smeh — Gelächter.)

In koroški Slovenci? Koroški Nemci so tako ljubeznjivi, da so za to skrbeli, da Slovenci ne enega poslanca nimajo v deželnem zboru (Dobro, dobro! Smeh — Gut, gut! Gelächter), in da bi kakošna huda sapa zahtev slovenskih ne pihnila v deželni zkor koroški, so celo tabor prepovedali, ker ni 10 do 20, ampak le 5 milj oddaljen od deželnega zbora. (Dobro! Smeh na levi in med poslušalci — Gut! Gelächter links und auf der Gallerie.)

Tako, gospôda moja, se godí ravnopravnosti naroda slovenskega. Ali ni tedaj želja popolnoma opravičena, da se Slovenci združimo v eno politično celoto. (Gromovita pohvala na levi in med poslušalci — Stürmischer Beifall links und auf der Gallerie.)

### Landeshauptmann:

Meine Herren! (Zu den Zuhörern gewendet und läutend — Proti poslušalcem zvoneč.) Das geht denn doch zu weit! Ich erkläre, wenn die Zuhörer wieder die Landtagsdebatten in dieser Weise stören, werde ich die Gallerien räumen lassen. Ich habe gestern bereits gesagt, daß in keinem Landtage noch der Fall vorgekommen ist, daß der Zuhörerraum hätte geräumt werden müssen (Ruf aus dem Zuhörerraum: Herrenhaus! — Klic med poslušalci: Gosposka zbornica!), aber ich muß es thun; das Gesetz schreibt es vor, daß ich für den Anstand und Ordnung im hohen Hause zu sorgen habe; ich darf es daher nicht dulden, daß von der Gallerie Reden mit Hullo! begrüßt oder durch Grunzen gestört werden. Ihre große Theilnahme an unsern Verhandlungen freut mich recht sehr; ich wünsche, daß Sie daraus recht vieles lernen mögen, jedoch bitte ich, mich nicht zu einem Vorgehen zu zwingen, welches in den Landtagen diesseits der Leitha noch ohne Beispiel ist!

### Poročevalec dr. Bleiweis

(nadaljevaje — fortfahrend):

Poslušalci kažejo veselje, ako slišijo izraziti to, kar tudi njihova srca čutijo.



Želja po zedinjenji Slovencev v eno celoto klije v srcu našem že 20 let. Že 1848. leta sem jo razodel na cesarskem dvoru v Beču svitlemu Jovanu nadvojvodu in ponovil jo v prvem deželnem zboru našem, zato so me takrat časnikarji imenovali moža „mit dem blutenden Herzen.“ (Veslost — Heiterfeit.) Ista vroča želja me navdaja še danes in me bode navdajala tako dolgo, dokler ne bode spolnjena. To zedinjenje Slovencev, gospôda moja, je naša panslavistična ideja, to je naš avstrijski panslavizem, ki objema pokrajine tistega naroda, ki je nekdanj zedinjen bil. Slovenci Kranjci in Primorci so že nekdanj zborovali skupaj, — v letih 1780. Imeli smo Štajarce, Kranjce in Korošci gubernijo za „*Innerösterreich*“ v Gradcu skupaj; do leta 1850. smo imeli v Celovcu skupno nadsodnijo. To tedaj, kar želijo Slovenci dandanes, ni nič po vsem novega, in nobeden nam ne more zavoljo tega očitati in podtikati kakih politično nevarnih namenov. Nam je cilj in konec, da se zberemo v eno skupino, le ta, da si zavarujemo narodnost svojo. Al to ne bilo bi samo naši narodnosti koristno, na srečo bilo bi tudi Avstriji sami. Od severa bučijo valovi grmanski in od juga valovi italijanski; če ne bode slovenski narod tu vmes trdna skala, na kateri se razbijejo ti valovi, Avstrija pogine.

Po vsem tem tedaj je želja zedinjene Slovenije na vsako stran opravičena in ponavljala se bode ta želja tako dolgo, dokler ne bode več klic vpijočega v puščavi.

Gledé na govor cesarskega gospôda namestnika tudi jaz z veseljem konstatiram, da je odločno izrekel, da vlada stoji na našem stališču, da je njena resna volja narodom varovati pravice, hvalo zato sta mu izrekla dva moja gospôda predgovornika, in ponavljam jo tudi jaz; vendar obžalujem, da ga v tem trenutku ni tukaj, da bi mu povedal, kar imam na srcu. On je rekel „*die Beamten werden dieses Geſetz mit demſelben Eifer hanbhaben, ob es in Form eines Landesgeſetzes erlaſſen, oder ob es ihnen im adminiſtrativen Wege zur Pflicht gemacht wird.*“ Gospod cesarski namestnik nekako predbro sodi, kar se godi v cesarskih pisarnicah naših; on misli, da uradniki že vsi delajo po danih ukazih, al jaz ga morem zagotoviti, da poznam zunaj Ljubljane in v Ljubljani političkih in sodniških gosposkih, od kterih ne en slovensk odlok na deželo ne gre. Saj tudi ni davno, kar smo v časnikih brali, da je rodoljuben župan na Notranjskem javno zahteval od gosposke Planinske, naj dopisuje slovenski.

Naj slavna vlada pošlje komisijo po pisarnicah naših, da pozveda po registraturah slovenske spise, — in pokazalo se bode, da so le bele vrane.

Gospodu Kromerju je že gospod Svetec tako obširno odgovoril, da meni ne ostane nič družega, kakor to, da se za gospôda dr. Fuxa bojim, da bode kmalu imel prepolno bolnišnico; kajti slišali smo danes od gospôda Kromerja od „*von träumeriſchen Utopien angeſteckt*“, „*mit dem ſüßen Klange der Muttersprache und deren Bebrückung angeſteckt*“, „*durch Sirenengeſang angeſteckt*“, od „*durch eitalnica angeſteckt*.“ (Smeh — Gelächter.)

Gospod Kromer je rekel, da utegne po slovenskem uradovanji več stroškov in potem ljudem več davka priti. To isto je tudi neki kantonsk predstojnik rekel, slišal sem to iz zanesljivih ust; to pa se pravi le ljudstvo naše begati! Za slovensko uradovanje ni treba nič več ali posebnih uradnikov; naj so le ti sposobni. Tù ne gre za več davke, ampak za več vednosti

slovenskega jezika pri uradnikih — kdor ga ne zna, naj se ga uči, ali pa naj ne je slovenskega kruha!

Gospod Kromer je, kakor pravi, 24 let služil na Kranjskem in Štajarskem, ali naj mi pové, ali je ves ta čas že katero vrstico v slovenskem jeziku pisal? — In ker je danes celo moj sin s svojimi otroci prišel v debato, moram gospodu Kromerju naravnost reči, da moj sin in njegovi otroci bili bi nesrečni, ako bi imeli takega očeta, kakor je gospod Kromer, kar se tiče ljubezni do národne ravnopravnosti.

Gospodu Dežmanu bodem samo eno povedal (Veslost — Heiterfeit), zato, ker je gospod Svetec mu že več povedal. Gospod Dežman je govoril o neki deklici „*ein Mädchen vom Lande*“, jaz bi to deklico gospodu Dežmanu želel, da bi jo za ženko vzel in da bi ta deklica bila vrla Slovenka in bi gospôda Dežmana navdahnila s tako živim domoljubjem, da bi nam še drugo pesem zapel od „*prokletih grabelj*.“ (Dolga veslost — Anhaltende Heiterfeit.)

Gospod dr. Zavišek se je posebno za „hauzirarje“ potegoval, da bi na ljubo hauzirarjem padel § 19. (Veslost — Heiterfeit.) Lepo prosim slavno vlado, naj si zapomni, da celó hauzirarje kliče nasprotna stranka na pomoč, da bi odbila § 19.

Gospôda dr. Kalteneggerja spoštujem za zmerne možá, za moža logike; al Nemec je skozi in skozi, kadar pa Nemec sodi o Slovencih, prestopi logika rada v sofistiko. To je očitno pokazal, govoreč o tem, da bi narodna naša pravica se spreobrnila v „*Unrecht*“, vstopil se je po vse na stališče konstitucionalnega društva, katero toliko zasluži to ime ustavnega društva, kakor „*lucus a non lucendo*.“

Konečna moja beseda je ta, da tudi jaz želim, kakor je gospod Svetec rekel, da bi se vsi sprijaznili o spoznanji, da se dá vsacemu narodu, kar mu gre, in le še to rečem, ako bi jaz za cesarstvo Avstrijsko snoval temeljne postavbe „*Grundrechte*“, napisal bi za prvi paragraf to-le: „*Oesterreich iſt nationſlos; keine Nation iſt die herrſchende in Oesterreich!*“ (Dolga in živa pohvala — Langer und lebhafter Beifall.)

### Landeshauptmann:

Die Generaldebatte iſt geſchloſſen, wir kommen nun zur Specialdebatte, und da der Kopf wohl kein Gegenſtand der Debatte iſt, zu § 1.

Wünſcht jemand der Herren zu § 1 zu ſprechen?

Die Vorlage liegt ohnehin vor, alſo wird es wohl nicht nothwendig ſein, daß ich jeden Paragraph leſe.

### Landespräſident:

Ich muß da auf eine Bemerkung zurückkommen, die ich ſchon in der Generaldebatte zu machen die Ehre hatte.

Es heiſt hier, daß in allen Volkſchulen in Krain die ſloveniſche Sprache die Unterrichtſprache iſt, mit Ausnahme von Gottſchee. Da iſt es nun nicht ganz klar, ob der Bezirk Gottſchee gemeint iſt oder nur die Stadt Gottſchee.

### Abg. Dr. Bleiweiſ:

Der Bezirk Gottſchee beſteht ja aus vielen ſloveniſchen Gemeinden, daher nur die Stadt gemeint iſt.

### Landespräſident:

Nun, da muß ich mir erlauben zu bemerken, wenn ich ſchon den Grundſatz aufgeſtellt habe, daß die Regierung



an dem Wortlaute der Verfassung und an dem Geiste derselben festhalten muß, so kann sie natürlich doch nicht weiter gehen, als eben die Schranken gegeben sind.

Der verehrte Herr Abg. Deschmann hat früher die Gesuche von einzelnen Gemeinden Unterfrains erwähnt, die die deutsche Sprache aus ihren Schulen nicht beseitigt wissen wollen. Ich bestätige die Richtigkeit dieser Thatsache bezüglich mehrerer Gemeinden von Tschernembl. Es ist zwar richtig, wie der verehrte Herr Abg. Svetec erwähnt hat, daß Petitionen nicht immer eine solche Bedeutung beizumessen sei, um bei Beurtheilung eines Gesetzes sehr schwer in die Waagschale zu fallen. Aber es ist etwas anderes, wenn es sich um einen von kompetenter Seite ausgedrückten Wunsch und um die deutliche Stilisirung der Bestimmungen eines Gesetzes handelt.

Dem ganzen Gesetze, sowie den Vorträgen, die zu dessen Begründung und Unterstützung in so ausführlicher und geistreicher Weise gebracht wurden, liegt doch die Idee zu Grunde, daß die Wünsche der Landesvertretung von der Regierung nicht übersehen werden, soweit es die Codification eines Gesetzes über die Sprachenfrage betrifft. Etwas anderes ist aber die Ausführung eines Gesetzes, wo es sich um das Detail handelt. Ueberall, wo die Schule in Betracht kommt, ist es unmöglich, die Stimme derjenigen zu überhören, die ein Interesse an der Schule haben, die das nächste Interesse an der Einrichtung der Schule haben, d. i. die Gemeinde. Liegt nun das Ansuchen einer Gemeinde vor, die wünscht, daß der Unterricht auch in deutscher Sprache ertheilt werde, weil das locale Bedürfnis dieser Gemeinde derartig ist, so kann der Wunsch von der Regierung nicht übersehen werden. Es liegen solche Wünsche vor, nicht nur aus Gottschee, sondern auch aus Gemeinden des Bezirkes Tschernembl. Das Verlangen dieser Gemeinden könnte bei Ausführung des Gesetzes ebenso wenig überhört werden, als der Wunsch der Landesvertretung bei Erlassung des Gesetzes, daher nur, wenn dem § 1 diese Deutung gegeben wird, ich demselben auch keinen Widerspruch entgegen setzen werde. Ich glaube den Sinn dieser Worte, § 1, so zu verstehen: Die Unterrichtssprache sei slovenisch, mit Ausnahme von Gottschee, und ich erwähne noch die Gemeinde Weissenfels, wo die deutsche die Unterrichtssprache ist, — also: da, wo sie es jetzt ist, soll sie es auch bleiben.

Ich glaube mit dem Ausdrücke, „da, wo sie jetzt slovenisch ist, soll sie es auch bleiben,“ entspricht vollkommen die Textirung des Gesetzes dem Thatsächlichen, dann auch bezüglich der einzigen kleinen Schule in Weissenfels glaube ich wohl nicht, daß Jemand die Absicht hat, eine Aenderung herbeizuführen.

Was aber die anderen Gemeinden betrifft, deren Wünsche nur dahin gehen, daß die Pflege der deutschen Sprache keine mindere sei, als bisher, so glaube ich, daß nur, wenn dies bei der Stilisirung des § 1 verstanden werden kann, dem auch keine Einwendung von Seite der Regierung gemacht werden wird.

#### Landeshauptmann:

Wünscht noch Jemand zu § 1 das Wort?

#### Poslanec Svetec:

Gospod vladni zastopnik je vprašal, kako se razume „v nemških občinah na Kočevskem.“ Na to mu odgovarjam, da Kočevsko se imenuje to, kjer prebivajo nemški naselniki, kolonisti, katerim se pravi Kočevarji, tedaj, če tudi niso v kočevskem okraji, ampak v rib-

niškem ali žužemberškem, velja to za vse kraje, koder Kočevarji prebivajo.

Kar se pa tiče želje občin, jaz mislim da bi ne mogel v temu dajati pomena, kterege — če sem prav razumel — daje gospod vladni predsednik. Zakaj, ako bode, vsaka občina postavo preobračala in vsaka občina § 19. po svoje razkladala, potlej je vse le prazna šala, potlej je postava res le na papirju; tega pomena ne moremo in ne smemo v te želje polagati, in naravnost izrekam, da razumevam ta paragraf tako, koder so Slovenci bo slovenski, koder so Nemci, tam bo nemški učni jezik.

Kar je pa gospod deželni predsednik od Weissenfelsa povedal, je to, kolikor je meni znano, resnica, da je tam res večina Nemcev in manjšina Slovencev. Zato sem jaz tako svoboden in stavim nasvét, da se vstavijo za besedama „na Kočevskem“ besede: „in v Weissenfelsu.“

Drugače pa, kakor sem že rekel, držim se trdno tega, da se ne gleda na želje občin, ampak na pravo narodnost, s tem se ne zgodi nikomur krivica; vsakemu po svoji narodnosti, to je prav razlog.

Menim tudi, da bo redko kje le ena misel, tudi se misli pogostoma preminjajo; letos je občinski zastop tak, in hoče to, k letu pride drugi in sklene spet kaj drugega; ko bi se pa mi po takih sklepih ravnali, storimo krivico vsakemu, kateri sklepu ni pritrtil. Sploh pa mislim, da nikakor ni želeti, da bi vsak vmes govoril in kljuboval, na jasno postavo se moramo opirati, ki jo je dala država.

#### Landeshauptmann:

Wird der von dem Herrn Vorredner gestellte Antrag unterstützt?

Ich bitte die Herren, welche denselben unterstützen, sich zu erheben. (Geschlacht — Zgodi se.) Er ist hinlänglich unterstützt.

Herr Abg. Deschmann hat das Wort gewünscht.

#### Abg. Deschmann:

Es nimmt mich Wunder, daß der Regierungsvertreter erklärt hat, er wisse nicht, ob in dem § 1 auch dem Wunsche solcher Gemeinden, welche deutsche Schulen haben wollen, Rechnung getragen wird; der Wortlaut ist ja klar, es ist ja schon in der Aufschrift eigens ausgedrückt, daß dieses Gesetz für alle öffentlichen Schulen zu gelten hat, d. h. für solche Schulen, die der Staat, das Land oder die Gemeinde erhält. Sonderbar kommt mir nur das vor, daß der verehrte Ausschuss denn doch eine der wichtigsten Hauptschulen des Landes laufen ließ, das ist die Idrianer Schule, über die doch kein Zweifel ist, daß sie eine öffentliche ist. Sie wird von einer großen Anzahl der Schulfugend aus ganz Krain besucht; sie hat den Charakter der öffentlichen Schulen, nämlich die dort ausgestellten Zeugnisse sind staatsgültig, und das ist der Charakter einer öffentlichen Schule, nicht aber das, was der Ausschuss hier als solchen aufgestellt hat.

Wunder nimmt es mich, daß Herr Svetec sagt, den Wünschen der Gemeinden dürfe nicht Rechnung getragen werden; und gerade früher sagte er, das ganze Volk will haben, daß der Unterricht in slovenischer Sprache ertheilt werde.

Wie kommt es nun, daß den anderseitigen Vertretungsgliedern des Volkes nicht das Recht eingeräumt wird, seine Wünsche auszusprechen und zu verlangen, daß denselben Rechnung getragen werde? Ich frage, meine Herren, sind



wir berechtigt, in die Autonomie der Gemeinden einzugreifen, ist das nicht die ärgste Tyrannei, welche der Landtag ausüben will? Ich würde im § 1 allenfalls sagen, die slovenische Sprache ist die ausschließliche Unterrichtssprache, jedoch den Wünschen der Gemeinden soll Rechnung getragen werden. Da stimme ich ihm unbedingt bei; wenn jedoch diesen wichtigen Factoren gar kein Recht eingeräumt werden soll, dann kann ich bei den so vielfach ausgesprochenen Wünschen der Gemeinden den § 1 nicht acceptiren.

**Abg. Dr. Costa:**

Ich beantrage den Schluß der Debatte.

**Landespräsident:**

Ich erlaube mir nur früher dem Herrn Abgeordneten Deschmann zu bemerken, daß § 1 nicht so verstanden werden dürfe, daß die Volksschulen ausschließlich die slovenische Unterrichtssprache haben müssen, wenn eine Gemeinde verlangt, sie wolle auch deutschen Unterricht haben; sondern dahin, der Wortlaut des § 1 gibt der Auslegung Raum, daß dem Wunsche der Gemeinden Rechnung getragen wird und daß ihnen diejenige Rücksicht zu Theil wird, die nach ihren localen Verhältnissen sich als wünschenswerth herausstellt.

**Landeshauptmann:**

Es ist der Schluß der Debatte beantragt.

**Poslanec dr. Costa:**

Prosim, da v kratkem to razjasnim. Po mojem mnenju ni to izključeno, kajti tu le gre za učni jezik, med predmeti zna biti pa tudi nemški jezik.

**Abg. Ritter v. Kaltenegger:**

Es ist nach dem Antrage auf Schluß der Debatte noch mehrfach das Wort ergriffen worden, ich glaube daher, der Schluß der Debatte ist noch nicht beliebt worden. Gestatten Sie daher auch mir noch ein paar Worte. Ich möchte nur einen Gesichtspunkt hervorheben, welcher sich an denjenigen anschließt, welchen der Herr Abg. Deschmann bereits bezeichnet hat.

Ich setze den Fall, eine Gemeinde will zwei Schulen errichten, eine deutsche und eine slovenische; ich glaube, Sie werden ihr diese Opferwilligkeit und dies Streben für das Unterrichtswesen nicht verübeln und nicht verwehren wollen. Allein § 1 verwehrt es ihr; wenn sie zehn Schulen errichten will, sie müssen alle slovenisch werden. Aus diesem Grunde müßte ich wünschen, daß die Stilisirung des § 1 geändert werde.

Ich stelle zwar keinen besonderen Antrag, weil ich ohnedies nur hoffen kann, daß er angenommen wird, wenn er der Majorität des Hauses entspricht. Ich wollte nur den Anstoß geben, daß eine Aenderung beliebt werden möge.

**Landeshauptmann:**

Der Schluß der Debatte über § 1 ist beantragt. Wird dieser Antrag unterstützt? (Mehrere Abgeordnete erheben sich — Več poslancev se vzdigne.)

Er ist hinlänglich unterstützt, und ich bitte demnach diejenigen Herren, welche dem Antrage auf Schluß der Debatte beistimmen, sitzen zu bleiben. (Niemand erhebt sich — Nijeden ne vstane.) Der Schluß der Debatte ist angenommen. Der Herr Berichterstatter hat das letzte Wort.

**Poročevalec dr. Bleiweis:**

Gospod dr. Costa je že razložil, da ni v nevarnosti nemški jezik, ker tu le gre za učni jezik, nemški jezik pa se za-se uči.

Kar se pa tiče tega, da bi se vprašale občine, moram reči, da sem jaz odločno zoper to. Je li to postava, ktera šolske reči občinam na voljo daje? Danes bo ta župan to, jutri bo drug, in vsako leto se more po takem kaj družega odločiti, če bomo občine vprašali. Ali jih vlada tudi vpraša, kadar je treba več davka naložiti? To ne more od občine odviseti. Tedaj sem za to, da ta paragraf tako ostane, kakor je tukaj stilisiran.

**Landeshauptmann:**

Die Debatte ist geschlossen, wir schreiten zur Abstimmung.

Zum § 1 liegt nur der Zusatzantrag des Herrn Abg. Svetec vor. — Ich werde zuerst über den § 1 nach der Vorlage abstimmen lassen und dann über den Zusatzantrag Svetec.

§ 1 der Vorlage lautet:

„Po vseh ljudskih šolah na Kranjskem je slovenski jezik, samo v nemških občinah na Kočevskem bodi učni jezik nemški.“

Jene Herren, welche diesem Paragraph beistimmen, bitte ich sitzen zu bleiben. (Die Mitglieder der Rechten erheben sich — Članovi na desni ustanejo.)

§ 1 der Vorlage ist mit Majorität angenommen.

Der Zusatzantrag des Herrn Abg. Svetec lautet (liest denselben — ga bere):

Ich bitte die Herren, welche diesen Zusatzantrag annehmen, gefälligst sitzen zu bleiben. (Die Rechte erhebt sich — Desnica vstane.)

Der Zusatzantrag ist ebenfalls angenommen; folglich ist § 1 der Vorlage mit dem Zusatzantrage des Herrn Abg. Svetec vom hohen Hause genehmigt.

Wir kommen zu § 2.

Wünscht jemand der Herren zu demselben das Wort?

**Landespräsident:**

Ich muß wieder auf meine frühere Bemerkung zurückkommen. Ich glaube, die bloße Gestattung der deutschen Sprache in so beschränktem Maße steht in einem didactischen Widerspruche mit der weiteren Bestimmung des Gesetzes, daß die Hälfte der Gegenstände in den Mittelschulen deutsch vorgetragen werden soll. Es scheint mir nicht wahrscheinlich, daß das slovenische Kind, welches in der Hauptschule seine zwei Stunden wöchentlich die deutsche Sprache lernte, dann in den Mittelschulen, wo die Hälfte der Gegenstände deutsch vorgetragen wird, mit Erfolg lernen kann.

**Poslanec Svetec:**

Prosim besede. Kar se tega tiče, ali ima biti nemški jezik v 3. in 4. razredu obligaten predmet ali le svoboden predmet, to smo mi v odboru na tanko pretresali in mi bi ne bili proti temu, da bi bil nemški jezik za Slovence in slovenski za Kočevarje obligaten predmet, ali na pot nam je hodil § 19. državljanskih osnovnih postav, on prepoveduje vsako silo, zato smo spoznali za boljše, če rečemo, za Slovence sme nemški, za Nemce pa slovenski jezik biti učni predmet, to je v smislu § 19. in za to smo obligatnost izpustili.



(Abgeordneter Kaltenegger und Abgeordneter Kromer melden sich zum Wort — Poslanec Kaltenegger in Kromer prosita besede.)

### Abg. Dr. Ritter v. Kaltenegger:

Es kommt mir auch wieder in diesem Paragraph das Bedenken, daß das Princip nicht richtig ausgeführt und der Zweck nicht erreicht ist, der erreicht werden soll. Es handelt sich, wie der Herr Landespräsident bereits erklärte, darum, daß der Unterricht in der deutschen Sprache, wenn er auf die dritte und vierte Classe der Hauptschule beschränkt wird, dem Zwecke nicht entspricht. Ich würde mich daher mit einer Stilisirung viel mehr befremden, die schon vom zweiten Jahrgange der Trivialschule an die deutsche Sprache als Unterrichtsgegenstand einführen würde.

Es ist bekannt, daß das Kind das größte Talent und die größte Lust hat, sich Sprachen anzueignen, je früher dasselbe damit beginnt, desto größer ist der Erfolg, und jedenfalls ist es nothwendig, daß, wenn ein Kind in einer Sprache den Unterricht über einen Gegenstand des Wissens erhalten soll, dasselbe dieser Sprache vollständig mächtig sein muß.

Der zweite Ausdruck, an den ich mich stoße, ist, die deutsche Sprache „darf“ nur u. s. w. sein. Ich glaube, es würde genügen, zu sagen: sie „kann“ sein!

Drittens bin ich der Ansicht, daß, wenn auch diese beiden Sprachen hier als Unterrichtssprachen behandelt sind, es doch nicht dem Lehrer durch das Gesetz verwehrt sein soll, bei dem Unterrichte dort, wo er es für didactisch zweckmäßig hält, wo er leichter in der anderen Sprache, als in der Unterrichtssprache einen Gegenstand erklären kann, sich der anderen Sprache zu bedienen.

Ich glaube daher, es sollten diesen angeführten Bedenken durch die Stilisirung dieses Paragraphes Rechnung getragen werden.

### Landeshauptmann:

Herr Abgeordneter Kromer hat das Wort.

### Abg. Kromer:

Auch ich habe nur so viel bemerken wollen, daß der § 19 des Staatsgrundgesetzes über die Gleichberechtigung allen Volksstämmen nur das Recht gibt, die Landessprache in Schule und Amt frei einführen zu können, daß er sie aber zur Einführung dieser Sprache durchaus nicht verpflichtet.

Unser Land und jede einzelne Gemeinde in diesem Lande kann sohin von diesem Rechte Gebrauch machen oder nicht; daher die Auslegung der Herren Vorredner von der anderen Seite des hohen Hauses, als wären die Gemeinden nach § 19 auch verpflichtet, überall nun das Slovenische mit Ausschluß des Deutschen als Unterrichtssprache einzuführen, im § 19 nicht gegründet ist.

### Landeshauptmann:

Wünscht noch jemand der Herren zu § 2 zu sprechen?

### Abg. Deschmann:

Es heißt hier, daß das Deutsche in der dritten und vierten Classe der Hauptschule gelehrt wird; auf der Hauptschule in Gottschee darf das Slovenische gelehrt werden. Ich habe schon früher bemerkt, man ist gnädig gegen das Deutsche. Wenn nur etwas geschehen darf, wer wird denn darüber entscheiden, ob das Deutsche gelehrt werden

soll; denn es ist dem Belieben, dem Willen anheim gegeben.

Wer wird nun die Entscheidung treffen? Da vermiße ich in dem Gesetze die nähere Bestimmung, es kommt mir gewissermaßen sphinxartig vor. Früher sagten wir, die Gemeinden haben nichts zu reden, es muß die slovenische Sprache in der Schule herrschen; jetzt sagen wir, das Deutsche darf in der dritten und vierten Classe gelehrt werden. Also Sie sehen, wie widerspruchsvoll dieses Gesetz ist, abgesehen von dem Widerspruche dieses § 2 mit dem § 4, welcher bestimmt, daß schon jetzt wenigstens die Hälfte der Gegenstände in den Mittelschulen in slovenischer Sprache gelehrt werden soll, die andere Hälfte deutsch.

Wenn das Deutsche in der dritten und vierten Classe nur als Lehrgegenstand betrachtet wird, wenn nicht mittelst des deutschen Unterrichtes die Sprache beigebracht wird, wenn nicht schriftliche Aufsätze darin geliefert werden, dann ist es wirklich ganz fruchtlos, daran zu denken, daß die Schüler für die Mittelschulen in der deutschen Sprache gehörig vorbereitet sein werden.

Weiters muß ich gestehen, daß mir die jetzigen Bedenken des Herrn Regierungsvertreters gegenüber den Aeußerungen, die er zu Beginn der Berathung gethan hat, sonderbar vorkommen, ich liebe Klarheit der Sprache. Wenn die Regierung jetzt mit Bedenken kommt, wie konnte ihr das Gesetz genügen?

Meine Herren, Sie haben das Interesse der Laibacher Normalhauptschule zu wahren, darum dürfen Sie nicht den deutschen Unterricht an derselben kürzen; thun Sie es, so wird sie verlassen da stehen und kein Familienvater wird seine Kinder dahin schicken. (Oho! links; ja, ja! rechts; Lärm im Zuhörerraum; Präsident läutet — Oho! na levice; da, da! na desnici; hrup med poslušalci; predsednik zvoni.)

### Poslanec Svetec:

Bodem kratko odgovoril gospodu Kromerju. On misli, § 19. daje pravico le tako, če kdo hoče, to ni res. On bo videl, da se glasi tako-le: „In den Ländern, in welchen mehrere Volksstämme wohnen, sollen die öffentlichen Unterrichtsanstalten derart eingerichtet sein, daß ohne Anwendung eines Zwanges zur Erlernung einer zweiten Landessprache jeder dieser Volksstämme die erforderlichen Mittel zur Ausbildung in seiner Sprache erhält.“ „Sollen“ stoji, ne „können“ „so eingerichtet werden itd.“

Gospoda moja, tedaj je jasno, da tu ni odvisno od dobre volje, vlada mora skrbeti, da šole tako, kakor postava ukazuje, uravna.

Ker gospod Dežman vpraša, da se ne ve, kdo bode odločeval, ali ima nemški jezik se učiti ali ne, mislim, da ni dvomljivo, saj smo ravno včeraj sklenili postavlo o šolskem nadzorstvu. Tisti bodo imeli šolstvo v rokah, ktere smo včeraj postavili, tisti bodo določevali učne predmete in tudi po koliko ur se bo vsak predmet učil. Drugič pa je v tej reči to, da postava piše jasno in gotovo pot; če se postave držimo, ne moremo drugače.

### Landeshauptmann:

Herr Abgeordneter Kromer hat das Wort.

### Abg. Kromer:

Ich wiederhole nochmals, daß die Auslegung dieses Gesetzes eine verfehlte ist, denn es legt Niemandem eine Verpflichtung auf, es will nur Rechte schützen und auch



dort, wo Bewohner verschiedener Nationalitäten zusammenleben, beiden Nationalitäten das Recht ihrer Sprache gewahrt wissen.

Allein es liegt durchaus nicht im Geiste des Gesetzes, die eine oder andere Nationalität zwingen (Ruf links: Sollen! — Klic na levici: Smeti!) zu wollen, die Jugend in einer Sprache zu unterrichten, die den betheiligten Communen nicht genehm ist.

Die Herren sagen, daß Sie in diesem Gesetze den liberalen Standpunkt vertreten.

Ist aber das ein liberaler Standpunkt, wenn auch dort, wo ganze Gemeinden den Wunsch ausdrücken, der Jugend nebst der Muttersprache noch eine andere Sprache anzueignen, oder letztere als Unterrichtssprache einzuführen, dieser Wunsch der Gemeinden durch das Gesetz unterdrückt wird? Das ist nach meiner Ansicht kein liberaler Standpunkt.

**Landeshauptmann:**

Wünscht noch jemand der Herren zu sprechen?

**Poslanec Svetec:**

Prosim samo ene besedice. Ali veste, kaj postava namerava s tem, da ne pušča nemščine, v tiste naše šole, ki še niso sposobne, ki še niso za to, da bi se v njih tuji jeziki učili? Nič drugega, ko to, da se tudi skušati ne bo moglo to, kar ni po pameti. Takih mejá je treba, če se hoče pri uku kaj doseči. Po pameti je treba šole uravnati, če tudi nekterim ni všeč, da se jim svoboda krati. Gotovo ste že slišali, da se včasih nekteri pod kuratelo postavljajo, ker sami niso toliko zmožni, da bi pravo pot hodili, da bi sami pravo zadeli. In tukaj postava ravno skrbi, da tisti ljudje, ki pravega ne morejo ali nočejo najti, ne bodo v bran stavili se zdravi pameti, da ne bode mogoče vsakemu po svoje rogoviliti.

**Landeshauptmann:**

Wünscht noch jemand der Herren das Wort zu § 2? (Abg. Ritter v. Kaltenegger meldet sich zum Wort — Poslanec vitez Kaltenegger prosi za besedo.)

**Abg. Kromer:**

Ich möchte mir noch die Bemerkung erlauben, daß Herr Svetec wirklich Willens zu sein scheint, die ganze Gemeinde Laibach unter die Curatel zu stellen, denn dessen bin ich sicher, daß diese Gemeinde gegen ein derlei Schulgesetz protestiren und verlangen wird, daß ihre Kinder deutsch unterrichtet werden. (Oho! links — Oho! na levici.)

**Landeshauptmann:**

Abg. Ritter v. Kaltenegger hat das Wort.

**Abg. Ritter v. Kaltenegger:**

Es ist mir während der Debatte die Nothwendigkeit noch klarer geworden, den § 2 in einer andern Fassung zu nehmen.

Meine Herren, wenn die Bezirksbehörde bestimmt, ob und wie die Lehrgegenstände einzuführen sind, und wenn das in dem gestrigen Gesetze wirklich votirt ist, was ich anerkenne, dann, meine Herren, begehen wir nicht einen Widerspruch und binden wir nicht den im gestrigen Gesetze geschaffenen Organen die Hände, indem wir im heutigen § 2 sagen: Du darfst nur in der dritten und vierten Classe Deutsch, resp. in Gottschee Slovenisch lernen!

Geben Sie den betreffenden Behörden frei, in welcher Classe dieser Unterricht beginnen soll; ziehen Sie in dieser Beziehung denselben keine Schranken, damit es Ihnen möglich sei, diejenigen Bestimmungen zu treffen, welche Sie für zweckmäßig halten. Ich glaube wenigstens, dieses Zugeständniß wäre angemessen, wenn man lediglich sagen würde, daß in allen Volksschulen die deutsche und in Gottschee die slovenische Sprache Lehrgegenstand sein könne.

Ich würde beantragen, die Worte: „in der dritten und vierten Classe der Hauptschulen,“ wegzulassen.

**Landeshauptmann:**

Da dies ein negativer Antrag ist, so kommt er nicht zur Unterstützungsfrage, sondern wird bei der Abstimmung seine Erledigung finden.

Abg. Toman hat das Wort.

**Poslanec dr. Toman:**

Prosim besede. Ko bi mi tako ravnali, kakor gospod predgovornik zahteva, mi gremo rakovo pot, mi gremo daleč nazaj, ako se otrok z nemškim jezikom ubija glavo, tako dolgo, kakor sem že poprej rekel, da si na zadnje glavo ubije in se vendar nič ne nauči. Mi hočemo, da se otroci v ljudskih šolah slovenskega materinskega jezika navadijo in po tem naj se kaj drugega dejanskega učé. Po tem predlogu gospoda dr. Kalteneggerja iz slovenščine v nemščino pademo.

**Landeshauptmann:**

Wünscht noch jemand der Herren zu sprechen?

**Poslanec Svetec:**

Prosim besede za faktičen popravek. Gospod Kromer misli, da jaz hočem ljubljansko občino pod kuratelo spraviti. Na to mu jaz odgovarjam, da kar jaz vem za Ljubljano, so predlanskem za to postavlo prosili in so nam poslali eno tako peticijo. (Dobro! na levici in med poslušalci — Gut! links und auf der Gallerie.) Morebiti bi zdanji mestni odborniki kaj drugega prosili, ali tudi to ne bo trpelo za vse večne čase; spet bodo izvoljeni zastopniki, ki nam bodo tako prošnjo poslali, kakor predlanskem. (Dobro! med poslušalci — Gut! auf der Gallerie.)

**Landeshauptmann:**

Wünscht noch jemand der Herren das Wort zu § 2? (Nach einer Pause — Po prestanku:) Wenn nicht, hat der Herr Berichterstatter das letzte Wort.

**Poročevalec dr. Bleiweis:**

Gospôda moja, to je res čudno, da ste tako debato začeli pri tej stvari. Vidi se, da ljudske šole še zmirom imate za dresuro v nemščini. Ako stojite na tem stališču, reči Vam moram v obraz, da ne veste, kaj da je ljudska šola in kakošen namen da ima? Ljudska šola je učilnica, da se mladina naroda našega podučuje v vednostih, ki jih za življenje potrebuje, da kaj vé in zna, kader to šolo zapusti in se vrne k kmetijstvu ali rokodelstvu. Kdor že v ljudsko šolo pri nas sili tuji nemški jezik, temu ni mar zato, da bi naš narod se podučil in omikal; njemu je že začetna šola le zgolj propaganda za nemškutarstvo.

Očita se nam, ki se potegujemo za narodnost, da smo nazadnjaki, da ne čislamo kulture, da nas ne navdaja liberalizem. Gospôda moja, vedite, da tudi mi



čislamo liberalizem; kažemo ga ravno s tem, da nò-  
čemo vkovani biti v nemške verige! (Živa pohvala  
na levo in med poslušalci — Stürmischer Beifall links  
und auf der Gallerie.)

### Landeshauptmann:

Die Debatte ist geschlossen.

Es gelangt § 2 zur Abstimmung, wird derselbe ange-  
nommen, so ist dann auch das Urtheil über den Antrag  
Kaltenegger gesprochen.

Paragraph 2 lautet:

„V tretjem in četrtem razredu glavnih šol sme  
nemški, na glavni šoli kočevskega mesta pa slovenski  
jezik biti učni predmet.“

Ich bitte diejenigen Herren, welche diesem Paragraphen  
zustimmen, sitzen zu bleiben. (Die Mitglieder der Rechten  
erheben sich — Desnica se vzdigne.)

Paragraph 2 ist nach der Fassung der Vorlage ange-  
nommen, und somit entfällt die Abstimmung über den nega-  
tiven Antrag des Herrn Abgeordneten Ritter v. Kaltenegger.

Wir kommen nun zu § 3.

Wünscht jemand der Herren das Wort?

### Abg. Deschmann:

Ich kann nicht umhin, hier der Besorgniß Ausdruck zu  
geben, daß die Präparanden, wenn sie in der Präparandie  
nur in slovenischer Sprache unterrichtet sein werden, schließlich  
nicht fähig sind, den Unterricht in der deutschen Sprache,  
welche doch nach § 2 in der dritten und vierten Classe  
erlaubt sein wird, mit Erfolg zu ertheilen. Ich werde daher  
gegen den § 3 stimmen.

### Landeshauptmann:

Wünscht noch jemand der Herren zu Paragraph 3 zu  
sprechen? (Nach einer Pause — Po prestanku:)

Haben vielleicht der Herr Berichterstatter noch etwas  
zu bemerken?

### Poročevalec dr. Bleiweis:

Nič!

### Landeshauptmann:

Dann stimmen wir ab, und ich bitte jene Herren,  
welche den § 3, welcher lautet:

„V šoli za učiteljske pripravnike je učni jezik slo-  
venski,“

annehmen, sitzen zu bleiben. (Die Rechte erhebt sich — Des-  
nica se vzdigne.)

Paragraph 3 ist in der vorgelesenen Fassung vom hohen  
Hause genehmigt.

Wünscht jemand der Herren zu Paragraph 4 zu sprechen?

### Abg. Deschmann:

Ich erlaube mir, auch hier eine Bemerkung zu machen,  
es heißt daselbst: „An den Gymnasien und der Realschule  
soll schon gleich jetzt wenigstens die Hälfte der Lehrgegen-  
stände in der slovenischen Sprache vorgetragen werden.“

Nun, es wird die Frage die sein, wer die näheren  
Bestimmungen zu treffen haben wird, und zwar scheint mir  
dies sehr wichtig, da in Zukunft über die Realschulen die  
Landesvertretung zu verfügen haben wird, während bezüglich  
der Gymnasien noch immer der Grundsatz gilt, daß dort die  
Unterrichtssprache von der Regierung bestimmt wird, welche  
den Lehrer bezahlt, und die doch auch darauf Rücksicht zu  
nehmen hat, daß wenn die Schüler aus den Gymnasien

austrreten, dieselben auch die Fähigkeit besitzen, an den höheren  
Lehranstalten den Unterricht mit Erfolg zu genießen.

Ich werde daher auch gegen § 4 stimmen.

### Landeshauptmann:

Wünscht noch jemand der Herren zu Paragraph 4 das  
Wort?

### Vöndespräsident:

Dieser Artikel von den Mittelschulen führt mich wieder  
auf meine ursprüngliche Bemerkung zurück und ich kann  
nicht umhin, dem Herrn Abg. Deschmann zu antworten.

Nicht eine der Erklärungen, welche ich im Namen der  
Regierung zu den Detailanträgen zu geben habe, nicht  
eine steht im geringsten Widerspruche mit der Erklärung,  
die ich im Eingange der Generaldebatte gegeben habe, nämlich,  
daß die Regierung an der Verfassung nicht bloß an dem  
Wortlaute, sondern an dem Geiste derselben festhält.

Im § 19 heißt es, es werde die Pflege und Wahrung  
der Nationalität und Sprache garantirt. Wie schon gesagt,  
die Regierung versteht unter dieser Pflege und Wahrung  
nicht bloß ein negatives Zusehen, wie sich die Sprache selbst  
entwickelt, sondern sie versteht darunter ein thätiges Ein-  
greifen, ein Fördern der Sprache und Nationalität.

Daß die deutsche Sprache diese Pflege und Wahrung  
ebenso in Anspruch nehmen kann, wie die slovenische, kann  
jeder unbefangene Ausleger dieses Paragraphen nicht miß-  
verstehen. Welche die Mittel und Wege sind, — die können  
verschiedene sein, darüber ist eine Verständigung nothwendig.  
Daß aber die Wahl dieser Mittel nicht soweit gehen kann,  
daß die Nationalitäten und ihre Sprache anstatt gefördert  
und gewahrt zu werden, beeinträchtigt werden, das, meine  
Herren, liegt ebenso klar ausgesprochen in jenem Grundsatz  
der Staatsverfassung, — das muß gewiß die Anschauung  
eines jeden sein, der zur Verfassung hält, wie es die An-  
schauung der Regierung ist.

Was die Bestimmung des sogleichen Einführens des  
Unterrichtes der Hälfte der Gegenstände in slovenischer  
Sprache in den Mittelschulen anbelangt, so erscheint das  
nicht durchführbar; denn wie wäre es möglich, so mit  
einem Sage in ein ganz neues Lehrverhältniß hineinzu-  
springen? Man muß nur zusehen haben, wie schwierig  
es ist, die Lehrmittel aufzubringen, und den Ansprüchen  
zu genügen, wenn es sich um die Besetzung von Lehrerstellen  
mit genügender Sprachkenntniß handelt. Man muß dies  
nicht übersehen, dann wird man erkennen, daß nur, ich weiß  
nicht durch welche stilistische Auslassung es gekommen sein  
könne, zu sagen, mit diesem Schuljahre soll der Unterricht  
an Mittelschulen in der Hälfte der Gegenstände in slove-  
nischer Sprache stattfinden, — da es doch unmöglich ist,  
dafür einen so nahen Zeitpunkt nicht festzusetzen.

Ich glaube, in dieser Beziehung wird auch der Herr  
Berichterstatter eine Aenderung zulässig finden.

Das Princip, welches hier, wie in allen anderen Ar-  
tikeln des Gesetzes liegt, ist, daß die Regierung die Pflege  
der Sprache, da wo es gewünscht wird, und wo es von  
competenter Seite beantragt wird, unterstütze; daß man aber  
von Anstalten, welche ganz vom Aerar unterhalten werden,  
wie Gymnasium und Realschule, nicht von einem Tage auf  
den andern den Unterricht zur Hälfte in eine andere Sprache  
versetzt, darüber kann wohl Niemandens Urtheil im Zweifel  
sein. Ich würde daher glauben, das der Landtag sich be-  
stimmt finden werde, eine Stilföhrung zu wählen, welche  
mit diesen Grundsätzen vereinbar ist.



**Landeshauptmann:**

Wünscht noch jemand der Herren zu sprechen?

**Poslanec Svetec:**

Te skrbi bi sicer jaz ne imel, kakor jo je ravno izrekel gospod vladni zastopnik, ker § 5. razločuje kako se ima vpeljati nova sistema; vendar ste morebiti res eno malo dvomljive besedi „precej zdaj,“ morebiti bi se mislilo, da naj se že to leto povsod polovica vpelje; zato mislim, da bo odbor rad pristopil temu, da besedi „precej zdaj“ izostanejo.

**Deželni glavar:**

Ktere besebe se imajo izpustiti?

**Poslanec Svetec:**

Besede: „že precej zdaj.“

**Landeshauptmann:**

Das ist auch ein negativer Antrag, der bei der Abstimmung durch die entsprechende Theilung des § 4 erledigt werden wird. (Widerspruch rechts — Ugovor na desnici.) Nun, wenn die Herren der entgegengesetzten Ansicht, welche ich jedoch nicht theile, sind, so bitte ich diejenigen, welche den Antrag, daß die Worte „že precej zdaj“ weggelassen werden, unterstützen, sich zu erheben. (Geschicht — Zgodi se.)

Er ist hinlänglich unterstützt.

Wünscht noch jemand der Herren zu § 4 das Wort? (Nach einer Pause — Po prestanku:) Herr Berichterstatter?

**Poročevalec dr. Bleiweis:**

Kar smo snovali to postavo v odboru, je že precej dolgo; tačas je še dolgo bilo do začetka šolskega leta; mislili smo, naj se ne odlaša več, da pride domači jezik v šole. Za letos pa zdaj to ni več mogoče, in ker je ta postava z drugo postavo zastran šolskega nadzorstva v nekaki dotiki, tudi jaz nisem zoper to, da se besede „že precej zdaj“ izpusté.

**Landeshauptmann:**

Die Debatte ist geschlossen.

Wir kommen nun zur Abstimmung.

Da ein Abänderungsantrag, nach meiner Ansicht ein negativer, blos auf Weglassung von drei Worten lautender Antrag des Herrn Abg. Svetec vorliegt, so werde ich den Paragraph, so wie er lauten würde, wenn diesem Antrage Folge gegeben wird, vorlesen und wenn dieser Antrag abgelehnt wird, den ursprünglichen Text zur Abstimmung bringen.

Demnach soll § 4 lauten:

„Po gimnazijah in v realki naj se podučuje vsaj polovica učnih predmetov v slovenskem jeziku.“

Ich bitte jene Herren, welche den § 4 in dieser Fassung annehmen wollen, sitzen zu bleiben. (Niemand erhebt sich — Nijeden ne vstane.)

§ 4 ist nach dem Antrage des Herrn Abgeordneten Svetec vom hohen Hause angenommen.

Wünscht jemand der Herren zu § 5 zu sprechen?

**Landespräsident:**

Ich habe nur zu erwähnen, daß ich mich auch hier auf meine frühere Bemerkung beziehe, wornach es nicht zulässig ist, daß die jetzt bestehenden Anstalten nach diesem Paragraph geändert werden.

(Hierauf werden die §§ 5 und 6 in der vorliegenden Fassung vom hohen Hause genehmigt — Potem se odobrita §§ 5. in 6. po sledečih besedah.)

Dieselben lauten:

**§ 5.**

Določba prejšnjega paragrafa (§ 4.), kolikor se ni že zdaj v djanji, naj se zvršuje tako, da se v bližnjem šolskem letu prvi razred, in s tem napredujoč v prihodnjih letih viši razredi po tem načinu vravnajo.

**§ 6.**

V obrtniški šoli, ki je v zvezi z realko ali v oni, ki se vprihodnje ustanovi, je učni jezik slovenski.“

**Landeshauptmann:**

Wir kommen zu § 7, derselbe besteht aus mehreren Theilen.

Wünscht jemand der Herren zu einem der Alinea a, b, c zu sprechen.

Wenn nicht . . . . .

**Landespräsident:**

Hier berufe ich mich wieder auf meine in der Generaldebatte diesbezüglich gemachten Bemerkungen, daß das eigentlich kein Gegenstand des Gesetzes ist.

So habe ich schon früher erwähnt, daß ich den Grund eines Landesgesetzes, welches die slovenische Sprache in dem öffentlichen Verkehr einführen soll, gar nicht einsehe. Es ist, wie der Herr Berichterstatter zugestanden hat und wie es im Ausschussberichte detaillirt ist, jede mögliche Verfügung getroffen worden, daß den Parteien, die slovenische Eingaben einreichen, auch slovenische Erledigungen zukommen. Daß Zustellungen, die früher wirklich mißbräuchlich manchmal in deutscher Sprache den Parteien in die Hände kamen, jetzt nur in ihrer Muttersprache denselben zukommen, dem ist durch Verordnungen Rechnung getragen.

Ich will zugeben, daß mancher Fall im Lande noch vorkommt, daß diese Verfügungen nicht im vollsten Maße ausgeführt werden, allein ich möchte nur darauf aufmerksam machen, daß der unbedingt ausnahmslosen Durchführung im Wege eines Gesetzes ebenso manche Bedenken entgegenstehen werden.

Wenn Sie das Verzeichniß der politischen, Justiz- und Steuerbeamten zur Hand nehmen, so werden Sie finden, daß mit den allergeringsten Ausnahmen die Beamten Landesfinder und sämmtlich der slovenischen Sprache mehr oder weniger vollkommen mächtig sind. Daß es also in dieser Kenntniß gewiß nicht gelegen ist, wenn sich hin und wieder der Muttersprache bei öffentlichen Ausfertigungen nicht bedient wurde.

Zum Theil mag die Gewohnheit, zum Theil der Mangel an Materiale, oder auch die mehrere Fertigkeit in der Geschäftsführung nach bisheriger Art, die Schuld daran tragen.

Ob übrigens die diesbezüglichen Verfügungen durch specielle Verordnungen oder durch ein Landesgesetz erfolgen, die Durchführung wird immer Sache der Behörde und ihrer Organe bleiben, und diese letzteren werden sich dazu ebenso



verpflichtet fühlen, die Anordnungen mit aller Kraft durchzuführen, mögen sie nun durch eine Ministerialverordnung, einen Erlaß des Landespräsidenten oder des Gerichtsvorsitzers, oder durch ein Landesgesetz dazu verpflichtet werden.

Vielleicht ist es der § 19 der Landesordnung, der hier maßgebend sein soll, indem laut desselben die Wohlfahrt und die Bedürfnisse des Landes es sind, auf welche der Landtag im Wege der Erlassung allgemeiner Gesetze bedacht sein soll. Ich glaube, nur auf diesen Paragraph könnte sich berufen werden, um ein ähnliches Landesgesetz zu Stande zu bringen.

Dies führt mich aber eben wieder darauf zurück, daß diese Förderung der Wohlfahrt und der Bedürfnisse des Landes auf einem und dem andern Wege ganz gleich geschehen würde, und deshalb sehe ich eine Nothwendigkeit für diesen Theil des Gesetzentwurfes nicht ein.

**Landeshauptmann:**

Wünschen der Herr Berichterstatter zu sprechen?

**Poročevalec dr. Bleiweis:**

Gospod cesarski namestnik je rekel, da ni potreba, da bi v tej zadevi imeli postav; on misli, da vsi uradniki spolnujejo že svojo dolžnost; on misli, da toliko lože spolnujejo, ker so rojaki naši in deželni jezik znajo.

Res je to, da večina njih so nam rojaki, in da mnogo njih znajo slovenski govoriti, veči del pa le „kranjsko špraho.“ Saj smo slišali na tem mestu danes iz ust uradnika, da slovenski ne razume, — tedaj sam sebi priča, da ne more uradovati v slovenskem jeziku. Mnogi so nam rojaki, ali žalibog, kakošni rojaki? Jaz slavno vlado zagotavljam, da kantonske naše gosposke skor nič ne delajo slovenski; da se tega prepriča, prosim prečastitega gospoda namestnika vlade še enkrat, naj pošlje komisijo po vseh pisarnicah kantonskih, da tam revidira registraturo in preišče, koliko slovenskih konceptov se bode našlo. Poroč sem jej, da v nekterih malo, večidel pa nič. Zato, čeravno so ministerski in drugi ukazi že ena leta stari, je vendar le vse pri starem ostalo. Slišali smo celó vladne ukaze odbijati z ugovorom, da, če dobimo slovenski jezik v pisarnice, bode to več stroškov in davkov zahtevalo! Vidi se tedaj, da treba je odločne postave.

**Landeshauptmann:**

Die Debatte ist geschlossen.

Ich bitte jene Herren, die dem § 7, welcher folgendermaßen lautet:

„Slovenski jezik naj vsem javnim gosposkam in uradom rabi tako-le:

- Slovenske vloge naj se vselej rešujejo v slovenskem jeziku;
  - zaslišbe in obravnave s slovenskimi ljudmi naj se opravljajo v slovenskem jeziku; v tem jeziku naj se pišejo vsi dotični protokoli, in izdajajo dotične resitve;
  - vsi ukazi, vabila, razglasi in naznanila slovenskim ljudem naj bodo v slovenskem jeziku,“
- beistimmen, sitzen zu bleiben. (Einige Abgeordnete erheben sich — Neki poslanci vstanejo.)

§ 7 ist per majora angenommen.

(§§ 8 und 9 werden ohne Debatte vom hohen Hause genehmigt — §§ 8. in 9. se brez razgovora odobrita.)

Dieselben lauten:

„§ 8.

Določbe prejšnjega paragrafa (§ 7.) naj veljajo za vse uradnike, posebno za vse politične, davkovske in sodne reči v civilnem, kakor v kazenskem postopu.

§ 9.

Ministrom, kterih se dotiče, nalaga se zvršilo te postave.“

**Landeshauptmann:**

Ueber den Kopf des Gesetzes wird wohl niemand einen Antrag stellen und ich betrachte denselben als angenommen.

**Abg. Freiherr v. Apfaltrern:**

Ich bitte ums Wort!

**Landeshauptmann:**

Ich bitte!

**Abg. Freiherr v. Apfaltrern:**

Aus denselben Gründen, aus welchen ich jüngst die Berathung des Gesetzes über die zwangsweise Vertheilung der Hutweiden auch in deutscher Sprache zu beantragen mir erlaubt habe, und mit Rücksicht auf die gesetzliche Begründung, welche die diesbezügliche, in neuerer Zeit an das hohe Haus gelangte ministerielle Vorlage aufführt, stelle ich den Antrag: „Das h. Haus wolle beschließen: Das Gesetz über die Gleichberechtigung der slovenischen Sprache ist auch in deutscher Sprache zu votiren, und wird deshalb der Ausschluß für Schulangelegenheiten mit der Abfassung des deutschen Textes und der Berichterstattung hierüber beauftragt.“

**Poslanec dr. Toman:**

Predlog gospoda predgovornika se vjema s tistim dopisom od prečastitega deželnega predsednika, ki se upira na ukaz ministra notranjskih zadev. Tisti odpis je šel na ustavni odbor; predlagam tedaj, da tudi ta predlog ima priti na ustavni odbor, da on poroča zboru, kaj se ima zgoditi z enim ali drugim.

**Landeshauptmann:**

Ich stelle die Unterstützungsfrage, und bitte diejenigen Herren, welche den vernommenen Antrag des Herrn Abgeordneten Baron Apfaltrern unterstützen, sich zu erheben. (Geschicht — Zgodi se.)

Er ist hinlänglich unterstützt.

Nun bitte ich jene Herren, welche den Antrag des Herrn Dr. Toman unterstützen, daß der Verfassungsausschuß mit der Uebersetzung dieses Gesetzes beauftragt werde, sich zu erheben. (Geschicht — Zgodi se.)

Er ist hinlänglich unterstützt.

Wünscht jemand der Herren das Wort? (Nach einer Pause — Po prestanku:) Wenn nicht, so stimmen wir ab. Vielleicht vereinigen sich Herr Baron Apfaltrern mit dem Antrage Toman.

**Abg. Baron Apfaltrern:**

Nein, ich bin nicht in der Lage.

**Landeshauptmann:**

Es kommt zuerst der Antrag des Herrn Abgeordneten Toman zur Abstimmung, weil er eine Abänderung gegen-



über dem ursprünglichen Antrage enthält und eigentlich ein Vertagungsantrag ist.

Ich bitte diejenigen Herren, welche damit einverstanden sind, daß das eben beschlossene Gesetz behufs Uebersetzung in die deutsche Sprache dem Verfassungsausschusse übergeben werde, sitzen zu bleiben. (Die Mitglieder der Rechten erheben sich — Desnica se vzdigne.)

Der Antrag ist vom hohen Hause genehmigt, und somit entfällt die Abstimmung über den Antrag des Herrn Baron Apfaltrern.

Wenn keine Einwendung erhoben wird, so beantrage ich die dritte Lesung dieses Gesetzes, da dasselbe aus mehreren Paragraphen besteht. (Nach einer Pause — Po prestanku:)

Ich bitte also diejenigen Herren, welche den Gesetzesentwurf bezüglich der Gleichberechtigung der slovenischen Sprache in Schule und Amt in dritter Lesung genehmigen, sitzen zu bleiben. (Kromer erhebt sich — Kromer se vzdigne.)

Der Gesetzesentwurf ist auch in dritter Lesung mit Majorität vom hohen Hause angenommen.

Wir kehren nun zurück zu dem Antrage Nr. 2 des Ausschusses.

**Poslanec dr. Bleiweis** (here — liest):

„Visoka c. k. vlada se prosi, da pred prihodnji državni zbor prinese načrt postave, kako naj se v Ljubljani napravi akademija za pravoznanstvo s slovenskim učnim jezikom.“

**Landeshauptmann:**

Wünscht jemand der Herren zu diesem Ausschusstrage das Wort? (Nach einer Pause — Po prestanku:)

Wenn nicht, so schreiten wir zur Abstimmung, und ich bitte diejenigen Herren, welche damit einverstanden sind, sitzen zu bleiben. (Niemand erhebt sich — Nijeden ne vstane.)

Der Antrag ist vom hohen Hause genehmigt.

Die dritte Lesung entfällt hier, nachdem bereits das Gesetz in dritter Lesung angenommen wurde.

**Poslanec dr. Costa:**

Stavim predlog, da se seja konča.

**Landeshauptmann:**

Es ist der Schluß der Sitzung beantragt worden.

Wird dieser Antrag . . .

**Abg. Deschmann:**

Ja, ich bitte, es sind die Petitionen noch nicht erledigt.

**Landeshauptmann:**

Ich glaube, diese Petitionen finden ihre Erledigung in den heute gefaßten Beschlüssen, bezüglich der Petition der Stadt Idria bitte ich einen Antrag zu stellen.

**Poslanec Svetec:**

Jaz sem tudi te misli, samo zastran iderske peticije bi se naj predlog tako potrdil, kakor ga odbor predlaga. Une dve peticije, namreč od konstitucionalnega društva, ktera je zoper, in od občin Videm, Lašče Podgora, ki so za, ste dobili svoj odgovor po denšnjih sklepih. Samo zastran iderskega mesta, bi jaz svetoval, da se sprejme ta predlog:

„Slavni deželni zbor naj sklene:

Peticija iderskega mesta se daje s tem nazaj, da postavi o ravnopravnosti slovenskega jezika in o šolskem nadzoru zadevate samo tiste šole, ktere združuje država, dežela ali občina.“

**Landeshauptmann:**

Herr Abgeordneter stellen den Antrag im Namen des Ausschusses?

**Poslanec Svetec:**

Da!

**Landeshauptmann:**

Wünscht noch Jemand das Wort?

**Abg. Dr. Ritter v. Kaltenecker:**

Wenn ich recht verstanden habe, so werden jene zwei Petitionen lediglich einfach ohne Motivierung (Ruf links: Gotovo! — Klic na levici: Gewiß!) auf die Beschlusfassung über das Gesetz verwiesen?

**Landeshauptmann:**

Der Herr Berichterstatter des Petitionsausschusses beantragt, daß diese beiden Petitionen, wovon die eine um die Annahme des heute votirten Gesetzes, die andere um das Gegentheil, nämlich ein solches Gesetz nicht zu beschließen, petitionirt, einfach dadurch erlediget werden, daß sie auf die heutigen Beschlüsse verwiesen werden.

Was die dritte Petition anbelangt, so ist der Antrag des Berichterstatters bekannt.

**Poročevalec Svetec:**

Prosim, da se najprej glasuje zastran iderske peticije.

**Landeshauptmann:**

Also werden wir über die Petition der Stadt Idria abstimmen.

Ich bitte jene Herren, welche mit der vom Ausschusse beantragten Erledigung einverstanden sind, sitzen zu bleiben.

**Poslanec Svetec:**

Zdaj bi jaz prosil za besedo. Ker je odbor takrat tako sklenil, da se konstitucionalnemu društvu tudi pové razlog in ker gospod dr. pl. Kaltenecker zahteva, da se povedó razlogi, bi jaz v tej reči od svojega prvega nasveta odstopil in predlagam to, kar je odbor sklenil, namreč:

„Slavni deželni zbor naj sklene:

Peticija konstitucionalnega društva ljubljanskega se daje s tem nazaj, da se na-njo, ker je s § 19. državne osnovne postave o splošnih državljanskih pravicah v nasprotji, ni moglo ozirati.“

**Landeshauptmann:**

Wird der Antrag im Namen des Ausschusses gestellt?

**Abg. Svetec:**

Ja!

**Landeshauptmann:**

Wünscht jemand der Herren das Wort zu dieser Motivierung.



**Abg. Dr. Ritter v. Kaltenegger:**

Ich finde, daß der hohe Landtag keinem Petenten die Gründe schuldig ist, aus welchen er eine Petition nicht berücksichtigt hat, und daß, wenn er die Gründe geben will, sie durch den Hinweis auf die heutigen Beschlüsse und die darüber geführte öffentliche Verhandlung geben kann.

Es scheint mir daher eine besondere Begründung weder nothwendig noch sachlich entsprechend, weshalb ich auch gegen die Begründung stimmen werde.

**Landeshauptmann:**

Wünscht noch Jemand das Wort?

**Abg. Deschmann:**

Da hier ausgesprochen ist, daß jene Petition eine Nichtanerkennung des § 19 enthalte, so würde ich die Bitte stellen, daß in dem stenographischen Berichte der Wortlaut derselben mitgetheilt werde, ebenso wie ich auch bezüglich der anderen beiden Petitionen beantrage, daß sie bei der Wichtigkeit des Gesetzes auch wortgetreu in das stenographische Protokoll aufgenommen werden.

**Landeshauptmann:**

Wird dieser Antrag unterstützt?

Ich bitte jene Herren, welche denselben unterstützen, sich zu erheben. (Geschlecht — Zgodi se.) Er ist hinlänglich unterstützt.

**Poslanec dr. Toman:**

Jaz se ne morem skladati s tem predlogom. Mi smo že veliko družih prošelj dobili, ki so zadevale občinske stvari in so sploh bile prav važne, pa še nobene nismo dali posebej natisniti; ne vem zakaj bi to zdaj storili pri eni prošnji, ki se tako z ustavo ne sklada.

**Abg. Dr. v. Kaltenegger:**

Aus dem Grunde würde ich den Antrag des Herrn Abg. Deschmann für opportun, ich glaube auch für nothwendig halten, damit, nachdem über den Inhalt einer Petition heute nur ein allgemeines Resumé geliefert und der Geist in einer Weise gekennzeichnet wurde, mit der ich nicht einverstanden bin, der unbefangene Leser sich ein selbstständiges Urtheil über die Petitionen bilden würde, aus diesem Grunde halte ich es für nothwendig, entweder daß die Petitionen in das stenographische Protokoll aufgenommen werden, oder die vom Herrn Berichterstatter vorgetragene Begründung ent falle.

Würde das hohe Haus die Begründung ablehnen, so würde ich keinen Grund weiter haben, dem Antrage Deschmann zuzustimmen.

**Poslanec dr. Toman:**

Prosim še enkrat besede. Gospod dr. Kaltenegger je sam že o več prošnjah, ki so prišle iz ustavnega ali gospodarskega odseka, poročal in nikdar jih ni bral in ni bilo sklenjeno, da bi jih prebral ali da bi se očitno dale v stenografični zapisnik. Jaz mislim ustavni odbor, kteri je sklepal o prošnji konstitucionalnega društva sme zahtevati toliko, kolikor drugi odseki zá-se in tedaj mislim, da ni treba, da bi se dala ta prošnja posebej natisniti.

**Landeshauptmann:**

Wenn Niemand mehr . . .

**Abg. Kromer:**

Ich möchte das hohe Haus darauf erinnern, daß vor zwei Jahren, als wir die Territorial-Eintheilung Krains zu besprechen hatten, die weitwendigsten Petitionen einzelner Gemeinden um Zuweisung zu einem oder dem andern Bezirke fast sämtlich vorgelesen und in das stenographische Protokoll aufgenommen werden mußten, damals geschah dies auf Verlangen jener Seite, die heute so sehr dagegen protestirt, daß in der ungleichwichtigeren Sprachenfrage die Petition der Stadt Laibach vorgelesen werde.

**Poročevalec dr. Bleiweis:**

Gospod dr. Toman je že dokazal, da, ker tudi druge bolj važne peticije niso prišle v protokol stenografični, tudi tej ni treba tega. Ali jaz še imam drug vzrok zoper to. Mi znamo, da očeti „Tagblattovi“ skrbé, da vsak artikel pride o pravem času v ta dnevnik, in tako je tudi že ta peticija bila v „Tagblatt-u“ natisnena od konca do kraja; že zato mislim, da je ni treba še enkrat v stenografičnih spisih dati natisniti. (Veselost — Heiterkeit.)

**Landeshauptmann:**

Die Debatte ist geschlossen.

Wir schreiten zur Abstimmung, und ich bitte jene Herren, welche den Bescheid, den die Petition des constitutionellen Vereins erhalten soll, genehmigen, sitzen zu bleiben.

(Die Mitglieder der Rechten erheben sich — Desnica se vzdigne.)

Der Bescheid ist vom hohen Hause genehmiget.

Jetzt bitte ich über den formellen Antrag abzustimmen, daß diese drei Petitionen in das stenographische Protokoll aufgenommen werden sollen.

Jene Herren, welche damit einverstanden sind, bitte ich sitzen zu bleiben.

(Die Mitglieder der Linken erheben sich — Levica se vzdigne.)

Der Antrag ist abgelehnt.

Somit sind diese drei Petitionen erlediget.

**Poslanec dr. Costa:**

Predlagam, da se seja konča.

**Abg. Freiherr v. Apfaltrern:**

Es ist der Antrag auf Schluß der Sitzung gestellt worden.

**Landeshauptmann:**

Wird der Antrag auf Schluß der Sitzung unterstützt?

(Die Mehrzahl der Abgeordneten erhebt sich — Večina poslancev se vzdigne.)

Er ist hinlänglich unterstützt.

Wird er angenommen?

(Die Mehrzahl der Mitglieder erhebt sich — Večina vstane.)

Schluß der Sitzung ist angenommen.

Ich bitte nur noch einige Mittheilungen entgegenzunehmen:

Es ist mir soeben eine Petition des Gemeindevorstandes von Grafenbrunn um Einreihung der St. Peter-Dornegger Straße unter die Concurrencystraßen durch den Abg. Dr. Costa überreicht worden.

Ich werde diese Petition dem Straßenausschusse zuweisen, wenn keine Einwendung geschieht.



**Poslanec dr. Costa :**

Prosim še enkrat besede. Če bi slavni zbor pri-  
volil, da bi se 5. in 7. točki denasnega dnevnega reda  
koj izročile dotičnima odboroma, da pridete poprej na  
delo.

5. točka „Bericht des Landesauschusses betreffend den  
Bau der Obergurk-Großlupper Straße“ naj se natisne  
v stenografičnem protokolu in izroči cestnemu odseku,  
in 7. točka „Bericht des Landesauschusses, mit welchem  
die Rechnungsabchlüsse des Landesfondes und seiner Sub-  
fonde pro 1866 und 1867 vorgelegt werden,“ naj se tudi  
natisne v stenografičnem zapisniku in izroči finančnemu  
odseku.

**Landeshauptmann :**

Wird der Antrag, daß der Bericht des Landesaus-  
schusses, betreffend den Bau der Obergurk-Großlupper  
Straße, seinem Wortlaute nach in das stenographische Pro-  
tokoll aufgenommen und dem Straßenausschusse zur Be-  
rathung und Berichterstattung zugewiesen werde, unterstützt?  
(Die Mehrzahl der Abgeordneten erhebt sich — Večina  
poslancev se vzdigne.)

Er ist hinlänglich unterstützt.

Ich bitte nun diejenigen Herren, welche diesen Antrag  
annehmen, sitzen zu bleiben.

(Niemand erhebt sich — Nijeden ne vstane.)

Der Antrag ist vom hohen Hause genehmiget.

(Der Bericht des Landesauschusses, betreffend den  
Bau der Obergurk-Großlupper Straße lautet — Poročilo  
deželnega odbora zarad zidanja ceste Krka-Grosuplje se  
glasi) :

**„Hoher Landtag!**

Die Großlupp-Obergurker Straßenbauangelegenheit hat  
schon wiederholt einen Gegenstand der landtäglichen Ver-  
handlung gebildet.

Bereits in der Sitzung am 15. Jänner 1866 (stenogr.  
Ber. pag. 267) wurde diese Straße, welche bestimmt ist, die  
kürzeste und ebenste Verbindung zwischen der Hauptstadt des  
Landes und dem tiefen Unterkrain zu vermitteln, als eine  
dringend nothwendige und möglichst bald in Angriff zu  
nehmende anerkannt und es wurde der Landesauschuß er-  
mächtigt, die Subvention für diesen Straßenbau nach sei-  
nem eigenen Ermessen zu bestimmen. (Stenogr. Ber. de  
1865/66 pag. 274—280.)

In Folge dieses Beschlusses hat der Landesauschuß  
der k. k. Landesregierung mit Note vom 5. Februar 1866,  
Z. 3533, vorläufig eine Subvention von zweitausend Gulden  
ö. W. aus dem Landesfonde zur Verfügung gestellt und hat  
zugleich seine Befriedigung darüber ausgesprochen, daß bei  
dem damaligen Mangel autonomer Bezirksstraßenbau-  
organe die k. k. Landesregierung selbst der Durchführung  
dieses Straßenbaues ihre Obforge zuwende. Das Geschäft  
der Tracirung, die Verfassung des Bauprojectes und des  
Kostenüberschlages für diese Straße hat Herr Dobner,  
fürstl. Auersperg'scher Werkdirektor in Hof, unentgeltlich  
übernommen. Um jedoch den baldigen Beginn der Arbeiten  
zu ermöglichen und einerseits die günstige Bauzeit nicht  
unbenützt verstreichen zu lassen, anderseits aber den, durch  
die damals eingetretene Hungersnoth hart bedrängten Be-  
wohnern des Bezirkes Sittich Gelegenheit zum Broterwerbe  
zu geben, wurde beschlossen, nicht erst das Zustandekommen  
des technischen Operates für den ganzen Bau abzuwarten,  
sondern das Project partienweise durchzuführen. Zu diesem  
Behufe wurde diese neue Straßenanlage in drei ziemlich gleich

große Strecken abgetheilt, und zwar die erste Strecke von  
der Brücke unterhalb Obergurk bis zum hölzernen Kreuze  
(auf der Karte mit † a bezeichnet) am Höhenübergange des  
Gurkberges, mit einer Ausdehnung von 2227½ Klaftern.

Die zweite Strecke von diesem Punkte weiter bis zum  
Kreuzbilde an der Einsattlung jenseits der Ortschaft Leutisch  
(mit † b bezeichnet) in einer Länge von 2747 Klaftern,  
endlich die dritte Strecke von dem letzteren Punkte bis Groß-  
latjchovo in einer Ausdehnung von 2693 Klaftern.

Die erste Strecke wurde im April 1866 als Noth-  
standsbaute unter der Leitung des k. k. Bezirkshauptmannes  
Pajt und des Werkdirektors Dobner in Angriff genommen  
und die Erdbewegung, Planirung, Pflasterung und die grobe  
Beschotterung zu dem verhältnißmäßig sehr billigen Preise  
von 1 fl. 40 kr. per Längenklaster durchgeführt. Der ganze  
Aufwand in dieser Strecke betrug mit Inbegriff der Kosten  
fürs Sprengpulver und das Schanzzeug, welches übrigens  
die Gewerkschaft Hof um den eigenen Gestehtungspreis zu  
liefern sich herbeiliß, 5561 fl. Da die Straßenanlage  
in dieser ersten Strecke die stärkste Steigung (4' auf 1'')  
und meistens Felsboden zu überwinden hatte, da hier übri-  
gens wegen des Nothstandes von unentgeltlichen Natural-  
leistungen der Concurrenzpflichtigen ganz abgesehen wurde,  
so ließ sich annehmen, daß man den Bau in den beiden  
anderen Strecken bei günstigeren Terrainverhältnissen und  
bei entsprechender Ausnützung der Gemeinderobot mit einem  
geringeren, keineswegs aber mit einem höheren Kostenauf-  
wande durchzuführen im Stande sein werde. Allein schon  
der Voranschlag für die zweite Strecke zeigte wider Ver-  
muthen eine verhältnißmäßige Steigerung des Aufwandes,  
indem dieser auf 5926 fl. 87 kr., somit pr. Currentklaster  
auf 2 fl. 15½ kr. präliminirt wurde.

Es zeigte sich, daß der disponible Baufond, bestehend  
aus der Landesubvention pr. 2000 fl., aus freiwilligen  
Beiträgen des Fürsten Auersperg pr. 1050 fl. und der  
Gemeinde Seisenberg pr. 3000 fl., und den Concurrenz-  
beiträgen der Bezirke Rudolfswerth, Möttling, Tschernembl  
und Sittich für das Jahr 1866 pr. 2000 fl., zusammen  
also pr. 8050 fl., nicht einmal zur Vollendung der beiden  
ersten Strecken hinreichte. Bei dieser Sachlage stellte die  
k. k. Landesregierung mit Note vom 14. Juni 1866, Zahl  
5073, an den Landesauschuß das Ersuchen um eine weitere  
möglichst ausgiebige Subvention aus dem Landesfonde, um  
den begonnenen Bau nicht ins Stocken gerathen zu lassen.  
Der Landesauschuß fand sich bestimmt, noch einen Beitrag  
von 2000 fl. zu bewilligen, er sprach aber zugleich die  
Hoffnung aus, daß ein Theil des Fondes zur Fortsetzung  
des Baues in der dritten Strecke erübrigen und beim Wei-  
terbaue in der Ebene eine nachhaltigere Herbeiziehung der  
Naturalleistung stattfinden werde.

Der hohe Landtag hat die vom Landesauschusse er-  
theilte Zusicherung einer Subvention von 4000 fl. in der  
Sitzung am 29. December 1866 (stenogr. Ber. pag. 273)  
als in den eingetretenen Umständen für begründet anerkannt  
und genehmigend zur Wissenschaft genommen, zugleich hat  
der hohe Landtag den Landesauschuß beauftragt:

1. sich mit der k. k. Landesregierung wegen baldigster  
Ausführung der letzten Baustrecke ins Einvernehmen zu  
setzen, wobei die möglichst ausgiebige Herbeiziehung der  
Concurrenz der Gemeinden zu den Naturalleistungen anzu-  
streben ist ;

2. für den Fall nicht zu beseitigender Schwierigkeiten,  
welche den Ausbau dieser Strecke völlig hemmen und in zu  
weite Ferne rücken würde, wird der Landesauschuß zu einer



weiteren entsprechenden Subvention dieser Straße ermächtigt, welche jedoch den noch verfügbaren Rest der in das Landespräliminare pro 1867 eingestellten Summe für Straßenbauten nicht übersteigen darf."

Dieser verfügbare Rest der pro 1867 präliminirten Subventionssumme betrug 1800 fl. und gab somit das Ausmaß an die Hand, welchen Beitrag der Landesauschuß bei Eintritt der vorgezeichneten Bedingungen außer den bereits zugesicherten 4000 fl. für diese Straße noch verwenden konnte.

Inzwischen war der Bau, nachdem sich zu dem in der ersten Baustrecke erzielten, in der That außerordentlich billigen Einheitspreise von 1 fl. 40 fr. pr. Currentklasten oder auch nur zu einem annäherungsweise entsprechenden Anbote kein Unternehmer herbeilassen wollte, in der zweiten Baustrecke in eigener Regie in Angriff genommen und bis in den Spätherbst mittelst gedungener Arbeiter fortgeführt worden. Am 21. October 1866 war in der Bauleitung insofern eine Aenderung eingetreten, als der k. k. Bezirkshauptmann Pajk über sein wiederholtes Ansuchen hievon enthoben und dieselbe dahin dem damals eben neuernannten k. k. Bezirksvorsteher in Sittich Alexander Grafen Auerberg übertragen worden ist.

Diese Bauleitung wurde auch nach der erfolgten Constatuirung der autonomen Straßen-Comités nach einem zwischen der k. k. Landesregierung und dem Landesauschuße gepflogenen Einverständnisse in den Händen des genannten Grafen belassen, weil einerseits ein wiederholter Wechsel in der Leitung dem Unternehmen minder förderlich und andererseits eine solche ausnahmsweise Verfügung durch den Umstand gerechtfertigt erschien, daß dieser Straßenbau ganz außer dem gewöhnlichen directionsmäßigen Concurrenzwege geführt wurde, und von dem Sitticher Straßen-Comité bei der bekannten Abgeneigtheit eines großen Theiles der dortigen Bevölkerung wider den fraglichen Straßenbau ein minder energisches Wirken für denselben zu erwarten war. Nach kurzer Unterbrechung wurden die Straßenbauarbeiten schon im Februar 1867 bei eingetretenen günstigen Witterungsverhältnissen wieder aufgenommen und es wurde die Planirung und die Erdbewegung in der 2. und 3. Strecke, d. i. von Znamnje (dem hölzernen Kreuze am Gurkberge Punkt a.) bis Groß-Mlačovo bis gegen Ende Mai 1867 durchgeführt. Allein zur Felsen Sprengung, Grundirung, Keistenlegung und Beschotterung wollte sich — ungeachtet die Minuendo-Licitation in den weitesten Kreisen verlautbart worden ist, kein Unternehmer zu einem angemessenen Anbote herbeilassen.

Das Ergebnis der Verhandlung, wornach in den zwei letzten Baustrecken noch eine beträchtliche Ueberschreitung der im Verhältnisse zur entschieden schwierigeren ersten Strecke ohnehin schon viel höher veranschlagten Baukosten zu erwarten stand, konnte durchaus nicht befriedigen, und es wurde daher die Bauleitung von der k. k. Landesregierung angewiesen, vorerst in Erwägung zu ziehen, ob die fraglichen Herstellungen sich in eigener Regie nicht billiger ausführen ließen, wobei aber auch die Gemeinden, namentlich in der dritten Baustrecke, nachdrücklichst zu einer ergiebigen Naturalleistung herbeizuziehen, und diese nicht bloß dem freien Willen anheimzustellen wären, von welchem allerdings kein Erfolg zu gewärtigen ist.

Nach einem vom Herrn Bauleiter Grafen Auerberg hierüber im September 1867 erstatteten Berichte berechneten sich die bis dahin in der zweiten und dritten Strecke

anerlaufenen Kosten für die Erdbewegung und Planirung auf . . . . . 6024 fl. 27 fr.  
dann die noch erübrigenden Kosten bis zur Vollendung der Straße mit Inbegriff der feinen Beschotterung auf der ersten Baustrecke auf . . . . . 8597 fl. 50 fr.  
und es wurde nachgewiesen, daß ungeachtet der erfolgten Ergänzung des Baufondes durch die auch pro 1867 anreparirten Beiträge der Bezirke Sittich, Rudolfswerth, Möttling und Tschernembl im Ganzen noch ein Bedeckungsabgang von . . . . . 8838 fl. 59 fr. sich ergebe.

Bei diesem traurigen Stande der Dinge hat die k. k. Landesregierung an den Landesauschuß das Ersuchen gerichtet, nicht nur den bereits vom hohen Landtage in Aussicht gestellten Subventionsbetrag von 1800 fl., sondern außerdem noch einen Vorschuß von 4128 fl. auf Rechnung der pro 1867 und 1868 einzuhaltenden Bezirks-Concurrenzbeiträge, endlich einen Vorschuß von 3817 fl. à conto einer, beim hohen Landtage zu erwirkenden weiteren Subvention im Betrage eben dieses Vorschusses aus dem Landesfonde anzuweisen.

Der Landesauschuß hat, um die Wiederaufnahme des Baues zu ermöglichen, sofort zwar den Subventionsbetrag per 1800 fl. unterm 30. September 1867, Z. 3673, flüssig gemacht, glaubte aber auf das weitere Ansinnen der k. k. Landesregierung vorläufig nicht eingehen zu können, sondern stellte an dieselbe zunächst das Ersuchen, sie wolle gefälligst die Bauleitung vorerst zu einer detaillirten Nachweisung des gesammten Baukostenaufwandes — sowohl des bishin schon erwachsenen, als des noch bevorstehenden, und zur ziffermäßigen Nachweisung des Werthes der bishin von den concurrirenden Gemeinden bereits prästirten, so wie der noch in Anspruch zu nehmenden Hand- und Zugrobot zu verhalten, damit der Landesauschuß auf Grund dieser Nachweisung in die Lage komme, die weiteren Beschlüsse zu fassen und eventuell beim hohen Landtage die an die Bedingung einer möglichst ausgiebigen Herbeiziehung der Naturalleistungen geknüpfte Unterstützung dieses Straßenbaues zu rechtfertigen oder nach Umständen den Antrag auf eine weitere Subvention zu begründen.

Diese Nachweisung ist Ende Mai 1868 angelangt, und gibt folgendes Bild.

1. Von Mlačovo bis zur Schleinitzer Gemeindegrenze hat die Planirung gekostet . . . . . 1577 fl. 57 fr.

Der Oberbau dieser Strecke dürfte noch circa 1500 fl. in Anspruch nehmen.

Die k. k. Landesregierung beabsichtigt diese Strecke dem Straßen-Comité des Bezirkes Laibach zur vollständigen Ausführung zu übergeben, womit man einverstanden sein kann, daher diese Kosten nicht mehr in Anschlag kommen.

Ebenso wird von Großlupp bis Mlačovo für diese neue Bezirksstraße ein schon bestehender Fahrweg benützt und durch Naturalrobot auf 15' erweitert werden.

2. Die Planirung der Straßenstrecke der Schleinitzer Gemeindegrenze bis zur

Fürtrag . . . . . 1577 fl. 57 fr.



|                                                                                                                                                                                       |                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Uebertrag .                                                                                                                                                                           | 1577 fl. 57 fr. |
| Sola, d. i. bis zum Kreuze in der Einsattelung ober Leutsch, hat bisher gekostet                                                                                                      | 1329 „ 44 „     |
| 3. Die Tracirung und Planirung der Straßenstrecke von Sola bis Znamnje, d. i. bis zum Höhenpunkte des Gurkberges ober Obergurk, verursachte an Arbeitslohn eine Ausgabe von . . . . . | 2722 „ — „      |
| Die Aufsicht und der Fuhrlohn für Schanzzeug ad 1, 2 und 3 haben gekostet . . . . .                                                                                                   | 394 „ 41 „      |
| 4. An der Strecke von Znamnje bis Obergurk haben Planirung und Oberbau gekostet . . . . .                                                                                             | 5561 „ 5 „      |

Summe des bisherigen Aufwandes . 11584 fl. 47 fr.

5. Die Strecke von Obergurk bis Gabrovsič, d. i. bis zur Einmündung in die Seisenberger Bezirksstraße wird durch die Obergurker unentgeltlich hergestellt werden, welche Leistung auf 1400 fl. bewerthet werden kann. Nur kommen für den Concurrencyfond hier noch zu befreiten:

a) Die Kosten der Stützmauer bei der Caplanei in Obergurk (Kunstbaute), veranschlagt auf . . . 120 fl. — fr.

b) für Abnützung des Schanzzeuges, Verführung desselben auf den Arbeitsplatz und für die Bauaufsicht auf dieser Strecke . 250 „ — „

Ferner stehen dem Bauфонде noch bevor die Auslagen:

c) für die feine Beschilderung der Strecke ad 4 mit dem präliminirten Aufwande von . . . 430 „ — „

d) den Oberbau im Straßensegmente von der Schleinitzer Gemeinde-Grenze bis Znamnje will nachträglich ein gewisser Werther um den billig zu nennenden Preis von 1 fl. 30 fr. per Klafter übernehmen, wornach sich der Kostenpunkt hiefür auf . . . 6285 „ 50 „ bezieht.

Hiebei muß bemerkt werden, daß Werther diesen Oberbau ohne Pulver- und Schanzwerkbeileistung übernehmen will, welche Auslagen

Fürtrag . 7085 fl. 50 fr. 11584 fl. 47 fr.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                 |                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|------------------|
| Uebertrag .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 7085 fl. 50 fr. | 11584 fl. 47 fr. |
| das k. k. Bezirksamt Littai in seiner Zusammenstellung ganz überfieht, die aber in Anbetracht dessen, daß auf der ganzen Bau- strecke 2 und 3 durchwegs noch bedeutende Felsen-Sprengungen zerklüfteten Kalkgesteins vorzunehmen sein werden, nicht gering anzuschlagen sein dürften, was sich auch leicht aus dem entnehmen läßt, daß die k. k. Landesregierung in der Note vom 14. Juni 1866 Z. 5073 (Exh.-Nr. 2037/L. N. de 1866) die Pulverkosten für die Strecke Obergurk-Sola allein an 1200 fl. und die Schanzzeugkosten für diese Partie auf 1500 fl. bezifferte. |                 |                  |
| e) Für die Geländerherstellung auf der Strecke 1 und 2 in einer Länge von 550 Klaftern mit . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 935 „ — „       |                  |
| Auf der Strecke 3 in einer Länge von 445 Klaftern mit . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 712 „ — „       |                  |

Summe der noch zu gewärtigenden Kosten . 8732 „ 50 „

Diesemnach belauft sich die Kosten- summe für die ganze Straße nach den gesammelten Angaben des k. k. Bezirksamtes Littai, respective Bauleitung auf 20316 „ 97 „ wozu noch die Kosten für das Pulver und Schanzzeug zu den Arbeiten in der noch herzustellenden Strecke mit circa . 2500 „ — „

hinzugerechnet werden müssen, wornach sich also, ohne Einbeziehung der noch in Anspruch zu nehmenden Naturalleistungen ad 1 und 5 (pr. 1500 fl. und 1400 fl. im Werthe) ein Gesamt-Gelderforderniß per . . . 22816 „ 97 „ ergibt.

Der Bauфонд hat sich aus folgenden Quellen gebildet:

1. Aus einem freiwilligen Beitrage Sr. Durchlaucht des Fürsten Auersperg per . . . 1050 fl. — fr.  
2. aus der bisherigen Landes- subvention von . . . 5800 „ — „  
3. den Bezirks- cassa- Beiträgen von Rudolfs- werth, Tschernembl und Möttling pro 1866 und 1867 per . . . 2178 „ — „

Fürtrag . 9028 fl. — fr.



|                                                                                                                       |                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Uebertrag . . . . .                                                                                                   | 9028 fl. — fr. |
| 4. den noch im Ausstande haftenden<br>Concurrenzbeiträgen des Sitticher Be-<br>zirkes pro 1866 und 1867 per . . . . . | 1300 " — "     |
| 5. den Concurrenzbeiträgen der Be-<br>zirke Rudolfswerth, Sittich, Tschernembl<br>und Möttling pro 1868 per . . . . . | 2703 " 32 "    |
| 6. den Concurrenzbeitrag von Seisen-<br>berg per . . . . .                                                            | 3150 " — "     |

Summe des Baufondes . . . . . 16181 fl. 32 fr.

Wird dieser entgegeng gehalten dem  
obbezeichneten Kostenbetrage per . . . . . 22816 " 97 "

zeigt sich ein Bedeckungsabgang von . . . . . 6635 fl. 65 fr.

Die k. k. Landesregierung beziffert diesen Abgang da-  
gegen nur auf 2568 bis 3000 fl., weil sie so wie das  
k. k. Bezirksamt Littai die Kosten für das Pulver und  
Schanzzeug (2500 fl.), sowie für die Geländerherstellung  
(1647 fl.), zusammen per 4147 fl., übersehen hat.

Zur Aufbringung des Abganges beanspruchte die k. k.  
Landesregierung eine ausgiebige Subvention aus dem Landes-  
fonde, und zwar in der ganzen Höhe des von ihr ermit-  
telten Abganges per 2500 fl. bis 3000 fl., dann aber außer-  
dem noch zur Förderung des wegen Mangel an Geldmit-  
teln im Jahre 1868 eingestellt gewesenen, zufolge Erlasses  
der k. k. Landesregierung ddo. 23. Mai 1868, Z. 3435, aber  
wieder in Angriff genommenen Straßenbaues die Anwei-  
sung von Vorschüssen aus dem Landesfonde auf Rechnung  
der einzubringenden Bezirksumlagen des Bezirkes Sittich  
pro 1866 und 1867 per 1300 fl., dann der Bezirke Rudolfs-  
werth, Tschernembl und Möttling pro 1868 per 2700 fl.,  
zusammen per 4000 fl.

Bei der hohen Bedeutung des Straßenzuges und bei  
der nunmehr eingetretenen genügenden Herbeiziehung der  
Naturalleistungen der Gemeinden hat der Landesauschuß  
beschlossen, der Bauleitung einen Vorschuß von (3000 fl.)  
Dreitausend Gulden aus dem Landesfonde für Rechnung  
der Bezirks-Concurrenzbeiträge zur Verfügung zu stellen, um  
die ungehemmte Fortsetzung des wieder begonnenen und seit-  
her in ununterbrochenem Betriebe stehenden Baues zu er-  
möglichern, und es hat der Landesauschuß überdies den Be-  
schluß gefaßt, beim hohen Landtage eine weitere Subvention  
von 3000 fl. in Antrag zu bringen.

Die hohe Wichtigkeit dieser die bequemste Communication  
Unterfrains mit der Hauptstadt erzielenden Straße für den  
Verkehr unseres Landes und der Umstand, daß die Aus-  
führung dieser Linie eben so sehr, ja zum Theile selbst  
in höherem Maße im allgemeinen Landes-Interesse gelegen  
ist, als sie den in die Concurrenz einbezogenen Bezirken zum  
Vorthelle gereicht, läßt es gerechtfertigt erscheinen, daß das  
Land ungefähr ein Drittel zu dem gesammten Kostenauf-  
wande beisteuere.

Da bis nun 5800 fl. aus dem Landesfonde angewiesen  
worden sind, so würde die ganze Subvention im Falle der  
Bewilligung von weiteren 3000 fl. auf 8800 fl. sich be-  
laufen und zu dem an baren Auslagen  
auf . . . . . 22816 fl. 97 fr.  
und mit Hinzurechnung des Werthes der  
Naturalleistungen von circa . . . . . 3000 " — "  
(ungerechnet den Werth des durchwegs  
unentgeltlich abgetretenen Straßengrun-  
des) in Summa auf . . . . . 25816 fl. 97 fr.

sich beziffernden Baukosten-Aufwande in einem angemessenen  
Verhältnisse stehen.

Die Bedeckungen dieser Subvention kann in dem pro  
1868 für Straßenbau-Subventionen präliminirten und bis-  
her noch nicht in Anspruch genommenen Betrage von 5000 fl.  
gefunden werden.

Diesemnach stellt der Landesauschuß folgende Anträge:

„Der hohe Landtag wolle beschließen:

1. Die Flüssigmachung des Subventionsbetrages von  
1800 fl. wird zur genehmigenden Wissenschaft genommen.

2. Die Anweisung eines unverzinslichen Vorschusses  
aus dem Landesfonde pr 3000 fl. auf Rechnung der Con-  
currenzbeiträge der Bezirke Sittich, Rudolfswerth, Tschernembl  
und Möttling gegen Rückerstattung im Laufe des Jahres  
1869 wird nachträglich genehmiget.

3. Eine weitere Subvention von 3000 fl. aus dem  
Landesfonde wird bewilliget.

4. Der Landesauschuß wird beauftragt, im Einver-  
nehmen mit der k. k. Landesregierung dahin zu wirken daß  
diese Unterstützungsbeträge entsprechend verwendet werden,  
daß sohin die Straße ehestmöglichst ausgebaut und dem Ver-  
kehr übergeben werde.

Laibach, am 20. September 1868.

Vom krainischen Landesauschusse."

#### Poslanec dr. Costa:

Predlagam, da se tudi 7. točka današnjega dnev-  
nega reda, to je „Bericht des Landesauschusses, mit  
welchem die Rechnungsabschlüsse des Landesfondes und seiner  
Subfonde pro 1866 und 1867 vorgelegt werden," izroči  
finančnemu odseku v pretres in poročilo in da se v  
stenografičnem zapisniku natisne.

#### Landeshauptmann:

Wird der soeben vernommene Antrag unterstützt?  
(Mehrere Mitglieder erheben sich — Več poslancev se  
vzdigne.)

Er ist hinlänglich unterstützt.

Ich bitte nun jene Herren, welche den Antrag an-  
nehmen, sitzen zu bleiben. (Niemand erhebt sich — Nijeden  
ne vstane.)

Der Antrag ist angenommen und diesem gemäß wird  
die Zuweisung erfolgen

Der Rechnungsabschluß lautet — Računski sklep  
se glasi:

„Hoher Landtag!

Im Anschlusse werden die Rechnungsabschlüsse des  
Landesfondes, Domesticalfondes, Krankenhaus-, Gebärdhaus-,  
Findelhaus-, Irrenhaus- und Zwangsarbeitshausfondes nebst  
den Hauptübersichten über die Gebahrungsergebnisse für die  
Jahre 1866 und 1867 zur verfassungsmäßigen Behandlung  
vorgelegt.

Laibach, am 28. September 1868.

Vom krainischen Landesauschusse."





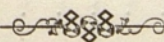


# Haupt-Übersicht

Gebahrungs-Ergebnisse und des schließlichen Vermögensstandes in Bezug auf den  
fränkischen Landesfond und die selbständig verrechneten Zweige desselben

für das

Solarjahr 1866.





| Post-<br>Nr. | Zergliederung der Einnahmen                                                              | Gesamt - Einnahme                       |                  |                                        |                  |          |                  |
|--------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------|----------------------------------------|------------------|----------|------------------|
|              |                                                                                          | wirklicher Er-<br>folg im Jahre<br>1866 |                  | Rückstand mit<br>Ende December<br>1866 |                  | Zusammen |                  |
|              |                                                                                          | fl.                                     | fr.              | fl.                                    | fr.              | fl.      | fr.              |
|              | <b>A. Reelle Einnahmen:</b>                                                              |                                         |                  |                                        |                  |          |                  |
| 1            | Landesfond im engeren Sinne . . . . .                                                    | 146268                                  | 68 $\frac{1}{2}$ | 86467                                  | 68 $\frac{1}{2}$ | 232736   | 37               |
| 2            | Domesticalfond . . . . .                                                                 | 16123                                   | 17 $\frac{1}{2}$ | 12397                                  | 60               | 28520    | 77 $\frac{1}{2}$ |
| 3            | Gebärfond . . . . .                                                                      | 374                                     | 8 $\frac{1}{2}$  | 111                                    | 42 $\frac{1}{2}$ | 485      | 51               |
| 4            | Findelfond . . . . .                                                                     | 1146                                    | 41 $\frac{1}{2}$ | 205                                    | 41 $\frac{1}{2}$ | 1351     | 83               |
| 5            | Irrrenfond . . . . .                                                                     | 715                                     | 56 $\frac{1}{2}$ | 911                                    | 12               | 1626     | 68 $\frac{1}{2}$ |
| 6            | Zwangsarbeitsanstalt . . . . .                                                           | 52860                                   | 31               | 13762                                  | 71               | 66623    | 2                |
| 7            | Krankenhausfond . . . . .                                                                | 41481                                   | 17               | 12449                                  | 79               | 53930    | 96               |
| 8            | Summe ad A . . . . .                                                                     | 258969                                  | 40 $\frac{1}{2}$ | 126305                                 | 74 $\frac{1}{2}$ | 385275   | 15               |
|              | <b>B. Sonstige Einnahmen:</b>                                                            |                                         |                  |                                        |                  |          |                  |
| 9            | Landesfond im engeren Sinne . . . . .                                                    | 117530                                  | 25               | 47814                                  | 3                | 165344   | 28               |
| 10           | Domesticalfond . . . . .                                                                 | 20776                                   | 70 $\frac{1}{2}$ | 24707                                  | 5                | 45483    | 75 $\frac{1}{2}$ |
| 11           | Gebärfond . . . . .                                                                      | 7768                                    | 74 $\frac{1}{2}$ | —                                      | —                | 7768     | 74 $\frac{1}{2}$ |
| 12           | Findelfond . . . . .                                                                     | 24831                                   | 91 $\frac{1}{2}$ | —                                      | —                | 24831    | 91 $\frac{1}{2}$ |
| 13           | Irrrenfond . . . . .                                                                     | 6601                                    | 48 $\frac{1}{2}$ | —                                      | —                | 6601     | 48 $\frac{1}{2}$ |
| 14           | Zwangsarbeitsanstalt . . . . .                                                           | 2721                                    | 79               | —                                      | —                | 2721     | 79               |
| 15           | Krankenhausfond . . . . .                                                                | 344                                     | 52               | 50                                     | 92               | 395      | 44               |
| 16           | Summe ad B . . . . .                                                                     | 180575                                  | 41               | 72572                                  | —                | 253147   | 41               |
| 17           | Hauptsumme ad A und B . . . . .                                                          | 439544                                  | 81 $\frac{1}{2}$ | 198877                                 | 74 $\frac{1}{2}$ | 638422   | 56               |
| 18           | Hiezu die anfänglichen und schließlichen Cassareste laut<br>Post-Nr. 46 und 47 . . . . . | 6673                                    | 34 $\frac{1}{2}$ | 6522                                   | 57               | 13195    | 91 $\frac{1}{2}$ |
| 19           | Probesumme . . . . .                                                                     | 446218                                  | 16               | 205400                                 | 31 $\frac{1}{2}$ | 651618   | 47 $\frac{1}{2}$ |



| Voranschlag                               |     |                                        |        |          |        | Gegen den Voranschlag ist die<br>Gesamt-Einnahme |        |          |     | Anmerkung                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------|-----|----------------------------------------|--------|----------|--------|--------------------------------------------------|--------|----------|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Genehmigte Präliminaraufsätze<br>pro 1866 |     | Rückstand mit<br>Ende December<br>1865 |        | Zusammen |        | höher                                            |        | geringer |     |                                                                                                                                                                                     |
| fl.                                       | fr. | fl.                                    | fr.    | fl.      | fr.    | fl.                                              | fr.    | fl.      | fr. |                                                                                                                                                                                     |
| 169631                                    | —   | 59559                                  | 95 1/2 | 229190   | 95 1/2 | 3545                                             | 41 1/2 | —        | —   | ad Post-Nr. 1.<br><br>Höher wegen der vom Grundentlastungsfonde erhaltenen 5perc. Interessen für die an denselben voranschussweise abgeführten monatlichen Landesfonds-Überschüsse. |
| 14096                                     | —   | 11750                                  | 50     | 25846    | 50     | 2674                                             | 27 1/2 | —        | —   |                                                                                                                                                                                     |
| 110                                       | —   | 61                                     | 42 1/2 | 171      | 42 1/2 | 314                                              | 8 1/2  | —        | —   |                                                                                                                                                                                     |
| 931                                       | —   | 73                                     | 91 1/2 | 1004     | 91 1/2 | 346                                              | 91 1/2 | —        | —   |                                                                                                                                                                                     |
| 683                                       | —   | 154                                    | 66 1/2 | 837      | 66 1/2 | 789                                              | 2      | —        | —   |                                                                                                                                                                                     |
| 22490                                     | —   | 17848                                  | 86     | 40338    | 86     | 26284                                            | 16     | —        | —   | ad Post-Nr. 2.<br><br>Höher, weil nicht bloß die reinen, sondern sämtliche Brutto-Einnahmen mitbegriffen sind.                                                                      |
| 32879                                     | 11  | 10937                                  | 8      | 43816    | 19     | 10114                                            | 77     | —        | —   |                                                                                                                                                                                     |
| 240820                                    | 11  | 100386                                 | 40     | 341206   | 51     | 44068                                            | 64     | —        | —   | ad Post-Nr. 3.<br><br>Höher wegen der größeren Verpflegskosten-Vergütung.                                                                                                           |
| 38310                                     | —   | 108532                                 | 76 1/2 | 146842   | 76 1/2 |                                                  |        |          |     | ad Post-Nr. 4.<br><br>Höher wegen der mehrfachen Verpflegskosten-Erfolge.                                                                                                           |
| 8300                                      | —   | 28245                                  | 87     | 36545    | 87     |                                                  |        |          |     |                                                                                                                                                                                     |
| 9160                                      | —   | 157                                    | 35 1/2 | 9317     | 35 1/2 |                                                  |        |          |     | ad Post-Nr. 5.<br><br>Höher wegen der größeren Verpflegskosten-Vergütung.                                                                                                           |
| 20969                                     | —   | —                                      | —      | 20969    | —      |                                                  |        |          |     |                                                                                                                                                                                     |
| 5347                                      | —   | 94                                     | 64     | 5441     | 64     |                                                  |        |          |     | ad Post-Nr. 6.<br><br>Höher wegen des größeren Standes der fremdländigen Zwänglinge.                                                                                                |
| 3063                                      | —   | —                                      | —      | 3063     | —      |                                                  |        |          |     |                                                                                                                                                                                     |
| —                                         | —   | 345                                    | 44     | 345      | 44     |                                                  |        |          |     | ad Post-Nr. 7.<br><br>Höher wegen der größeren Verpflegskosten-Vergütung.                                                                                                           |
| 85149                                     | —   | 137376                                 | 7      | 222525   | 7      |                                                  |        |          |     |                                                                                                                                                                                     |
| 325969                                    | 11  | 237762                                 | 47     | 563731   | 58     |                                                  |        |          |     |                                                                                                                                                                                     |



| Post-<br>Nr. | Zergliederung der Ausgaben                                                                        | Gesamt-Ausgabe                          |                  |                                        |                  |          |                  |
|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------|----------------------------------------|------------------|----------|------------------|
|              |                                                                                                   | wirklicher Er-<br>folg im Jahre<br>1866 |                  | Rückstand mit<br>Ende December<br>1866 |                  | Zusammen |                  |
|              |                                                                                                   | fl.                                     | fr.              | fl.                                    | fr.              | fl.      | fr.              |
|              | <b>A. Reelle Ausgaben:</b>                                                                        |                                         |                  |                                        |                  |          |                  |
| 20           | Landesfond im engeren Sinne . . . . .                                                             | 169348                                  | 83               | 71776                                  | 77               | 241125   | 60               |
| 21           | Domesticalfond . . . . .                                                                          | 27961                                   | 99 $\frac{1}{2}$ | 34373                                  | 52               | 62335    | 51 $\frac{1}{2}$ |
| 22           | Gebärfond . . . . .                                                                               | 7775                                    | 31 $\frac{1}{2}$ | 1145                                   | 43 $\frac{1}{2}$ | 8920     | 75               |
| 23           | Findelfond . . . . .                                                                              | 25625                                   | 17 $\frac{1}{2}$ | 66                                     | 86               | 25692    | 3 $\frac{1}{2}$  |
| 24           | Irrrenfond . . . . .                                                                              | 7121                                    | 97 $\frac{1}{2}$ | 1280                                   | 56 $\frac{1}{2}$ | 8402     | 54               |
| 25           | Zwangsarbeitsanstalt . . . . .                                                                    | 46425                                   | 93               | 3462                                   | 8 $\frac{1}{2}$  | 49888    | 1 $\frac{1}{2}$  |
| 26           | Krankenhausfond . . . . .                                                                         | 40491                                   | 76 $\frac{1}{2}$ | 5488                                   | 84               | 45980    | 60 $\frac{1}{2}$ |
| 27           | Summe ad A . . . . .                                                                              | 324750                                  | 98 $\frac{1}{2}$ | 117594                                 | 7 $\frac{1}{2}$  | 442345   | 6                |
|              | <b>B. Sonstige Ausgaben:</b>                                                                      |                                         |                  |                                        |                  |          |                  |
| 28           | Landesfond im engeren Sinne . . . . .                                                             | 94450                                   | 10 $\frac{1}{2}$ | 22094                                  | 68 $\frac{1}{2}$ | 116544   | 79               |
| 29           | Domesticalfond . . . . .                                                                          | 8937                                    | 88 $\frac{1}{2}$ | 3127                                   | 78 $\frac{1}{2}$ | 12065    | 67               |
| 30           | Gebärfond . . . . .                                                                               | 1097                                    | 39               | 367                                    | 51 $\frac{1}{2}$ | 1464     | 90 $\frac{1}{2}$ |
| 31           | Findelfond . . . . .                                                                              | 445                                     | 91 $\frac{1}{2}$ | 253                                    | 15 $\frac{1}{2}$ | 699      | 7                |
| 32           | Irrrenfond . . . . .                                                                              | 331                                     | 84 $\frac{1}{2}$ | 195                                    | 7 $\frac{1}{2}$  | 526      | 92               |
| 33           | Zwangsarbeitsanstalt . . . . .                                                                    | 9379                                    | 47               | 1342                                   | 82 $\frac{1}{2}$ | 10722    | 29 $\frac{1}{2}$ |
| 34           | Krankenhausfond . . . . .                                                                         | 301                                     | 99 $\frac{1}{2}$ | 72                                     | 13 $\frac{1}{2}$ | 374      | 13               |
| 35           | Summe ad B . . . . .                                                                              | 114944                                  | 60 $\frac{1}{2}$ | 27453                                  | 17 $\frac{1}{2}$ | 142397   | 78               |
| 36           | Hauptsumme ad A und B . . . . .                                                                   | 439695                                  | 59               | 145047                                 | 25               | 584742   | 84               |
| 37           | Hiezu die schließlichen baren Cassareste und reinen Activ-<br>Rückstände ad Post-Nr. 46 . . . . . | 6522                                    | 57               | 60353                                  | 6 $\frac{1}{2}$  | 66875    | 63 $\frac{1}{2}$ |
| 38           | Probefumme . . . . .                                                                              | 446218                                  | 16               | 205400                                 | 31 $\frac{1}{2}$ | 651618   | 47 $\frac{1}{2}$ |



| Voranschlag                              |     |                                        |     |          |     | Gegen den Voranschlag ist die<br>Gesamt = Ausgabe |     |          |     | Anmerkung                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                  |
|------------------------------------------|-----|----------------------------------------|-----|----------|-----|---------------------------------------------------|-----|----------|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Genehmigte Präliminaransätze<br>pro 1866 |     | Rückstand mit<br>Ende December<br>1865 |     | Zusammen |     | höher                                             |     | geringer |     |                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                  |
| fl.                                      | fr. | fl.                                    | fr. | fl.      | fr. | fl.                                               | fr. | fl.      | fr. |                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                  |
| 130874                                   | —   | 73152                                  | 84½ | 204026   | 84½ | 37098                                             | 75½ | —        | —   | ad Post = Nr. 20.<br><br>Höher, weil auch Landtagsauslagen<br>des Jahres 1865 nachträglich bestritten<br>wurden und überdies noch Auslagen für<br>die Mehrarbeiten am Gruber'schen Canale<br>und die Wasserwehrbauten am Laibacher<br>Flusse vergütet wurden. |                                                                                                                  |
| 32445                                    | —   | 27588                                  | 76  | 60033    | 76  | 2301                                              | 75½ | —        | —   |                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                  |
| 9320                                     | —   | 552                                    | 35  | 9872     | 35  | —                                                 | —   | 951      | 60  |                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                  |
| 21950                                    | —   | 181                                    | 28  | 22131    | 28  | 3560                                              | 75½ | —        | —   |                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                  |
| 6030                                     | —   | 801                                    | 75½ | 6831     | 75½ | 1570                                              | 78½ | —        | —   |                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                  |
| 25553                                    | —   | 4743                                   | 43½ | 30296    | 43½ | 19591                                             | 58  | —        | —   |                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                  |
| 32524                                    | 20  | 1951                                   | 98½ | 34476    | 18½ | 11504                                             | 42  | —        | —   | ad Post = Nr. 21.<br><br>Höher, weil nicht bloß reine, son-<br>dern sämtliche Brutto-Auslagen mit-<br>begriffen sind.                                                                                                                                         |                                                                                                                  |
| 258696                                   | 20  | 108972                                 | 41  | 367668   | 61  | 74676                                             | 45  | —        | —   |                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                  |
| 97928                                    | —   | 27979                                  | 18½ | 125907   | 18½ | —                                                 | —   | —        | —   |                                                                                                                                                                                                                                                               | ad Post = Nr. 23.<br><br>Höher wegen jährlich sich mehrenden<br>Standes der Findlinge.                           |
| —                                        | —   | 5392                                   | 16½ | 5392     | 16½ | —                                                 | —   | —        | —   |                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                  |
| —                                        | —   | 1097                                   | 39  | 1097     | 39  | —                                                 | —   | —        | —   |                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                  |
| —                                        | —   | 345                                    | 91½ | 345      | 91½ | —                                                 | —   | —        | —   |                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                  |
| —                                        | —   | 331                                    | 84½ | 331      | 84½ | —                                                 | —   | —        | —   |                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                  |
| —                                        | —   | 1894                                   | 48  | 1894     | 48  | —                                                 | —   | —        | —   |                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                  |
| —                                        | —   | 324                                    | 13  | 324      | 13  | —                                                 | —   | —        | —   | ad Post = Nr. 24.<br><br>Höher in Folge mehrfachen Zuwachses<br>an Irren.                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                  |
| 97928                                    | —   | 37365                                  | 11  | 135293   | 11  | —                                                 | —   | —        | —   |                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                  |
| 356624                                   | 20  | 146337                                 | 52  | 502961   | 72  | —                                                 | —   | —        | —   |                                                                                                                                                                                                                                                               | ad Post = Nr. 25.<br><br>Höher, weil der sehr hohe Zwäng-<br>lingsstand einen größeren Aufwand ver-<br>ursachte. |
| —                                        | —   | —                                      | —   | —        | —   | —                                                 | —   | —        | —   |                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                  |
| —                                        | —   | —                                      | —   | —        | —   | —                                                 | —   | —        | —   |                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                  |
| —                                        | —   | —                                      | —   | —        | —   | —                                                 | —   | —        | —   |                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                  |
| —                                        | —   | —                                      | —   | —        | —   | —                                                 | —   | —        | —   |                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                  |
| —                                        | —   | —                                      | —   | —        | —   | —                                                 | —   | —        | —   |                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                  |
| 97928                                    | —   | 37365                                  | 11  | 135293   | 11  | —                                                 | —   | —        | —   | ad Post = Nr. 26.<br><br>Höher wegen des größeren Kranken-<br>standes.                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                  |
| 356624                                   | 20  | 146337                                 | 52  | 502961   | 72  | —                                                 | —   | —        | —   |                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                  |
| —                                        | —   | —                                      | —   | —        | —   | —                                                 | —   | —        | —   |                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                  |
| —                                        | —   | —                                      | —   | —        | —   | —                                                 | —   | —        | —   |                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                  |
| —                                        | —   | —                                      | —   | —        | —   | —                                                 | —   | —        | —   |                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                  |
| —                                        | —   | —                                      | —   | —        | —   | —                                                 | —   | —        | —   |                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                  |



| Post-Nr. | Vermögensstand<br>mit Ende December 1866.                                                        | Schließliche   |                  | Reine Activ- oder Passiv-Rückstände |                  |                        |                  |          |                  |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|------------------|-------------------------------------|------------------|------------------------|------------------|----------|------------------|
|          |                                                                                                  | Raffabarschaft |                  | An reellen Einnahmen                |                  | An sonstigen Einnahmen |                  | Zusammen |                  |
|          |                                                                                                  | fl.            | fr.              | fl.                                 | fr.              | fl.                    | fr.              | fl.      | fr.              |
| 39       | Landesfond im engeren Sinne . . . . .                                                            | —              | —                | 14690                               | 91 $\frac{1}{2}$ | 25719                  | 34 $\frac{1}{2}$ | 40410    | 26               |
| 40       | Domesticalfond . . . . .                                                                         | —              | —                | 21975                               | 92               | 21579                  | 26 $\frac{1}{2}$ | 396      | 65 $\frac{1}{2}$ |
| 41       | Gebärfond . . . . .                                                                              | 367            | 51 $\frac{1}{2}$ | 1034                                | 1                | 367                    | 51 $\frac{1}{2}$ | 1401     | 52 $\frac{1}{2}$ |
| 42       | Findelfond . . . . .                                                                             | 253            | 15 $\frac{1}{2}$ | 138                                 | 55 $\frac{1}{2}$ | 253                    | 15 $\frac{1}{2}$ | 114      | 60               |
| 43       | Irrenfond . . . . .                                                                              | 195            | 7 $\frac{1}{2}$  | 369                                 | 44 $\frac{1}{2}$ | 195                    | 7 $\frac{1}{2}$  | 564      | 52               |
| 44       | Zwangsarbeitsanstalt . . . . .                                                                   | 3733           | 5                | 10300                               | 62 $\frac{1}{2}$ | 1342                   | 82 $\frac{1}{2}$ | 8957     | 80               |
| 45       | Krankenhausfond . . . . .                                                                        | 1973           | 77 $\frac{1}{2}$ | 6960                                | 95               | 21                     | 21 $\frac{1}{2}$ | 6939     | 73 $\frac{1}{2}$ |
| 46       | Summe . . . . .                                                                                  | 6522           | 57               | 8711                                | 67               | 45118                  | 82 $\frac{1}{2}$ | 53830    | 49 $\frac{1}{2}$ |
| 47       | Zu Vergleich zu dem schließlichen Vermögensstande mit Ende December 1865                         | 6673           | 34 $\frac{1}{2}$ | 24976                               | 48 $\frac{1}{2}$ | 100186                 | 83 $\frac{1}{2}$ | 125163   | 32               |
| 48       | Ergibt sich mit Ende December 1866 eine Vermehrung oder Verminderung des Vermögens von . . . . . | 150            | 77 $\frac{1}{2}$ | 16264                               | 81 $\frac{1}{2}$ | 55068                  | 1                | 71332    | 82 $\frac{1}{2}$ |
|          |                                                                                                  |                |                  | Krainsche                           |                  |                        |                  |          |                  |



| Activ-Capitalien |                  | Geldwerth der Realitäten und Inventar-Gegenstände |     | Im Ganzen |                  | Anmerkung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------|------------------|---------------------------------------------------|-----|-----------|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| fl.              | fr.              | fl.                                               | fr. | fl.       | fr.              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 71292            | 50               | —                                                 | —   | 111702    | 76               | ad Post-Nr. 46.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 146192           | 55               | 169639                                            | 36  | 315435    | 25 $\frac{1}{2}$ | Das schließliche Activ-Vermögen in Barem und in Rückständen besteht laut Post Nr. 46 und zwar:                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 1827             | 97 $\frac{1}{2}$ | 9244                                              | 50  | 10038     | 46 $\frac{1}{2}$ | a) in dem Gesamtcassareste pr . . . . . 6522 fl. 57 fr.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 7423             | —                | —                                                 | —   | 7561      | 55 $\frac{1}{2}$ | b) in dem gesammten reinen Activ-Rückstände pr . 53830 fl. 49 $\frac{1}{2}$ fr.                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 1483             | 52 $\frac{1}{2}$ | 22978                                             | 11  | 24092     | 19               | zusammen in . 60353 fl. 6 $\frac{1}{2}$ fr.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 2120             | —                | 69277                                             | 19  | 84088     | 4                | ad Post-Nr. 48.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 50506            | 25               | 80384                                             | 89  | 139804    | 65               | Die reinen Activ-Rückstände haben sich gegen das Vorjahr wegen der vielfachen Abschreibungen der Steuerzuschläge vermindert und die Activ-Capitalien vermehrt, und zwar letzteres aus dem Grunde, weil im Jahre 1866 für den Bau eines neuen Irrenhauses aus dem Erträgnisse der diesbezüglichen Interessen abermals neue Grundentlastungs-Obligationen angekauft wurden. |
| 280845           | 80               | 351524                                            | 5   | 692722    | 91 $\frac{1}{2}$ | Der Werth der Realitäten hat sich in Folge der verschiedenen Neubauten vermehrt.                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 277380           | 80               | 330865                                            | 66  | 740083    | 12 $\frac{1}{2}$ |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 3465             | —                | 20658                                             | 39  | 47360     | 21               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

## Landesbuchhaltung.

Raibach am 21. September 1868.

Zvanetich m. p.

Kremzar m. p.







| Post-<br>Nr. | Betrachtung der Einnahmen                               |               | Betrachtung der Ausgaben |               | Gesamt-Einnahme |      |
|--------------|---------------------------------------------------------|---------------|--------------------------|---------------|-----------------|------|
|              | 1867                                                    | 1867          | 1867                     | 1867          | 1867            | 1867 |
| 1            | Landesfond im engsten Sinne                             | 147580 21/2   | 88868 50/2               | 58718 01      |                 |      |
| 2            | Comptenfond                                             | 17822 21/2    | 14880 12/2               | 82714 88 1/2  |                 |      |
| 3            | Gebärfond                                               | 819 36        | 291 75 1/2               | 1141 10 1/2   |                 |      |
| 4            | Finanzfond                                              | 121 10        | 81 33                    | 1597 83       |                 |      |
| 5            | Steuersfond                                             | 52 1/2        | 293 81 1/2               | 1008 24       |                 |      |
| 6            | Grundbesitzerschaft                                     | 41698 00 1/2  | 11074 21/2               | 52772 84 1/2  |                 |      |
| 7            | Grundbesitzersfond                                      | 42727 16 1/2  | 14086 60 1/2             | 56814 77 1/2  |                 |      |
| 8            | Summe A                                                 | 325700 61 1/2 | 120173 52 1/2            | 205526 09     |                 |      |
| 9            | Landesfond im engsten Sinne                             | 93966 24      | 10664 88                 | 113631 13     |                 |      |
| 10           | Comptenfond                                             | 55523 27 1/2  | 27676 16 1/2             | 52850 64 1/2  |                 |      |
| 11           | Gebärfond                                               | 9077 21 1/2   | 10                       | 9087 21 1/2   |                 |      |
| 12           | Finanzfond                                              | 32011 12 1/2  | 700                      | 32711 12 1/2  |                 |      |
| 13           | Steuersfond                                             | 7092 21 1/2   | —                        | 7092 21 1/2   |                 |      |
| 14           | Grundbesitzerschaft                                     | 4730 61       | —                        | 4730 61       |                 |      |
| 15           | Grundbesitzersfond                                      | 7089 79       | 247 79 1/2               | 7337 58 1/2   |                 |      |
| 16           | Summe ad B                                              | 173080 38 1/2 | 48308 75                 | 221388 51 1/2 |                 |      |
| 17           | Summe ad A und B                                        | 498780 61 1/2 | 178482 27 1/2            | 604552 36 1/2 |                 |      |
| 18           | Zeigen die aufgeführten und schließlichen Cassirer laut | 6922 57       | 11687 7                  | 18159 64      |                 |      |
| 19           | Probestimme                                             | 492322 28 1/2 | 180408 40 1/2            | 672730 68 1/2 |                 |      |

# Haupt- Uebersicht

der

Gebahrungs-Ergebnisse und des schließlichen Vermögensstandes in Bezug auf den  
frainischen Landesfond und die selbständig verrechneten Zweige desselben

für das

Solarjahr 1867.



| Post-<br>Nr. | Zergliederung der Einnahmen                                                               | Gesamt - Einnahme                       |        |                                        |        |          |        |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------|----------------------------------------|--------|----------|--------|
|              |                                                                                           | Wirklicher Er-<br>folg im Jahre<br>1867 |        | Rückstand mit<br>Ende December<br>1867 |        | Zusammen |        |
|              |                                                                                           | fl.                                     | fr.    | fl.                                    | fr.    | fl.      | fr.    |
|              | <b>A. Reelle Einnahmen:</b>                                                               |                                         |        |                                        |        |          |        |
| 1            | Landesfond im engeren Sinne . . . . .                                                     | 147530                                  | 81 1/2 | 86868                                  | 9 1/2  | 234398   | 91     |
| 2            | Domesticalfond . . . . .                                                                  | 17825                                   | 21 1/2 | 14889                                  | 15     | 32714    | 36 1/2 |
| 3            | Gebärfond . . . . .                                                                       | 849                                     | 35     | 291                                    | 75 1/2 | 1141     | 10 1/2 |
| 4            | Findelfond . . . . .                                                                      | 1216                                    | 49     | 81                                     | 33     | 1297     | 82     |
| 5            | Irrenfond . . . . .                                                                       | 861                                     | 12 1/2 | 232                                    | 31 1/2 | 1093     | 44     |
| 6            | Zwangsarbeitsanstalt . . . . .                                                            | 41698                                   | 90 1/2 | 14074                                  | 3 1/2  | 55772    | 94     |
| 7            | Krankenhausfond . . . . .                                                                 | 42727                                   | 16 1/2 | 14036                                  | 90 1/2 | 56764    | 7      |
| 8            | Summe ad A . . . . .                                                                      | 252709                                  | 6 1/2  | 130473                                 | 58 1/2 | 383182   | 65     |
|              | <b>B. Sonstige Einnahmen:</b>                                                             |                                         |        |                                        |        |          |        |
| 9            | Landesfond im engeren Sinne . . . . .                                                     | 93966                                   | 24     | 19664                                  | 89     | 113631   | 13     |
| 10           | Domesticalfond . . . . .                                                                  | 25223                                   | 57 1/2 | 27676                                  | 6 1/2  | 52899    | 64     |
| 11           | Gebärfond . . . . .                                                                       | 9977                                    | 51 1/2 | 10                                     | —      | 9987     | 51 1/2 |
| 12           | Findelfond . . . . .                                                                      | 28011                                   | 15 1/2 | 700                                    | —      | 28711    | 15 1/2 |
| 13           | Irrenfond . . . . .                                                                       | 7092                                    | 7 1/2  | —                                      | —      | 7092     | 7 1/2  |
| 14           | Zwangsarbeitsanstalt . . . . .                                                            | 1730                                    | 61     | —                                      | —      | 1730     | 61     |
| 15           | Krankenhausfond . . . . .                                                                 | 7089                                    | 79     | 247                                    | 79 1/2 | 7337     | 58 1/2 |
| 16           | Summe ad B . . . . .                                                                      | 173090                                  | 96     | 48298                                  | 75     | 221389   | 71     |
| 17           | Hauptsumme ad A und B . . . . .                                                           | 425800                                  | 2 1/2  | 178772                                 | 33 1/2 | 604572   | 36     |
| 18           | Hiezu die anfänglichen und schließlichen Cassaresten laut<br>Post-Nr. 46 und 47 . . . . . | 6522                                    | 57     | 11637                                  | 7      | 18159    | 64     |
| 19           | Probefumme . . . . .                                                                      | 432322                                  | 59 1/2 | 190409                                 | 40 1/2 | 622732   | —      |



| Voranschlag                               |        |                                        |        |          |        | Gegen den Voranschlag ist die<br>Gesamt-Einnahme |        |          |        | Anmerkung                                                                                 |
|-------------------------------------------|--------|----------------------------------------|--------|----------|--------|--------------------------------------------------|--------|----------|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Genehmigte Präliminaraufsätze<br>pro 1867 |        | Rückstand mit<br>Ende December<br>1866 |        | Zusammen |        | höher                                            |        | geringer |        |                                                                                           |
| fl.                                       | fr.    | fl.                                    | fr.    | fl.      | fr.    | fl.                                              | fr.    | fl.      | fr.    |                                                                                           |
| 189490                                    | 1 1/2  | 86467                                  | 68 1/2 | 275957   | 70     | —                                                | —      | 41558    | 79     | ad Post-Nr. 1.<br>Weniger wegen der vielfachen Ab-<br>schreibungen an Landesumlagen.      |
| 14090                                     | 60 1/2 | 12397                                  | 60     | 26488    | 20 1/2 | 6226                                             | 16     | —        | —      | ad Post-Nr. 2.<br>Interessenrückstände und höhere<br>Miethzinse bilden die Differenz.     |
| 123                                       | 39 1/2 | 111                                    | 42 1/2 | 234      | 82     | 906                                              | 28 1/2 | —        | —      |                                                                                           |
| 1003                                      | 62 1/2 | 205                                    | 41 1/2 | 1209     | 4      | 88                                               | 78     | —        | —      |                                                                                           |
| 632                                       | 16 1/2 | 911                                    | 12     | 1543     | 28     | —                                                | —      | 449      | 84 1/2 | ad Post-Nr. 3.<br>Höher wegen der größeren Ver-<br>pflegskosten-Erfätze.                  |
| 26439                                     | —      | 15797                                  | 22 1/2 | 42236    | 22 1/2 | 13536                                            | 71 1/2 | —        | —      |                                                                                           |
| 36283                                     | 40     | 12449                                  | 79     | 48733    | 19     | 8030                                             | 87 1/2 | —        | —      | ad Post-Nr. 4.<br>Die Differenz betrifft Verpflegs-<br>kosten-Erfätze aus den Vorjahren.  |
| 268062                                    | 20 1/2 | 128340                                 | 26     | 396402   | 46 1/2 | —                                                | —      | 13219    | 82     |                                                                                           |
| 42288                                     | 79     | 47814                                  | 3      | 90102    | 82     |                                                  |        |          |        | ad Post-Nr. 5.<br>Geringer, weil an Verpflegskosten-<br>Erfätzen weniger eingegangen ist. |
| 16275                                     | 34     | 24707                                  | 5      | 40982    | 39     |                                                  |        |          |        | ad Post-Nr. 6.<br>Höher wegen des größeren Standes<br>fremdländiger Zwänglinge.           |
| 9482                                      | 66     | —                                      | —      | 9482     | 66     |                                                  |        |          |        |                                                                                           |
| 24876                                     | 76 1/2 | —                                      | —      | 24876    | 76 1/2 |                                                  |        |          |        | ad Post-Nr. 7.<br>Höher wegen der größeren Ver-<br>pflegskosten-Vergütungen.              |
| 5077                                      | 65 1/2 | —                                      | —      | 5077     | 65 1/2 |                                                  |        |          |        |                                                                                           |
| —                                         | —      | —                                      | —      | —        | —      |                                                  |        |          |        |                                                                                           |
| —                                         | —      | 50                                     | 92     | 50       | 92     |                                                  |        |          |        |                                                                                           |
| 98001                                     | 21     | 72572                                  | —      | 170573   | 21     |                                                  |        |          |        |                                                                                           |
| 366063                                    | 41 1/2 | 200912                                 | 26     | 566975   | 67 1/2 |                                                  |        |          |        |                                                                                           |
| —                                         | —      | —                                      | —      | —        | —      |                                                  |        |          |        |                                                                                           |



| Post-<br>Nr. | Zergliederung der Ausgaben                                                                        | Gesamt-Ausgabe                          |     |                                        |     |          |     |
|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----|----------------------------------------|-----|----------|-----|
|              |                                                                                                   | wirklicher Er-<br>folg im Jahre<br>1867 |     | Rückstand mit<br>Ende December<br>1867 |     | Zusammen |     |
|              |                                                                                                   | fl.                                     | fr. | fl.                                    | fr. | fl.      | fr. |
|              | <b>A. Reelle Ausgaben:</b>                                                                        |                                         |     |                                        |     |          |     |
| 20           | Landesfond im engeren Sinne . . . . .                                                             | 149288                                  | 92  | 56629                                  | 64  | 205918   | 56  |
| 21           | Domesticalfond . . . . .                                                                          | 22952                                   | 8   | 38316                                  | 66½ | 61268    | 74½ |
| 22           | Gebärfond . . . . .                                                                               | 9661                                    | 95½ | 17                                     | 7   | 9679     | 2½  |
| 23           | Findelfond . . . . .                                                                              | 26939                                   | 86  | 181                                    | 91  | 27121    | 77  |
| 24           | Irrenfond . . . . .                                                                               | 7450                                    | 35  | 7                                      | 38  | 7457     | 73  |
| 25           | Zwangsarbeitsanstalt . . . . .                                                                    | 37631                                   | 39  | 4636                                   | 36½ | 42267    | 75½ |
| 26           | Krankenhausfond . . . . .                                                                         | 48140                                   | 1   | 3464                                   | 76  | 51604    | 77  |
| 27           | Summe ad A . . . . .                                                                              | 302064                                  | 56½ | 103253                                 | 79  | 405318   | 35½ |
|              | <b>B. Sonstige Ausgaben:</b>                                                                      |                                         |     |                                        |     |          |     |
| 28           | Landesfond im engeren Sinne . . . . .                                                             | 92208                                   | 13½ | 35293                                  | 70  | 127501   | 83½ |
| 29           | Domesticalfond . . . . .                                                                          | 20096                                   | 71  | 3236                                   | 58  | 23333    | 29  |
| 30           | Gebärfond . . . . .                                                                               | 427                                     | 51½ | 1104                                   | 91  | 1532     | 42½ |
| 31           | Findelfond . . . . .                                                                              | 1103                                    | 15½ | 1437                                   | 78½ | 2540     | 94  |
| 32           | Irrenfond . . . . .                                                                               | 195                                     | 7½  | 502                                    | 85  | 697      | 92½ |
| 33           | Zwangsarbeitsanstalt . . . . .                                                                    | 4072                                    | 87  | 1538                                   | 18  | 5611     | 5   |
| 34           | Krankenhausfond . . . . .                                                                         | 517                                     | 50  | 6841                                   | 30  | 7358     | 80  |
| 35           | Summe ad B . . . . .                                                                              | 118620                                  | 96  | 49955                                  | 30½ | 168576   | 26½ |
| 36           | Hauptsumme ad A und B . . . . .                                                                   | 420685                                  | 52½ | 153209                                 | 9½  | 573894   | 62  |
| 37           | Hiezu die schließlichen baren Cassareste und reinen Activ-<br>Rückstände ad Post-Nr. 46 . . . . . | 11637                                   | 7   | 37200                                  | 31  | 48837    | 38  |
| 38           | Probefumme . . . . .                                                                              | 432322                                  | 59½ | 190409                                 | 40½ | 622732   | —   |



| Voranschlag                               |        |                                        |        |          |        | Gegen den Voranschlag ist die<br>Gesamt-Ausgabe |        |          |        | Anmerkung                                                                                                                   |
|-------------------------------------------|--------|----------------------------------------|--------|----------|--------|-------------------------------------------------|--------|----------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Genehmigte Präliminaraufträge<br>pro 1867 |        | Rückstand mit<br>Ende December<br>1866 |        | Zusammen |        | höher                                           |        | geringer |        |                                                                                                                             |
| fl.                                       | fr.    | fl.                                    | fr.    | fl.      | fr.    | fl.                                             | fr.    | fl.      | fr.    |                                                                                                                             |
| 128930                                    | 33     | 71776                                  | 77     | 200707   | 10     | 5211                                            | 46     | —        | —      | ad Post = Nr. 20.<br>Höher wegen des größeren Aufwandes an Krankenverpflegskosten.                                          |
| 30365                                     | 94 1/2 | 34373                                  | 52     | 64739    | 46 1/2 | —                                               | —      | 3470     | 72     | ad Post = Nr. 21.<br>Weniger, weil die Bauserstellungen an den Theaterfondsgebäuden nicht die Präliminargebühr erschöpften. |
| 9606                                      | 5 1/2  | 1145                                   | 43 1/2 | 10751    | 49     | —                                               | —      | 1072     | 46 1/2 |                                                                                                                             |
| 25880                                     | 39     | 16                                     | 86     | 25897    | 25     | 1224                                            | 52     | —        | —      |                                                                                                                             |
| 5709                                      | 82     | 1280                                   | 56 1/2 | 6990     | 38 1/2 | 467                                             | 34 1/2 | —        | —      |                                                                                                                             |
| 31286                                     | 26 1/2 | 3462                                   | 8 1/2  | 34748    | 35     | 7519                                            | 40 1/2 | —        | —      | ad Post = Nr. 23.<br>Höher wegen Zunahme des Findlingsstandes und der größeren Reisekosten der Aerzte.                      |
| 35915                                     | 47     | 5488                                   | 84     | 41404    | 31     | 10200                                           | 46     | —        | —      |                                                                                                                             |
| 267694                                    | 27 1/2 | 117544                                 | 7 1/2  | 385238   | 35     | 20080                                           | 1/2    | —        | —      | ad Post = Nr. 24.<br>Mehr wegen größerer Conservationskosten.                                                               |
| 102848                                    | 47 1/2 | 22094                                  | 68 1/2 | 124943   | 16     |                                                 |        |          |        | ad Post = Nr. 25.<br>Höher wegen des größeren Zwangslingstandes.                                                            |
| —                                         | —      | 3127                                   | 78 1/2 | 3127     | 78 1/2 |                                                 |        |          |        |                                                                                                                             |
| —                                         | —      | 367                                    | 51 1/2 | 367      | 51 1/2 |                                                 |        |          |        |                                                                                                                             |
| —                                         | —      | —                                      | —      | —        | —      |                                                 |        |          |        |                                                                                                                             |
| —                                         | —      | 195                                    | 7 1/2  | 195      | 7 1/2  |                                                 |        |          |        | ad Post = Nr. 26.<br>Mehr wegen des größeren Krankenstandes.                                                                |
| —                                         | —      | 1342                                   | 82 1/2 | 1342     | 82 1/2 |                                                 |        |          |        |                                                                                                                             |
| —                                         | —      | 72                                     | 13 1/2 | 72       | 13 1/2 |                                                 |        |          |        |                                                                                                                             |
| 102848                                    | 47 1/2 | 27200                                  | 2      | 130048   | 49 1/2 |                                                 |        |          |        |                                                                                                                             |
| 370542                                    | 75     | 144744                                 | 9 1/2  | 515286   | 84 1/2 |                                                 |        |          |        |                                                                                                                             |



| Post-Nr. | Vermögensstand<br>mit Ende December 1867                                                         | Schließliche   |                  | Reine Activ- oder Passiv-Rückstände |                  |                        |                  |          |                  |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|------------------|-------------------------------------|------------------|------------------------|------------------|----------|------------------|
|          |                                                                                                  | Cassabarschaft |                  | An reellen Einnahmen                |                  | An sonstigen Einnahmen |                  | Zusammen |                  |
|          |                                                                                                  | fl.            | fr.              | fl.                                 | fr.              | fl.                    | fr.              | fl.      | fr.              |
| 39       | Landesfond im engeren Sinne . . . . .                                                            | —              | —                | 30238                               | 45 $\frac{1}{2}$ | 15628                  | 81               | 14609    | 64 $\frac{1}{2}$ |
| 40       | Domesticalfond . . . . .                                                                         | —              | —                | 23427                               | 51 $\frac{1}{2}$ | 24439                  | 48 $\frac{1}{2}$ | 1011     | 97               |
| 41       | Gebärfond . . . . .                                                                              | 1104           | 91               | 274                                 | 68 $\frac{1}{2}$ | 1094                   | 91               | 820      | 22 $\frac{1}{2}$ |
| 42       | Findelfond . . . . .                                                                             | 1437           | 78 $\frac{1}{2}$ | 100                                 | 58               | 737                    | 78 $\frac{1}{2}$ | 838      | 36 $\frac{1}{2}$ |
| 43       | Irrrenfond . . . . .                                                                             | 502            | 85               | 224                                 | 93 $\frac{1}{2}$ | 502                    | 85               | 277      | 91 $\frac{1}{2}$ |
| 44       | Zwangsarbeitsanstalt . . . . .                                                                   | 5458           | 30 $\frac{1}{2}$ | 9437                                | 67               | 1538                   | 18               | 7899     | 49               |
| 45       | Krankenhausfond . . . . .                                                                        | 3133           | 22               | 10572                               | 14 $\frac{1}{2}$ | 6593                   | 50 $\frac{1}{2}$ | 3978     | 64               |
| 46       | Summe . . . . .                                                                                  | 11637          | 7                | 27219                               | 79 $\frac{1}{2}$ | 1656                   | 55 $\frac{1}{2}$ | 25563    | 24               |
| 47       | Im Vergleiche zu dem schließlichen Vermögensstande mit Ende December 1866                        | 6522           | 57               | 8711                                | 67               | 45118                  | 82 $\frac{1}{2}$ | 53830    | 49 $\frac{1}{2}$ |
| 48       | Ergibt sich mit Ende December 1867 eine Vermehrung oder Verminderung des Vermögens von . . . . . | 5114           | 50               | 18508                               | 12 $\frac{1}{2}$ | 43462                  | 27               | 28267    | 25 $\frac{1}{2}$ |
|          |                                                                                                  |                |                  | Krainische                          |                  |                        |                  |          |                  |



| Activ-Capitalien |                  | Geldwerth der Realitäten und Inventar-Gegenstände |                  | Im Ganzen |                  | Anmerkung                                                                                                                                 |
|------------------|------------------|---------------------------------------------------|------------------|-----------|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| fl.              | fr.              | fl.                                               | fr.              | fl.       | fr.              |                                                                                                                                           |
| 80060            | —                | —                                                 | —                | 94669     | 64 $\frac{1}{2}$ | ad Post-Nr. 46.                                                                                                                           |
| 146192           | 55               | 170986                                            | 52               | 318191    | 4                | Das schließliche Activ-Vermögen in Barem und in Rückständen besteht laut Post Nr. 46:                                                     |
| 1827             | 97 $\frac{1}{2}$ | 9244                                              | 50               | 11357     | 16               | a) in dem Gesamtcassareste pr . . . . . 11637 fl. 7 fr.                                                                                   |
| 7423             | —                | —                                                 | —                | 8022      | 24               | b) in dem gesammten reinen Activ-Rückstände pr . . . . . 25563 „ 24 „                                                                     |
| 1483             | 52 $\frac{1}{2}$ | 22978                                             | 11               | 24686     | 57               | zusammen . 37200 fl. 31 fr.                                                                                                               |
| 2120             | —                | 69202                                             | 26 $\frac{1}{2}$ | 84680     | 6                | ad Post-Nr. 48.                                                                                                                           |
| 50506            | 25               | 80384                                             | 89               | 138003    | —                | Die Cassabarschaft hat sich in Folge der größeren reinen Ertragnisse der Zwangsarbeits- und resp. Fabriks-Anstalt erhöht.                 |
| 289613           | 30               | 352796                                            | 28 $\frac{1}{2}$ | 679609    | 89 $\frac{1}{2}$ | Die Activ-Rückstände haben sich hauptsächlich wegen der bedeutenden Abschreibungen der Steuerzuschläge vermindert.                        |
| 280845           | 80               | 351524                                            | 5                | 692722    | 91 $\frac{1}{2}$ | Die Activ-Capitalien haben sich durch die Fructificirung der disponiblen Geldüberschüsse vermehrt.                                        |
| 8767             | 50               | 1272                                              | 23 $\frac{1}{2}$ | 13113     | 2                | Der Geldwerth der Inventarial-Gegenstände hat sich in Folge Anschaffung der neuen Kanzlei-Einrichtungsstücke für die Landescaße vermehrt. |

## Landesbuchhaltung.

Laibach am 26. September 1868.

Ivanetich m. p.

Kremzar m. p.



Ich habe dem hohen Hause noch folgende Mittheilungen zu machen:

Der volkswirtschaftliche Ausschuss hält heute um 4 Uhr, der Petitionsausschuss um halb 5 Uhr, der Verfassungsausschuss um 5 Uhr Nachmittags die Sitzung.

Ich bestimme die nächste Sitzung auf morgen und würde beantragen, nachfolgende Gegenstände auf die Tagesordnung zu setzen:

1. Poročilo odbora za pretres računskega poročila.
2. Poročilo finančnega odbora zaradi zidanja šolskega poslopija za ljubljansko višo realko.
3. Bericht des Specialausschusses über den Bericht des Landesausschusses, betreffend die Aufhebung beziehungsweise Reform der Gebär- und Findelanstalt in Laibach.
4. Bericht des Verfassungs- (Wahlreform- und Gemeindeordnung-) Ausschusses wegen Bildung von Hauptgemeinden und Bezirksvertretungen in Krain.

5. Bericht des Landesausschusses, betreffend die Fertigstellung mehrerer im Jahre 1867 durchgeführten Bauten im Civilspitale.

6. Antrag des Herrn Abg. Ritter v. Kaltenegger und Genossen, betreffend die Einführung directer Reichsrathswahlen in Krain zur Begründung.

7. Bericht des Verfassungsausschusses über den Antrag des Landtagsabgeordneten Herrn Dr. Johann Bleiweis auf Aenderung des § 87 im Laibacher Gemeindestatute.

8. Poročilo o vprašanji zastran gruntne davka.

9. Bericht des Petitionsausschusses und des volkswirtschaftlichen Ausschusses über mehrere Petitionen.

Ist etwas gegen diese Tagesordnung einzuwenden? (Nach einer Pause — Po prestanku:) Wenn nicht, so ist dieselbe mit dem hohen Hause vereinbart.

Die Sitzung ist geschlossen.

Seja se konča o 15. minuti čez 3. uro. — Schluß der Sitzung 3 Uhr 15 Minuten.

